Koo-tsab'-be-dik'-ka

X/23b/NH 104

91

30/18

UTO-AZTEKAN TRIBES

Schedule No. ~~91.~~ 92 MONO PAIUTE

(Koo-tsab'-be-dik-ka-Kuddy.

Recorded at Mono Lake, August, 1903; October, 1934; May, 1935; June, 1937; July, 1938).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

2 copies/OK/Feb 1939/BA

(91)

1938 work in C.

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Mono Lake Piute

Koo-tsab'-be dik-kă kuddy Neu-mah

Our people --- Koo-tsab'-be dik-kă kud-dy Neu-mă

Our Valley -- Koo-zab'-bah

LOCALITY Mono Lake, Calif.

DATE August 1903 / Oct. 1934 / May 1935 / June 1937 / July 1938

RECORDED BY C. Hart Merriam

"Our people never say 'Mono'. Mono is whiteman's word."

"Our people always say Koo-zab'-bah for our Lake & Valley."

Farrington Ranch
Tŭ'-ne-gab-bak'

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Mono Lake, Calif.

FIELD CHECK LISTS

Mono Lake = Koo-zab'-bah

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Pah'-doo-ah / Par-oo'-ah / Par-roo-wun' / Pad-doo'-ah / Par-doo-ah
A he bear	White: Too-hah' / bad: gwă-dă
A she bear	Red Bear - Ă-seg'-wă-dă-re
A cub bear	
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	White: Too-hah'-gwe-dah
Black bear (*Ursus americanus*) Too-hwid	Small youngone: Wŭ-zut-nah / Black Bear: Too-hoo'-gwă-dă
Yellow-[Black] Bear	O-hi-ōt-nah [Too-oat'-nah?]
Raccoon (*Procyon*)	Pah-kah'-ti
~~Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)~~	
~~Hair seal (*Phoca*)~~	
Jaguar (Felis hernandezi)	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	Ki-bah-doo-ē's / Kah-gwe'-do-ēs / Kah-gwe-do-ho
~~Lynx (*Lynx canadensis*)~~	
~~Bob-cat (*Lynx fasciatus*)~~	
Bob-cat (*Lynx californicus*)	Too-hoo'-oo
Gray fox (*Urocyon*)	Wah'-e / Se-kwe-dar'-rah wah'-ne
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	Wah-ne'-e
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	Wah'-he
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	E-jah' / E'd-dzŭ-ah (at Mono Lake)
Big wolf (*Canis*)	E-shah' (?)

~~Sea otter (*Latax*)~~	
* Otter (*Lutra*) (Not here)	Pahd-zook' [Probably mink]
Big skunk (*Mephitis*)	Pŏh-nŭ'-dah | Po-ne'-dah
Little spotted skunk (*Spilogale*)	Ol-kaw'-wah-she | Little skunk Te'-tse Po-nĕt-tah
Badger (*Taxidea*)	Hoo'-nah'
~~Wolverine (*Gulo*)~~	
~~Fisher (*Mustela pennanti*)~~	
Marten (*Mustela caurina*)	Bull Pine Weasel Wo-go'-be pă-ve'-che | Wo-go'-bah-vĕch
Mink (*Lutreola vison* group)	Pĭ-yu'-nah Pă-yu'-nah
Weasel (*Putorius*)	Pă-ve'-ge | Pă-ve'-ch | Pă-vĕ'-che
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	
Shrew (*Sorex*)	Tib'-be mo-bĕ'-dah Too'-mah kwe'-zab-bah
~~Marsh shrew (*Atophyrax*)~~	
~~Water shrew (*Neosorex*)~~	
~~Shrew mole (*Neurotrichus*)~~	
~~Mole (*Scapanus*)~~	
Bat	Common Bat, Haw-no-pe | To-no-pe | Small kind Pep-gah-hen-nah
~~Moose (*Alces*)~~	
Elk (*Cervus*)	Pah-bi'-ah Tŭ-he'-dah Ta-bi'-ah Tu-he'-dah | "Yokut for Elk" Sŏ-koi'
~~Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)~~	

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	Tŭ-hŭ-dah	Tŭ-he'-dah
Buck	Tu-hŭ-dah a-goo'-mah	
Doe	Ab'-be-ow'	Ab'-bĕ-ab'-bă
Fawn	Ă-doo'-ă	
Antelope (*Antilocapra*)	Mono Lake: Tin-nah	& antelope: Wahd'-ze
~~Mountain goat (*Oreamnos*)~~		
Bighorn (*Ovis*)	Koip	Mono Lake: ~~Tin'-nah~~ / Koip'-pĕ
Buffalo	Koo'-tsoo (= meat)	
Porcupine (*Erethizon*)	Měh-hah	mŭ-hin'-nah / mŭ-hoo'-nah / "Bridgeport talk": mĕ' hĕ'
~~Beaver (*Castor*)~~	Not here	
~~Muskrat (*Fiber*)~~	"	
~~Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)~~	"	
Groundhog (*Arctomys flaviventer*)	Kē-dŭ' / Kee-doo'	Ke-dĕ'
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	Ē-gwă	Ĕ'-gwă / Ĕ'-gwu
Ground squirrel (*Citellus beldingi*)	Koo-bah	
Ground squirrel (*Citellus*)		
~~Ground squirrel (*Citellus*)~~		
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	Suk-koo'-gwă / Koo'-kwah	Ă-sak'-koo-gwă
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	Not here, but south: Tak-bah'	
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	Mow'-we	does not occur near Mono Lake but other side mts. Name obtained by Piutes from Mew'-wah tribe in Yosemite Valley

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	Not at Mono Lake but well known in Sierra Wo'-go-dă'-bah'
Chipmunk (*Eutamias*)	Wo'-rak Wor-rah am-me, Wo-dah-ah
~~Flying squirrel (*Sciuropterus*)~~	Not here
~~Sewellel (*Aplodontia*)~~	" "
Pocket gopher (*Thomomys*)	Yu-nat ze'-bah Yu-nat-zib-bă
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Pi-yĕ Pi-ē'-ah Pi-e Ko-dze-dze-e Ko'-dze Pi-e'-ah
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Po-natz
Meadow or water mouse (*Microtus*)	Water mouse Pah Boo'-natz
Lagomys (Ochotona)	
Jumping mouse (*Zapus*)	~~Pah-yĕ~~ Deer mouse Tu-hu'd poo-natzts
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kah'-wah
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	[Not here]
In high mts. Coney or Pika (*Ochotona*)	Ō'dz-uds' Ōd-zuds
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	
Cottontail rabbit (*Lepus audubonii*)	Tub-bud Tab-boo-oo
Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)	To-hak'-kum
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kah'-mŭ Kom'-mah? Kom'-mŭ
White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)	To-hok'-kum (not here but known)

Same name for both white rabbits - Jack and Snowshoe.

"Not here" but in hist.

Horse (same name as dog)	Boo-goo | Poo'-goo | L.P. Po-goo | Spanish Kah-wi-ū
Dog Tahg-ŭ and Poo'-goo (K)	Pook's Poo-goo | Too-e-she { "Pet" Too-ē'sh
Male dog	
Female dog	
Pup	{ mono Lake talk Tŏ'-go do-ah-tse | Bishop Inds add "tse"
Bark of dog Wah'-he	{ ~~Ah-bŭ'-hu~~ | ~~Kah'-rah~~
cat .... Kit'-te (English)	
Tail	Kwă'-see { Kwah-se' Kwah'-ze
Horns or antlers	Ah' | Ah'-ah
Hoofs	To-sig | Ad'-do-sig'
Claws	A-se'-doo | Mas-se'-doo
Hide	{ Dry hide Bu-sap ă-boo'-hoo { skin or hide A-bŭ-hŭ
Hair	Ă-bŭ'-hŭ | head A-gaw'
Dung	Ag'-we-tan' and Yeg'-we-tan'
Tracks	{ An-nap'-pah bo-nin An-nan'-nah nap-bo-ne | I see tracks Nip'-pe
Bear's den	{ Pad-do-ah } house Par-ă-wah } ah-no'-ve | Pad-doo'-ah-ah-do
Rat's nest Kah'-wah-do-no'-be	{ Little Nest A-gwum-ă-doo-wah
Animal's burrow	A-dŏ' | Taw' | A-taw
All furry (hairy) animals	Nin-nĕ'-ĕ
Bear's den	{ Bear Pad-doo'-ah { hole ah-do Par-ă-wah ah-no'-ve house or home

Paw or hand ---

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Kweet-nă | Kwe-nah'-ah | Kwe-nah'
(Proper name) ·Si' — Bald eagle (*Haliœetus*)	{Head white} Ag-wō To-hă'-gwa-dah'
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Nak-ki'-e
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	Si'-vud si-ah'
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Error ~~Nak-ki'~~ Kin'-ne | Ke'-ne
Fishhawk (*Pandion*)	{Fish -dă- eater} Pag-we'-dah kă'-re | Pah-gwe dă-kah'
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Too-hoo'-ke-de | Too-kē'-ne ("Two brothers")
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	Ke-ne'
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Ĕ-dĕ'-dŭ' / Ŭd'-de-dŭh' | Ŭ-dud-dă
California condor (*Gymnogyps*)	We'-ho-o
* Turkey buzzard (*Cathartes*)	Wesh-hŏh | Pak'-ko-yo'b
Snowy owl (*Nyctea*)	
Great horned owl (*Bubo*)	Moo'-hoo | Mŏ-hŏ'
Barn owl (*Strix*)	
Spotted owl (*Syrnium*)	Mo-hō'-ŏ
Screech owl (*Megascops*)	{Sagebrush owl} Se'-ko-mŭ-hŏ --- {Chrysothamnus or Tetradymia?}
Burrowing owl (*Speotyto*)	Pŏ-hŏ' {Find in Badger hole} Pŏ-ho'-ŏ
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	••••	Arr-tă' | Tă-hoo'-gah-dă ră ar'-na (Black, crow)
Crow (*Corvus americanus*)	•••	Ar'-rah | Ah-dah'-ah | ·Kar'-rah-puz'-ze
Magpie (*Pica*) (all ak.)	••	Kwe-dă'-ge-ge | ·Kwe'-dă-woi-yah
	••	Kwe-eg'-ge-ge | ·Kwe-geg'-ge-ge
Crested jay (*Cyanocitta*)	••••	Tsi'-vitch [also Tsi'-goo]
California jay (*Aphelocoma*)	•	Tsi'g ~~[illegible]~~ | ·Tsi'-gĕ & ·Tsi'-vitch (confused)
Gray jay (*Perisoreus*) Not here		Shrike So-nōm'
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	••••	Ah'-nah
Clark crow (*Nucifraga*)	••	Grandfather Tŏ-ō-go | ·Tŏ'-go | ·Tawi'-gah
Sage hen (*Centrocercus*)	•••	chă Hoo'd-dze-hah | Hoo-zish'-ah
Blue grouse (*Dendragapus*)	••	Kah'-hŭ-ŭh | ·Kah'-hŭ
~~Ruffed grouse (*Bonasa*)~~		
~~Canada grouse (*Canachites*)~~		
Mountain quail (*Oreortyx*)	••	Too-hoo'-tah | ·Tooch'-tah
Valley quail (*Lophortyx*)	•••	Tah-hah'-kah'
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)		["Not here"] —
Dove (*Zenaidura*)	••	Yo-ho'-ve
	••	E-ho'-ve
["E-nŭ boi-yo had'-dah = run fast"] Road runner (*Geococcyx*)	•••	Hŭ-noo'-pe
Kingfisher (*Ceryle*)	••	Fish Pah'-gwe cher'-rah
Night hawk (*Chordeiles*)	••	Pe-yu-ză Pe-yu-sah | ·Pe-yu'-ză | ·Pē-ū'ts
Poorwill (*Phalænoptilus*)	••••	To-zig'-we | ~~To-tă-go~~
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	••	·Pă-nă'-tă-dah
Flicker (*Colaptes*)	••••	Ah'-zah-vahn'-nah
	••	Ad'-zah-vah'-nah

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	Pi'-yav'-van'-nah Ki-yă' van'-nah
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Waw'-pé pan'-nah (same for Hairy)
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	
"Not here" Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	Pan-nah-tă-dě Pan-nă'-ter-rě mewuk name
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	Pe-pan'-nah ["Not live here"]
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	Wah-pē' pan'-nah ["Not live here"] ~~Pan-nă-ter-rě~~
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	San'-nah ke'-che
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmæa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Pak-ko'-rup-Pă-ko'-ro-be "same"
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	Pă-ko'-ro-bah
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	"Talk much" E-wi-ah-dwă-ah Pă-zé'-dōn Pă-zé'-do-nŏ
Oriole (*Icterus*)	Wah'-ho zé'-bah (O-hah'-pahn)?
Shrike (*Lanius*)	So-num' [wants to be Eagle to eat people]

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)		
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)		
Maryland Yellowthroat (Geothlypis)		
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	?Yah-nah-ge'-wah??	
Say phœbe (*Sayornis saya*)		
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)		
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)		
Small flycatcher (*Empidonax*)	Hoo'd-dze-bah (= little bird)	
Horned lark (*Otocoris*)	~~Bishop talk not our name~~ ~~A-wah'-zah-pe~~	our name Che'-doon'
Barn swallow (*Hirundo*)	So-kah-be'-nah	Pe-yüz ?
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	So-kah-be-nah	So'-go-be'-nah
Violet-green swallow (*Tachycineta*)		
Bank swallow (*Clivicola*)		
~~Phainopepla (*Phainopepla nitens*)~~		
Cedar bird (*Ampelis*)	Topnot Wah-wah' ko-zah	Nah-hwah' mo'-ve
Bluebird (*Sialia*) correct name Too-yü'-be	Blue Ho-he'-gwe-dar'-re &	Blue little bird Hoo-ze'-vah
Water ouzel (*Cinclus*)	Pah-doo-e'-se	Pah' d'wish
~~Evening grosbeak (*Hesperiphona*)~~		"not here"
~~Pine grosbeak (*Pinicola*)~~		
~~Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)~~		

~~Blue grosbeak (*Guiraca*)~~	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	
Purple finch (*Carpodacus*)	We-do'-tse -ze
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	Wah' ho-ze'-vah
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	Sah'-wah hoo-ze-bah ? | We-che'-nahk Pe-che'-noo [its song]
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larck finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*)	Snow bird Nu'-bah' ho-ze-bah | Snow Nu-bah do-no ze'-bah
Brewer ~~Chipping~~ sparrow (*Spizella*)	Po-e-che'-che | Poo-chitch
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	= Bird Wi'-che-che
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	
Green tail towhee (*Oreospiza*)	Poo'-e-jig'
Robin (*Merula*)	Soo'-goo'
Thrush (*Hylocichla*)	
~~Solitaire (*Myadestes*)~~	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	E-wa-rah ?
~~Mockingbird (*Mimus*)~~	
Thrasher (*Toxostoma*)	
~~Cactus wren (*Heleodytes*)~~	
Rock wren (*Salpinctes*)	

Canyon wren (*Catherpes*)	Too-bé-doo bé-ab; Too-pits'-a-wé-ah | Too-big'-ă-be
Wren (*Troglodytes*)	
~~Wren tit (*Chamæa*)~~	
Tufted tit (*Bæolophus*)	
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	? Too-zé-be-e be | Che-gé-be
~~Coast chickadee (*Parus rufescens*)~~	
~~Bushtit (*Psaltriparus*)~~	
~~Gnatcatcher (*Polioptila*)~~	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	Son-noi'-ĕh | So-noi'
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	Fish eater: Pag-we'-dă-kah' {"All divers" Po-tĕ
Loon (*Urinator*)	
~~Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)~~	
~~Horned puffin (*Fratercula*)~~	
~~Murre (*Uria*)~~	
Gull (*Larus*)	Wi-dă ? | Ow'-ŏ | Ow' | Ow-o
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Grebe	Pah'-bo-go
Cormorant (*Phalacrocorax*)	{Pan'-noo-să Pah-noo-să
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	~~The young~~ ? {Pahn'-noos Pah'-nus | The adult: Pahg'-gwe dik'-kah "eats fish"

~~Brown pelican (*Pelecanus californicus*)~~	
Merganser (*Merganser*)	Pŭ-hŭ
Mallard (*Anas boschas*)	Pe-zä'-zoo pu-hŭ
Shoveler (*Spatula clypeata*)	Hah-gé-bah ?
Pintail (*Dafila acuta*)	? We-wahs?? ~~Wah'-sah!~~ Blue Heron!
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	No-vah'-vah
Duck	Pu-hŭ'-nah | Pĕh-hĕh ~~Pĕh-hĕh~~ | : Pŭ-hŭ | Ah-bŭ-hu see hide or hair
Goose	Nĕh-goo'-dah
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	Tŏ-hah'-gwe dä-ra
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	Pas-si' ne-gä
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	Nŭ' | : Nŭ-gud'-dä Prob OK
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*) Wi'd	Goose Ne-gud | : Goose Ne-gehd | · Woi'd

~~White face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)~~	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	minnow (fish) eater Tah-gwe dŭ-kah-ah | Wah-sah'
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	Wah-sah' "can train young to do anything" Kŏ-rid | Kaws'-rid
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*)	Si'-yah | Si'-ah
White Egret	
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	To-gig'-we-we'
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	To-ge'-roo-roo'
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird	Hoo-ze'-dah (-bah)
A big bird	
A small bird	Hood-dze-bah (-sm)
A flock of birds	E-wi'-yu Hu-se'-bah | E-wi-yu hoo-dze-bah (many birds)
A downy young	
An egg (Egg shell: Ăb-bo-ah', Ăh-bo-ah')	Ho·no | No'-ho
A nest	No-be (house) | An'-no-ho' | An-no'-ve (= house)
Eggshell	Ă-bo'-ah'
Wing	Kas-sah' | Ă-Kas'-sah
Feather	Ah-bŭ-hŭ (= cover) | Pŭ-hŭ | Ă-bah bŭ-hŭ
Plume	Ag-wo' (Head) | Ag-go' (Head) | Ko'-so
Topknot	"
Bill	Mo-ve (same as nose) | Ă-mo'-be
Claw	
Crop	
Gizzard	
Tail	Kwah'-se

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	To-go'-gwă Paz-zoo-goo (Pă-zoo-goo)
Rattlesnake (*Crotalus*)	To-go'-gwah To-wo'-gwă | To-go-gwă
Water snake (*Eutænia*)	~~Pah-se-ro'-kw~~ | Pă-zoo'-go (ak
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	To-ro'-gwă di'
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	Bullsnake makes funny noise Si'-hid Pas-se'-rōk'w
Whip snake (*Bascanion*)	
Sidewinder (Crotalus cerastes)	
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	Not here but known Chuk-war'-rah
Small brown lizard (*Uta*)	gray-brown sp.
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Te-bo'-dzah | black lizard in rocks Too-te-nŭ-o | Too-te-no
lizard sp?	Ko-we-dan? | Tah-gwe-tab-what is it?
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)	Too-budz' | Tă-bō'd-ză
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)	
~~Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)~~	Not here
~~Skink (*Eumeces*)~~	Not here
Snake that stands up in brush [= bushes] and whistles and strikes birds	name forgot
Horned toad (*Phrynosoma*)	Mah-ruh-zah | Ta-goo'-mah zărah Yah-woo' muz-zar'-ră
Turtle	
Frog (*Rana*)	Puh-mo'-go (~~Pah-m-mo~~)
Toad (*Bufo*)	Ah'-mah-zah'-gah
Salamander	
Diemictilis	
Tadpoles	Tah-gwe'-tă-ră

FISHES.

			Plural
Fish (any)	Pag'-we	Pah-gwe	Pag-gwe	Pag-gwe-soo
Salmon				
Trout (Formerly common in Rush Creek but now "all gone")		Small or ordinary: Pahg-gwe	big ones (Ok): Ahg-gi'	
Sucker		Small mouth sucker (mouth - Mŭ-goo-zo) Too'-tse Bar-ră-gwa [in Long Valley]		
Catfish or bullhead				
Minnow				
Eels				
Gills		Ă-seg'-wă-dar'-re ah'-goot	Ah-goot	
Fins		Ă-kah'-sah		
Fish scales				
Fish bladder		Song-up		

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

Crustaceans & Insects

"Brine shrimp" of Mono Lake (Ephedra)	E-wah-kw-mă-gŭ E-wah'-mah-kah' Informant remarked: "Give me lots to eat".

The black fly: Too-hoo'-gah-ar'-re and Pah'-moo-e'-ve

(at Mono Lake

INSECTS.

Grasshopper · Ah-tah-ge'-shah	Ah-tah ge'-shah; Kor-ro'-buh; Ho'-ar-rar-rah (Hă-rō'b)
Cricket	
* Beetle (13-line): To-no'-pe vaish	stink beetle: Pe-push; Black-eye Elater (big): Ne-joo
Butterfly	Tso-ap'-pah; Tso-ap'-p (same as whirlwind & bad spirit); Soo-ap-pah
Butterfly	
Moth small pale kind	Koo-son-nă
Sphynx ("Pine tree worm)	Pe-ap'-pe; Pe-ag'-gah (boil to Eat)
Cicada: Koo'-ah	
Coccoon	
Dragon fly	Saw-yez-ze
Mosquito	Mah-po-ne; Măh-po-ne
Fly	Mo-e'-be
Ant	small black: Oo-we'-dah
Black ant (big)	Tah-wah'-hah'-wā (same??)
Red ant (Small)	Hoo-we'-dah
Big red yellow hairy stinging ant, brown & hard & ugly	Moo-ah-tŏ-ro-ah
Hornet	Hornet: Pen'-nah'
Ant's nest	Too'-wah-be
Yellow jacket	spider?: So-ad-dă; No-dah'
Yellow jacket's nest	No-hŏ; No-haw'
Bumblebee	Hoo-be-mo
Bumblebee's nest	
Woodtick	Mă-dab'-be
Grayback	
Headlice	Tit'-se-go-wă-ki; Poo'-se-ab'-be
Flea	A-nin-nă-guz-ze; Moo-tsé-tse
Spider	So-ad-dah'
Spider's web	O-gwah'-nah
Tarantula [Not here]	
Scorpion	Nĕ'-goo-vuts'
Centipede	
Worms (all kinds)	Wo-ab'-be
Larvae in Mono Lake of fly (Pah'-moo-ē'-ve) ←	Koo-chă'-be; Koo-zā'-be; Pah'-moo-e'-ve

Koochabe

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	
Redwood (*Sequoia sempervirens*)	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Wah-ró-be / Waw-kó-be / Wă-ró-bah (Pinyon Pine)
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	Pań-ne-doo-bah / Pe-shah'-ve
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
* Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*) Tŭ-vup'	Wă-ro'-bah (the tree) / Tŭ-ap-pe / Tĕ-bap-pe / (The nuts) Tŭ-bah'-goo'-nah
Murray pine (*Pinus murrayana*)	
Sierra fir (*Abies*)	Sah-gwab'
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	
Coast cedar (*Thuja plicata*)	
Juniper (*Juniperus*) "Cedar"	Wahp
Hemlock (*Tsuga*)	Not here
Yew (*Taxus*)	

Valley oak (*Quercus lobata*)	
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	We-ab'-bah
Blue oak (*Quercus douglasi*)	
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	
Cottonwood (*Populus*)	Sin-nav' / Sing-av'-ve
Aspen (*Populus tremuloides*)	San-nav'-i / Sin-nav'-ve / Sin-nab'-be ?
Balsum poplar (P. trichocarpa)	Par-ă-gwab'-b'
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	
Tree alder (*Alnus*)	
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	
Willow (*Salix lasiolepis*)	
Willow (*Salix hindsiana*)	Sŭbe / Seu-be / Soo-be (used for baskets)
Willow (*Salix*)	Sar-rap-pe (not used for baskets)
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus ~~parvi~~ledifolius*)	Too-be
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	
Redbud (*Cercis occidentalis*) ?	At-sah-shuu-be (Acer?) ?
Elder (*Sambucus*)	
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	Tsan-ab'-be? nearly same name as Cottonwood
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	Pe-chă' ken-ne'
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
"Buckberry"	Wie-up'-pe (Buffalo Berry — Elaagnus) wh see)
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*)	Mono Lake "berries good" We-yú-pe
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Bush, flower, & seeds Wild rose (*Rosa* sp.)	Se-av'-ve Che-ah-wo-kŭ Rosebush & seedpods Che-av-ve
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	Mewuk name, Tam'-mă "we use it"
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	Sow-we'-gib
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	Tsé-tsoo-ă-av'-ve
Bear clover (*Chamœbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Wild clover	Pōd-ze - dah Po-dze-dah-bŭ
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Chia (Salvia columbariae)	
Mistletoe ( )	
Mesquite (Prosopis juliflora)	
Scrubbeam (" pubescens)	

24 "Any bush" = As-se-bah | Sow'-wă-bĕ

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	Sow-wab-bĕ | Sow-wah'-be
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	
Grayia	Po-ro-pe | Po-wo'-pe
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Ephedra	Tsoo-roo'-pe (used for tea)
Chrysothamnus accidentalis (large, white or greenish stem)	Sĕ-goop-pē | Se-goop'
Purshia (*Kunzia*)	Hoon-ab-be
Stenotus linearifolius	
Tetradymia comosa	Se-boo-pe?
~~Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)~~	
~~Foothills yucca (*Yucca whipplei*)~~	
Goldenrod (Solidago)	Se-gwă-t'soob
Columbine (Aquilegia)	He-bah'
Yarrow (Achillaea)	Pă-go'-he-ab'-be
Oenothera biennis	oo-we | An-we-noo-bă

Tobacco p. 27

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	We-hav'-ve
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	We-hav'-ve
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Iris	Pah-se'-tab-be
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	
Indian tobacco (Nicotiana)	Poo'-e-vă-bă-mo
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	
Painted cup (Castillija) red sp.	At-sak'-Kwă-yo-be.

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	Ne-nats Wen-nat'-soo	Don't grow at mono lake grows at Bishop (Owens Valley) & in Yosemite)
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)		
Woodwardia fern (*Woodwardia*)		
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	Koo-be-gă·oob·b'	(slurred Koo-beeg-oob) (Kĕ·wă-goo·bah?)
Maidenhair (*Adiantum*)		
Tulare root (*Cladium mariscus*)		
(Roots eaten) Big round tule (*Scirpus lacustris*)	Si·e·vă | Si·é·bŭ | Si-ē'b	
Small tule (*Scirpus*)		
Mission tule (*Juncus textilis*)		
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	Toi-ē'b | Toi-ē'v ?	
Wild oats (*Avena sativa*)	Wi-av'-ve	("Always here")
Grass (any)	Pam·mah·hab·bo (Pă-wah·hab·bo)	
Salt grass (*Distichlis spicata*)	("No good") Sti'-yu | Too-zé eb'be	
Yellow grass (*Epicampes rigens*)		
Grass burnt for tattooing	Wah-hă'-ve	
Reed (Phragmites vulgaris)		
Cane (Arundinaria)		
Baccharis pilularis		
Baccharis viminea		
Oryzopsis cuspidata		
Grain grass ("wild oats") Oryzopsis		
Lycium andersoni (red berries)		

	another species, oval leaf -- Ah-kŭ'
Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	Powk (or Pŏk) [leaf long]
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	
Wild gravevine (*Vitis californica*)	
Wild Tobacco (Nicotiana)	Poo'-e-bă Poo'-e-vă-mo
Martynia	
Mentzelia	

PARTS OF PLANTS.

Flower	Te-kah-bah | any flower: To'-ne-gab'-bah'
Leaf	An-ně-kah; An-nuk' | leaves fallen off: An'-nah kah-gween'
Stem	Ab'-be teb'-bah
Root	Ah'-be sho'-ah
Thorn	Am-moo-goo; Moo-goo
Seed	Ă-boo-se Bishop talk; Ah-bush' | Ă-boo he'-ah [same as eye]
Berry	
Cherry pit	
Acorn	We'-ah
Acorn shell	Ă-bo'-ak' [= cover]
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	Sow-wab-be; Sow-av'-ve
A tree	E-wah'-e; Wŭ-nŭ-dŭ | timber: Win-ne-dĕ; Plural: Win-ne-dĕ-soo or Win-ne-dĕs
Forest	Win-nu dăh'-gă'
Trunk	of Bull pine: Wahb
Branches	
Stump	
Bark	of tree: Bo-ah'; of willow or bush: Ah-bo'-ah'
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone (any)	Ah-kah'; Kah' = cone of: Pinus monophylla Tŭ-bah-ă-kah'; " jeffreyi Waw-ro'-be kah'; " lambertiana Pan'-ne-doo-bah-kah'
Pine needles	Ă-gweeg'; A-gweep

Oak galls - - -

A poison - - - Pi-san-up

At Mono Lake - cont.

1	Su-mah'-yu	Sŭ'-mah	23
2	Wah'-hah	Wah-hi'-yu / Wah-hi	24
3	Pah'-he	Pah-he'-yu / Pah-he	25
4	Wah-tsoag'	Waht-sig'-we / Wah-tsoag'-we	26
5	Mah'-nă-get	Man'-ne'-ge-yu	27
6	Nav'-vi	Nap-pi'-yu Nă-pi''	28
7	Tah-tsoo'-e / Tah-tsoo-me-yu		29
8	Wah'-soo-e	Wah-go-sŭg' / Wah-go-sŭg-gwă	30
9	Soo-mah-kad'-dah-ō'p / Sim'-mah kah'-dŭ-ōp		35
10	Soo'-mah-man'-nah / Sim'-mah mah-nă		40
11	Soo'-mah mats-poo'-e-get		45
12	Wah-hi mats-poo'-e-get		50
13	Pah'-he mats-poo'-e-get		55
14	Waht'-sig mats-poo'-e-get		60
15			65
16			70
17			75
18			80
19			85
20			90
21			95
22			100

Nă'-pi''

The following document is a duplicate of the preceding document. It may contain annotations and corrections not found on the original.

99

Schedule No. ~~98.~~ BRIDGEPORT PAIUTE

(Bridgeport Piute. Recorded at Bridgeport, October 5-6, 1934; August, 1938).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

98

2 copies | ok | Feb 1939 | BA.

1938 words in c

N. Piute

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Bridgeport Piute

LOCALITY Bridgeport Valley, Calif.

DATE Oct. 5-6, 1934. | August 1938.

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Bridgeport Valley, Calif.

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Pă-roo'-ah | Pah-roo'-ah
A he bear "Red Bear"	Wah-să-nah
A she bear	
A cub bear	Too'-tse Par-roo'-ah
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	Red Paint Pe-jas'-soo-e
Black bear (*Ursus americanus*)	Pah-roo'-ah
Raccoon (*Procyon*)	Pă-hoo'-nah | Pah-duk'-ki
~~Sea lion (*Eumetopias or Zalophus*)~~	
~~Hair seal (*Phoca*)~~	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	Kah-gwe' dah'-ho Kah'-gwe'-doo ho'-ho
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	
Bob-cat (*Lynx californicus*)	Too-hoo'-oo
Gray fox (*Urocyon*)	Too-hoo Wah'-ne | Wah-ne'-e
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	At'-sah wah'-ne
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	Wah-tsee'-ah
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	E'd-zah-ah
Big wolf (*Canis*)	E-she' | E-shă

~~Sea otter (*Latax*)~~	
Otter (*Lutra*)	Pah-tsook | Paht-zook ("Not here")
Big skunk (*Mephitis*)	Po-ne'-dah
Little spotted skunk (*Spilogale*)	Po-ne'-dah | Wah-po'-tsah pish'-we
Badger (*Taxidea*)	Hoo'-nah'
~~Wolverine (*Gulo*)~~	
~~Fisher (*Mustela pennanti*)~~	
Marten (*Mustela caurina*)	"Bullpine" weasel Wo'-go-be pă-vē'ch
Mink (*Lutreola vison* group)	Pă yū'-nah
Weasel (*Putorius*)	Pă-vē'ch
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	
Shrew (*Sorex*)	Too'-mah kwe'-zab-bah
Marsh shrew (*Atophyrax*)	
Water shrew (*Neosorex*)	
Shrew mole (*Neurotrichus*)	
Mole (*Scapanus*)	Too'-mah kwe-zab'-bah
Bat	Haw-no'-pe
Moose (*Alces*)	
Elk (*Cervus*)	
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	West deer Se'-be Tu-he'-dah | Tu-hud

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	East deer Pan'-ne Tu-he'-dah Tŭ-hŭ'd
Buck	
Doe	
Fawn	E-wah'-ă
Antelope (*Antilocapra*)	Wahd'-ze
Mountain goat (*Oreamnos*)	
Bighorn (*Ovis*)	Koip'-pă
Porcupine (*Erethizon*)	Mĕ'-hĕ'
~~Beaver (*Castor*)~~	Not here
~~Muskrat (*Fiber*)~~	Not here
~~Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)~~	Not here
Groundhog (*Arctomys flaviventer*)	Ke'-dŭ
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	~~Koob' Koo'b~~ Ĕ'-gwă
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus* beldingi)	Koob
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	Tah-bah' ["not here but south"]
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	Not here

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	Wó-go-dab'-bah
Chipmunk (*Eutamias*)	No-dah'-ah
Flying squirrel (*Sciuropterus*)	Not here
Sewellel (*Aplodontia*)	Not here
Pocket gopher (*Thomomys*)	Yu-nat-ze'-bah
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Don't Know
Pocket mouse (*Perognathus*)	" "
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Po-natz'-ze | Po-natz'
Meadow or water mouse (*Microtus*)	Pah-mo'-hě-ro
Jumping mouse (*Zapus*)	"Not Known"
{Packrat Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kah'-wah' | {Packrat's nest Kah-wa mo-sho'-ne
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	
Coney or Pika (*Ochotona*)	Not known
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	Not here
Cottontail rabbit (*Lepus audubonii*)	Tah-boo'-oo
Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)	"Not here"
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kah-mah' | Kah-muh'
White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)	White To Hahk'-kum

Horse	Poo-goo'-be | Poo'-gō
Dog	Tā'g | Tawg' [old name 'Pook']
Male dog	
Female dog	
Pup	Too-te'-tse to'-gah Too-tse-tse yo-tawg-ă
Dog's bark	Wah-he'
Cat	Ke-de'-e
Tail	Kwah'-ze
Horns	Ah'-ah'
Hoofs	Do'-sig'
Claws	Dă se'-doo
Hide (dry)	Ă-bŭ'-hŭ bă-san' | Ă-bŭ-hŭ bă-sep-pah
Hair	Ă-bŭ'-hŭ
Dung	Kwe'-dep' | Kwe'-dup'
Tracks	An-nan-nah bō'-neen' E-noo-wē'-peh
Bear's den	Pad'-doo-ah do'
Rat's nest	Nah-só-ne | mah'-so'-ne | Rat Kah-wah' mo-sho-ne
Animal's burrow	O-dō' | Ă-do | Ă-daw' any hole – Prefix name of animal
All furry animals	Ă-bŭ-hŭ' = hair
Bear's den	Pad'-doo'-ah do'
Fur	Yo-dzō Kah-dĕ
Hair or fur	Ă-bŭ-hŭ'
Fresh hide	Ă-bŭ-hŭ bah'-gah'-yu

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Kwe-nah'-ah
Bald eagle (*Haliœetus*)	Kwe-nah'
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	Tah-bō'd zegwe
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Nah-ki'-e
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	Si'-bă-tsi'-ah
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Ke-nē'-e | Kin-nē'-e Nok-ki' ? ?
Fishhawk (*Pandion*)	Pă-gwe dŭ-hō Pă'-gwe dŭ-hag
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Tah-boo' tse-kwe ? ? Nă-ki' ?
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Ud'-dĕ-dŭ' | Ud'-dŭ-dŭ
California condor (*Gymnogyps*)	We-hó'
Turkey buzzard (*Cathartes*)	We-ho'
Snowy owl (*Nyctea*)	
Great horned owl (*Bubo*)	Mŏ-hŏ [Prob. not here]
Barn owl (*Strix*)	
Spotted owl (*Syrnium*)	["mŏ-ho' = all big owls"]
Screech owl (*Megascops*)	Se'-ka mŭ-hŏ
Burrowing owl (*Speotyto*)	Pah'-ho | Pŏ-hŏ
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	Pă-ar'-rah
Crow (*Corvus americanus*)	Ar-rah-ah Ar'-rah | Ad-dah' |
Magpie (*Pica*)	Kwe-dă'-ge-ge
Crested jay (*Cyanocitta*)	Wá-ga tsi'-vitch
California jay (*Aphelocoma*)	Tsi'-vitch
Gray jay (*Perisoreus*)	
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	Ah'-nah
Clark crow (*Nucifraga*)	Tō'-ŏ-gah
Sage hen (*Centrocercus*)	Hoo'-dze-hah
Blue grouse (*Dendragapus*)	Kah'-hŭ-ŭh
Ruffed grouse (*Bonasa*)	
Canada grouse (*Canachites*)	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Too-hoo'-tah
Valley quail (*Lophortyx*)	Tah-hah'-kah
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	[Not here]
Dove (*Zenaidura*)	E-ho'-ve
Road runner (*Geococcyx*)	Kwe-dah-wai'-ah
Kingfisher (*Ceryle*)	Pah-gwe-de să-gwah Pah-gwe-de kah'-gwah
Night hawk (*Chordeiles*)	Pe-yu'-uts | Pe-yu'-dzo Pe-yuz-zoo
Poorwill (*Phalœnoptilus*)	To-zig'-we
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	Pă-lă'-tă-dă -dah
Flicker (*Colaptes*)	Ah'-zah-vah'-nah

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	Pi Ki-yă' van'-nah
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	"all woodpeckers" Wo'-be pan'-nah
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	Ad-zah-van'-nah
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	San'-nah ke'-che
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmæa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	"All Blackbirds" Pă-ko'-ro'-be
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	Pă-kor'-ro-bah
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	"Name forgot"
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	Pat'-se doo'-nah Pă-ze'-do-nŏ
Oriole (*Icterus*)	To'-kah-zoo'-gah
Shrike (*Lanius*)	Cho-num'

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Yah'-nah-ge'-wah
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	Che-doon'
Barn swallow (*Hirundo*)	So'-go pe-nah
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	So'-go be'-nah = swallows all kinds
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	Too-yu'-be
Water ouzel (*Cinclus*)	
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	We-do'-tse [see Purple Finch]
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	We'-ah po-hah'

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	
Purple finch (*Carpodacus*)	We-do'-tse We-doo'-tse
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	O-hah'-o-dze'-bah
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	"sings morning & evening" Sah-wah hoo-ze-bah
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larch finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*)	Snow Nŭ'-bah ho-ze'-bah
Chipping sparrow (*Spizella*)	
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	We'-ah po-hah
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	
Green tail towhee (*Oreospiza*)	Bird We'-che-che "it's talk"
Robin (*Merula*)	Soo'-go
Thrush (*Hylocichla*)	
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	E-wā'r-wah } same name
Mockingbird (*Mimus*)	E-wā'r-wah
Thrasher (*Toxostoma*)	
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	

Canyon wren (*Catherpes*)	
Wren (*Troglodytes*)	
~~Wren tit (*Chamæa*)~~	
Tufted tit (*Bæolophus*)	
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	Che-de'-be
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	So-noi'-ĕ
All diving birds	Pŭ-tŭ'
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	Pŭ-tŭ' {Long-neck Grebe Pahd-wish
Loon (*Urinator*)	
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)	
Horned puffin (*Fratercula*)	
Murre (*Uria*)	
Gull (*Larus*)	Ow'
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	yg. sah The ad. Fish eater Pan-nās' Pah'-gwe dik-kah'

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	Oo-vahp'
Mallard (*Anas boschas*)	Pe-jas'-so Poo-hoo
Shoveler (*Spatula clypeata*)	Wo'-go mŭ-ze'-ge
Pintail (*Dafila acuta*)	We-was'
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	Wŏ-do'-go
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	No-vav'-vah
Ducks (all kinds)	Bŭ'-hŭ {Butterball No-vuv'-vă-ă
Goose	
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	Nu-vav'-vah (see ruddy duck)
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	
Ross snow goose (*Chen rossi*)	Si'-wus
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	Nŭ-gud
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	Wo-ĕ-ge {Woi'd Woi'-dă

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	Tav'-ve-hwaht'
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	Wah-sah'
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	Ko'-rid-dă; Kor'-rid-dă "Young trained to do anything"
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*)	Si'-yah
White egret	Tah-hah-kwahs [= white dress]
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	To-gig-we-we'
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	To-ge'-roo-roo
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	Sah-ke'-de; Pă'-rah-to go; "good eating" Shah'-ke-de

A bird	Hoo-dze'-dah (bah)
A big bird	
A small bird	Hoo-dze'-dah (-bah)
A flock of birds	E-wi-yu (many) ho-ze-bah (-dze-)
A downy young	
An egg	No-ho | Hoo-dze'-bah (Bird) no-ho (egg)
A nest	Nă-só-ne-~~[illegible]~~ (?) | Ăh-mo-sha-ne
Wing	Ă-kas'-sah
Feather	Ă-bŭ-hŭ ["Te-gah-sav'-ve]
Plume	O-ko'-zo
Topknot	O-ko'-zo
Bill	Deb-bah' | Tu-bah'
Claw	Se'-doo'
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	No-yu ad'-dah	"Crawls without legs" No-yu-wă'-dă
Rattlesnake (*Crotalus*)	To-gaw-gwă; To-gwo'-gwă (Two names)	To-ro-gwă
Water snake (*Eutœnia*)	Pah-se-ro'-kw and Pă-zoo'-gă	
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)		
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)		
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	Si-he'-ge	Ki'-bah hah'-gwah
Whip snake (*Bascanion*)		
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	Not here	
Small brown lizard (*Uta*)	Tă-bŭ-dzah	Te-bō'd-zah
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Gray brown: Te-bo-dzah	Black kind in rocks: Too-te-nŭ-ŏ-go
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)		
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)		
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)		
Skink (*Eumeces*)		
Horned toad (*Phrynosoma*)	Tah-goo'-mah	zăh-gah
Turtle	"Not here"	
Frog (*Rana*)	Small frog: Pah-mo'-go	Big frog: Ah'-mah zah'-gah
Toad (*Bufo*)	Ah-mah-zah'-gah	
Salamander		
Tadpoles (Pollywogs)	Paht-we'-taw'-gaw	

FISHES.

Fish (any)	Pag'-we	Plural: Pag'-we-soo
Salmon	Ah-gi	"big trout - 30-40 lbs"
Trout	Ahg-gi' (30-40 lbs)	"Fish": Pah-gwē'
Sucker	Ă-wă-go	
Catfish or bullhead		
Minnow		
Gills	Ar'-ră-ko'-bah	
Fins	Bah-kah'-sah	
Fish scales		
Fish bladder	Song-up	
Fish roe	Ah'-gi no-ho (eggs)	
Pollywogs	Paht-we' taw-gaw	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Sŏ-e-ge
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

Crustaceans & Insects

"Brine Shrimp" of Mono Lake	Kwe-zab'-be	Koo-chă'-be
an Ephedra fly		

INSECTS.

Grasshopper	At'-tah-ge'-shah
Cricket	
Beetle	E-sah'-goo-ah
Butterfly	Tso-ap' | Tso-op'-pă
Butterfly	
Moth	
Sphynx moth ("Pine tree worm")	Pe-ag'-gah (the larvae) (Boil larvae to eat)
Cocoon	Ă-să-taw' | Ă-sĕ-taw
Cicada	Koo'-ah
Dragon fly	Si'-doo-kah
Mosquito	Mah-po'-ne
Fly	Mo-e'-ve (go-ah')?
Kind on top of ground - big nest Ant "black & orange"	An-nē'-be
Black ant	Live in big earth nest Hoo-e-dah
Red ant	Red ant Hoo-e'-dah
Horse fly	Nan'-noo gud-ze
Worm	Wo-ab'-be
Hornet	Pen'-nah
Ant's nest	
Yellow jacket	No-dah'
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Hub-be moo-hă | Hoo-be'-mo
Bumblebee's nest	
Woodtick	mă-rab'-be | mă-ră-be (abundant in spring)
Grayback Headlice	Poo'-ze-ab'-be | E-ze poo'-ze-ab'-be
Flea	Poo'-ze ab'-be
Spider	So-war'-rah
Spider's web	Wah'-nah
Tarantula	
Scorpion	Ne-goo'-wad -vudz | Ne-goo-but Nū-goo'-buts
Centipede	
Worm	Wo-av'-ve | Pah-vi'-ah Big wo'-ab'-be worm
Mono Lake fly larvae	Koo-zā'-be | Koo-chă'-be | Pe-ag'-gah ??
Earthworm	Ke'-we | Ke-wē'
Maggots	Wo-ab'-be

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	
Redwood (*Sequoia sempervirens*)	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Wah-kó-be
* Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	medicine for childbirth - keeps cramp away Pan-ne'-wah no-be "good for cuts"
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	the tree Tŭ-wup' The nut Tŭ-bah
Murray pine (*Pinus murrayana*)	E-vē'-bah E-ve'-bă
Nuts left under snow for winter	Kow'-nup-pe
Sierra fir (*Abies*)	Sah-gwah'b
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	
Coast cedar (*Thuja plicata*)	
Juniper (*Juniperus*)	"cedar" Wahp'
Hemlock (*Tsuga*) } Not here	
Yew (*Taxus*) } Not here	

Valley oak (*Quercus lobata*)	
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	We-ab'-bah
Blue oak (*Quercus douglasi*)	
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	"No oaks here" "desert"
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Acorns	Wē'-ah
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	
Cottonwood (*Populus*)	Sin-nav' / Sin-nah'-ve
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Balsam poplar (P. trichocarpa)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	
Tree alder (*Alnus*)	
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	
Willow (*Salix lasiolepis*)	
Willow (*Salix hindsiana*)	Soo'b
Willow (*Salix* nigra ?)	Soo-hoo'-be
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus* ~~parvi~~led*ifolius*)	Too'-be
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	
Redbud (*Cercis occidentalis*)	At-tsa-soo-be At-sush" soo'-be
Elder (*Sambucus*)	Hoo-boo-she-a -shah Hoo-boo' ke-ah
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	Ă-po' so-gwah -gwă

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	·We-yu' poo'-e
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	·Tsan-ab'-be | ·Tsan-nav'-ve
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	·Pe-cha-kên-ne' (-shah-)
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	Ho-hwĕ-ă
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elœagnus argentea*)	·We-yu' poo'-e { Same name Buckbrush, confused
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	·· Se-ă'-ve | ·Tse-ă-ve
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	{ Prickly ·Kē'-le (Mewuk name)
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	(Mewuk name) Tam'-mah'
Not here but known Poison oak (*Rhus diversiloba*)	Sow-we'gib'-bah |.. Sow-wē-gē'-bah
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamæbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Wild clover	
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	Sow-wah'-be | Sin-nup-pe
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	Ko-se-pah-ŏ-ne-bah Ko-se'-pah aw'-ne-bah
Grayia	Po-wo'-pe
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	To-nō'-ve | To-nō'-be
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Ephedra	Tsoo-roo'-pe
confused or same name { *Chrysothamnus* occidentalis	Sĕ-goo'-pe
confused or same name { Tetradymia comosa	Se-boo'-pe
Purshia (*Kunzia*)	Hoo-nab'-be | Hoon'-ab'-be
Stenotus linearifolius	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	
Goldenrod (Solidgo)	
Columbine (Aquilegia)	
Yarrow (Achillea)	
Oenothera biennis	

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	We-hav'-ve
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	-naht- Wen-nat'-zoo
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*) used for baskets	Koo-be-goob' | Koo-be'-goo
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	Si-e'-bu
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	Toi-ē'v
Wild oats (*Avena sativa*)	Wi-av'-ve
Grass (any)	"Heavy grass Wah-hă'-bah | Wă-hab'-bă
Salt grass (*Distichlis spicata*)	Wah-hă'-bah ?
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	Pawk' | Pa'k
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	
Wild gravevine (*Vitis californica*)	
Wild Tobacco	Poo'-e-bă'-mo Poo-e-vă'-mo | Poo'-e-vă
Martynia	
Mentzelia	

PARTS OF PLANTS.

Flower	To'-ne-gab / To'-ne-gep
Leaf (ear)	Nuk'-kah
Stem	
Root	Be-sho'-ah
Thorn	Moo-goo-pah [="sharp points"]
Seed	Boo-hé-ah / Ă-boo'-e
Berry	
Cherry pit	Ă-boo'-e
Acorn	We'-ah
Acorn shell	We-ah bo-ah"
Acorn cup	Să-taw' / Să-taw'-ah
A bush	
Brush or chaparral	Sow-av'-ve
A tree	Pah-wi'-ah / Wun-nur'-re / Pah-waht'-ye wun-nur'-re
Forest	Wŏ-goi'-ah wun-nŭ'-re
Trunk	
Branches	Ah-maht-nah'
Stump	
Bark of tree	Bo-ah' / We'-ah bo'-ah = acorn bark / Ah-bo'-ah = covering
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	Ah-kah' / Kah"
Pine needles	Ah-moo-goo' / Ah-moo-hoo'
Log	Ah'-ah no-wun' / Ah-ahn'-wun
Wood	Koo'-nah

1 Sŭ-we'-ah	23
2 Wah-hi'-yu	24
3 Pah-he'-yu	25
4 Wah'-tsoo-gwe	26
5 Mah'-nah-ge-ŭ	27
6 Nă'-pi	28
7 Tah-tah'-tsă-gwe	29
8 Wo-kwas'-sa-gwe	30
9 Soo'-mah-kă'-rah	35
10 Sĕ-wah-nai'-ah	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Monache Piute
W. Monache : Nim or Monache

(92)

X/23d/NH105

80/18

and from Dick Pallow, 1931. Some checking and additional words from Margaret Muhly, September, 1937).

(WESTERN MONO).

Schedule No. ~~92~~ 93. MONACHE

(~~Recorded~~ Monache, or Nim, or Nüm. Recorded at North Fork, San Joaquin River from Chief Cheko, October 4-5, 1902; from Mary Teaford, August 16-18, 1930 and September 19-20, 1937; from Nannish Brown, October, 1930;

Neum

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

92

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Monache Nim (Nŭm)
[now (1930) calling themselves 'mono']

LOCALITY North Fork (San Joaquin River)

DATE Chief Cheko = Oct, 4, 5, 1902 / August 16, 17, 18, 1930 (Mary Teaford) / Nannish Brown 1931 Oct. 1930 / Mary Teaford Sept. 19, 20, 1937

RECORDED BY C. Hart Merriam

From Mrs Mary Teaford of North Fork (Aug. 1930, Sept 1937) Born & raised at Pah-hahv Rancheria, on the meadow where Bass Lake now is. — dcm

[Additions by full blood Nannish Brown (very old woman) Oct. 1930.] marked: NB dcm

Checkings & additional words from Margaret Muhly at North Fork, Sept. 1937.

Dick Pallow 1931

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

North Fork Neum

[NB = Nannish Brown, Oct. 1930.
DP = Dick Pallow 1931
C = Chief Chepo, 1902
T = Mary Teaford, 1930, 1937.
m = Maggie Muhly, 1937.

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Pah-hah'-bitch (T & m. NB)
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	Pah-hah'-bitch (C.
Black bear (*Ursus americanus*)	Cinnamon (T Wah-san'-nup | Wah-sa-nah (C.
Raccoon (*Procyon*)	Paht-ki' (T | Pah'-tah-ki' (NB & m | Pat-ki' (C.
~~Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)~~	
~~Hair seal (*Phoca*)~~	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	We-hah-shit (C. | We-hā-sit NB Wă-hā'-sit | Wĕ-hā'-shit NB & m & T
~~Lynx (*Lynx canadensis*)~~	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	
Bob-cat (*Lynx californicus*)	To-nō'-we (T & m | To-no-woi' (m | Ton-o'-we
Gray fox (*Urocyon*)	Ă-ŏ-tsă (T. Ow'-chă | Ow-tsă' (NB. & m | How'-chah (N
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	"Silver gray" Maw'-haw (T
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	E'-shă' (T & m [& NB] | Iz-zah' (C. | Ish'-shă
Big wolf (*Canis*	Woi-yo (m & T Used to eat Indians. If Indian climb tree, Woi'-yo wait till Indian tire + come down.

Jaguar: "Tiger-long hair on neck". Body spotted. [Not seen for many years]

(1) Tŭ-wah-we'-ah ("all gone long ago"). & his brother Coyote (E'-shah'-bitch) made the first Indians.

~~Sea otter (*Latax*)~~		
Otter (*Lutra*)		
Big skunk (*Mephitis*)	Po-hēt' (T	Po-wheet' (NB & m | Po-he'-tah (T
Little spotted skunk (*Spilogale*)		
Badger (*Taxidea*)	~~Wo-di'~~ ??	"Digger" NB: Hoo-nă | Hoo'-nah (DP & T
Wolverine (*Gulo*)		
Fisher (*Mustela pennanti*)	Too-dan'-no (T & m	
Marten (*Mustela caurina*)	Pă-ro-moi (m | Tăr-o-moi (T	
Mink (*Lutreola vison* group)		
Weasel (*Putorius*)	"eat only brains" Sŭ-sŭ-gah (T & m	
(In brown summer pelage)		
(In white winter pelage)		
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	~~Sŭ-hŭ'-gah~~	Civet cat: No-ko'-zits (T & m
Shrew (*Sorex*)	Pah'-mo-he-o'-ro (DP & m	
~~Marsh shrew (*Atophyrax*)~~		
~~Water shrew (*Neosorex*)~~		
~~Shrew mole (*Neurotrichus*)~~		
Mole (*Scapanus*)	Tib'-be-koo-hoo'-zib-bah (DP Too-hoo-koo'-jĕb (T	Too-hoo-koo'-jim (NB
Bat	Hun-no'-bē (T	Ho-no'-be (D.P. & m
~~Moose (*Alces*)~~		
Elk (*Cervus*)	Saw'-koi (T & NB ~~So-wah-wah'~~	Să-koi (DP & m So-koi'
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	Deer - all kinds Te-hut (C+	Tĕ-hoot' (T & m

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	Tŭ-hŭt' (C & NB & T	
Buck	man Nah'-nah Tŭ-hŭt' (T	
Doe	mother Pe-ab'-bă Tŭ-hut' (T	
Fawn		
Antelope (*Antilocapra*)	Yokut So'-yōn	(NB & T So-yo'-ne
~~Mountain goat (*Oreamnos*)~~	Not in Calif.	
"Too many horns shed in old places" DP Bighorn (*Ovis*)	Snow Ne-vav'-ve Deer (T. Tŭ-hut'	"its horns" D.P. Po-lē'-kah
Buffalo [from old tales]	Saw-koi' T ("one seen in Park at Fresno")	
Proper name forgot Porcupine (*Erethizon*)	? Pah'-rah-rets (T.	"Old woman" (DP Hŭ-bitch'-e
~~Beaver (*Castor*)~~		
~~Muskrat (*Fiber*)~~		
~~Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)~~		
Groundhog (*Arctomys flaviventer*)	Kid'-dē T. NB & m	
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	Ek'-wah (C. (or Ek'-wŭ	NB. T. & N. & m Ek'-wă
Ground squirrel (*Citellus*)		
Ground squirrel (*Citellus*)		
Ground squirrel (*Citellus*)		
* Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	"If catch him, get mumps" Ko'-kwă (T	Koo'-kwah (m
~~Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)~~		
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)		C. NB. N. T. m Mow'-we

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	(T&m Pe-wā-si' (cut sticks & pine cones and throw 'em down		
Chipmunk (*Eutamias*)	Wōr-ri'-ah (T Wor-rā	Wij'-je wor'-rah -dah (DP & m	
Flying squirrel (*Sciuropterus*)	Tă-pă'-vat (T	Ta-pub'-bă (T&m Tă-pah-vah (DP	
~~Sewellel (*Aplodontia*)~~			
Buffalo (not here)			
Pocket gopher (*Thomomys*)	ov. sp. mwe'-ă T&NB	mwu-ă (T mew'-ă	
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	To-woi' (DP	Ed'-do-woi' (T	
Pocket mouse (*Perognathus*)			
White-footed mouse (*Peromyscus*)	T&m Poo-wij'-je	NB Poo-wĕ'-je	(DP Poo-wij'
Meadow or water mouse (*Microtus*)	Muk-koot' (T		
Jumping mouse (*Zapus*)			
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)		(C. T. NB & m Kow'-wah	
~~Wood rat, bushy tail (*Teonoma*)~~	Not here		
Coney or Pika (*Ochotona*)	Not here		
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	Tab'-bĕ (T	Tab-boo' (DP & T	
Cottontail rabbit (*Lepus audubonii*)	Tā'-o (T	(C. & T. Tā-o-wah	(NB & m Tā'-wah
Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)	Snow Rabbit Neu'-vah Nev'-vah Kum' (T		
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	(C. T. + NB. & m. Kum'		
~~White tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)~~	[Not here]		

Cat	5 Kah-tŭ (m (T) | Kah-tŏk (T; ~~Kat-tuk~~
Horse	Kah-wi'-yu (DP (Spanish)
Dog	Pook' (T, m | Bŏk (c.
~~Male~~ Dog's bark	Wah'-kut (T | Wah-ah-kit' -keet, (m
Female dog	
Pup	
Tail	Ah-kwahs (m; Ahk-kwahz' (DP | Ah-kwahd'-ze (T
Horns	Ah-ah'-wah (DP, T. & m
Hoofs	Ah-kook' (DP (m | Mŭ-hook = foot (T
Claws (Mexican) As-se-pó'	Ah'-mah-se-doo (m. (DP; Ah'-mah-se'-tah | To-hoi ch (T
Hide (buckskin Kwahs' (T) Tah-pŭ' (T, Ah'-poo (m; Ah-se-poo' fresh hide	Green hide (DP; Pi-ah'-gah-tish' (T | Dry hide (DP, T, Ahp-sap' | Pah-sahp
Hair	Head Tah-wo' (DP (m | on arm & side Ap-pŭ' (m
Dung	Kwĕ-dup' (DP, T, m.
Tracks	Ah-kŭk' (T & (DP | Ah-kuk nah'-nah poo'-nit (m
Bear's den [To-mon' means "to hibernate" - Mubly]	To-mun' (T; To-mon' (m | Bear house Pah-hah'-bitch an-no'-ve (m
Rat's nest	Rat house Kow'-wah an-no'-be (DP & m
Animal's burrow	To-ŏp (m & (DP | To-o-pŭ (T
All mammals	Poi-hat | Poo-hoo'-gat (T; Poo'-hoo-gah'-te poi-haht' (T ("got hair on")
Dogs bark	Wah'-kut | Wah-ah-kit

Y = Yokut name

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Kwé'-nah' (C. M. & T)	Kwin'-nah'
Kwin'-nah a-bah hu-ah-kwe (white headed) (T)	~~[illegible]~~ condor	First man & Capt.
Bald eagle (*Haliœetus*)	We'-u-son (T)	of First People.
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)		
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Poo'-nah (T)	Po'-nah NB
	Poo'-nap (T)	Poo-oo-nă' (NB & m
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)		
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	Not here	
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Yi'-yu (NB m) (DP)	Tah-tar'-re NB
		Tah-tah'-de (T & m
Fishhawk (*Pandion*)	Pah-kwid'-dah-kah' (fish eater) (DP)	[not here]
usually not distinguished: Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	Tat-tar'-re (T	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Tah-tah'-re (DP)	[Error - Roadrunner (NB. m ~~Oo-oo-e-nă'~~]
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	Tah-tah'-de-re (NB	
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Pik-kid'-de-gĕ (C + NB T & m	
[Gifford gives 'Nüniyot' for Condor - but Nüniyot was mythical bird.] * California condor (*Gymnogyps*)	First man We'-u-son (DP. T. ("catch little boys asleep")	
Turkey buzzard (*Cathartes*)	We'-ho (C + NB. T. & m	
~~Snowy owl (*Nyctea*)~~	"No there"	
Great horned owl (*Bubo*)	Moo'-hoo (C & NB. T. & m	Mo-hŭ
Barn owl (*Strix*)		
~~Spotted owl (*Syrnium*)~~	"Not here"	
Screech owl (*Megascops*)	small ŏ-to-mut'-se ("his talk" (DP & T	
	Too-mut-se moo'-hoo &	mo'-po-vo'
Burrowing owl (*Speotyto*)	Po-ko'-kan-nah (DP & T	
Pigmy owl (*Glaucidium*)	Not known	

"Partners circle & meet"

Raven (*Corvus corax*)	Kah'-kah' (T Kă-kah (m
Crow (*Corvus americanus*)	Kah'-kah (T. & NB & m (right name forgot)
Magpie (*Pica*)	Wi'-yu (T Ŏ-zo'-zo-nah (m
Crested jay (*Cyanocitta*)	Kōts-kōts-nah (DP & m Kots-kot-so (T Jeff Marvin Tso'-no-kwā'-nah
Chi'-run-ĕh (c California jay (*Aphelocoma*)	Tsi'-hă (T Tsi-gwăn (+ NB. T. & m Tsi'-ă-gwun'
Gray jay (*Perisoreus*)	"Not here"
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	" "
Clark crow (*Nucifraga*)	" "
~~Sage hen (*Centrocercus*)~~	
Blue grouse (*Dendragapus*)	Kah'-hŭ (T & NB Kah'k (DP Kah'-hă (c
~~Ruffed grouse (*Bonasa*)~~	
~~Canada grouse (*Canachites*)~~	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Chip-pit' (+ NB T.m. Che-pit (c
Valley quail (*Lophortyx*)	Ho'-mah-noo'-ah (T & NB & m Hum-man-wah' (c.
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	Sho'-we (T. & NB So'-we (N.D.P. & T
Dove (*Zenaidura*)	Hā'-we (T. & NB & m (from its voice)
Road runner (*Geococcyx*)	Oo-e-oo'-e-năh Oo-oo'-e-nă (NB & DP. T.m.
Kingfisher (*Ceryle*)	Pah-kwid'-dă-kah (DP ?
Night hawk (*Chordeiles*)	
Poorwill (*Phalænoptilus*)	Po-rā'-que (DP
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	Tah-kwah'-kwă-nah' (T Kwah-kwah'-kwă-nah' (DP
Flicker (*Colaptes*)	Che-u'-sah' (T & m (Slurred Chew'-sah) T NB

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	8 Ki-ah-woo'-doo (T Ki'-ah-oo'-roo (DP. "Boss of World" (T Ki'-ah war'-rah ("come in bands")
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Pă-nă'-ter-ră ✓NB | Pă-nah'-ted-dah (DP. m
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	Wōp'-koos (DP
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	Wōp'-koos (DP.T. | Wap-pe-koos (m
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	k? Wor'-ră-dŭ (T | Kar'-kar'-ve-nah (DP. & T
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmœa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Pan-nak'-kor (T. DP. | "Beggar" So'-we
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	"
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	No-ze'-dō (DP. T & m
Oriole (*Icterus*)	Sug'-gah-gah'-nah | Ko-ko'-van-nah (T Kă-vo'-kă-vo' (T | Kah'-zah-kah'-zah-nah' (DP. m
Shrike (*Lanius*) ["Not here"]	

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
See also Towhee, p. 10 Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Tah-wah'-nah (DP.T. Kee dry Tah-wah'-rah (T Tă-gēv'
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	Wo-ah'-ve (T
Barn swallow (*Hirundo*)	Wo-av'-ve (Wo-ab'-be) (DP Pad'-dă-ro-pe'-nah = "mexican talk"
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	Pă-zig'-gah-pe'-nah (DP & m
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	Not here
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	We'-go-noi'-ah (DP. | Pan-nă'-kor-rup' N.B.
Water ouzel (*Cinclus*)	Tĕ-pitch'-ĕ-we (DP.
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	Ĕ-ve'-noi'-yo (m | Too-yu'-nah (DP. see Towhee Chitch'-kah (T. | No-se'-to (N.B.

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	
Purple finch (*Carpodacus*)	?-We-doich' (T; ?-Ā-wun-noi' | No-ze'-do
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	Sā-ho-woi' (T & m; same name for both
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	Sĕ-hĕ-woi' (DP.
Larch finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*) (tr. p. 2)	Bat! Hun-no'-ve (T | To-ho'-nah (DP. T. & m.
Chipping sparrow (*Spizella*)	
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	Tow-wah'-nah (DP. T. & m see kingbird (p. 8)
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	Chin'-ne-sah' (m
Green tail towhee (*Oreospiza*)	
Robin (*Merula*)	Sō'ţ (T (So'ţ) | Soo'-gō (DP | Soog' (T
Thrush (*Hylocichla*)	
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	
Mockingbird (*Mimus*)	(Not here
Thrasher (*Toxostoma*)	Me'-too-pā'-bah (DP. ? (Not here ?)
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	

Canyon wren (*Catherpes*)	• Te-pitch'-ŏ-we (DP
Wren (*Troglodytes*)	
Wren tit (*Chamœa*)	• Pah'-de-pah-de'-nah (DP
Tufted tit (*Bœolophus*)	•• Wit-chig'-ge-ge'-nah (DP
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	•• • Wit-chig'-ge-ge'-nah (T
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	
Gnatcatcher (*Polioptila*)	See [illegible]
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	••• Pis-koo'-too (T. DP & m
Humming bird	•••• Pēs'-koo-too / •• Pesh'-koo-too (NB
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	• Fish eater (DP Pah-kwid' dă-kah'
Loon (*Urinator*)	
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)	
Horned puffin (*Fratercula*)	
Murre (*Uria*)	
Gull (*Larus*)	
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	Hoi-hoi'-mus

[See also Swan] Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	Ha-hwe'-mus |·· Hoi-hai'-mus (T
Merganser (*Merganser*)	
Mallard (*Anas boschas*)	Poo'-yah (T.) |·· Poo'-ya (N.B. D.P.) |· Pwe'-ah (T
Shoveler (*Spatula clypeata*)	
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
All Ducks	Poo'-yah (T. D.P.) |·· Pwe'-ah (T
All Geese	·· Pwe'-ah (T
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	To'-che-win'-nah (D.P. (="circling round")
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	Hi-hi'-nah (T |·· How-how'-nah (D.P. & T.
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	Kŭ-kŭ-gĕ-nă (T.D.P. {See also Pelican ·· Hai-hai'-mus (T

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	Fish eater Pahk-kwe'-de-kah (DP & T
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	Pah'-se-up (T. DP Pus'-se-up
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*) mudhen	Poo-ē't Pwe'-ah (DP
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	Che-we'-te-tē (NH Che-we-tit'-nah (DP
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Che-we'-de-ah -de'-nah Chaw-wah-ne'-tah (W
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird	Che'-pah (T + NB, & m
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	An-no'-yah (m | An-noi'-yah (NB. T. m
A nest	An-nō'-ve (T | Ah-nō'-be (m
Wing	Ah-put' (T,
Feathers	Ah'-kahs' (T & m
Plume	Ah-kōs'-zah (& NB & m | Ah-kōs' (T, | Mah-ko'-dzo (T
Topknot	Ah-kwo & { Ah-koo'-rah kwah-nă (m / Ah-kwoo-ră-kwan-nah
Bill	Ă-mo'-ve | Ah-mō'-be (T & m
Claw	Tă-hoik (T | Tă-hoit' (T, | Tah-sē'-doo (m
Crop At-tah-kah (tu	Ah-kahs' (T | A-neum (? { Ah-tŭ-kah / Ah-tŭ-kup' (m
Gizzard	
Breast	Ah-nun' (T

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	·To-rō'-kwa	Tor-rōk'-kw (T. & m	Taw-vōk
Rattlesnake (*Crotalus*)		Tor-rōk'-kw (T. & NB. m.	·To-rō'k (c. ··To-wōk
Water snake (*Eutænia*)		Pas-soog'-gă (T. & NB.	·Pa-soog' ··Pah-soo'-go (c
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)		O-nahn'-ke (T & NB.	·Wā-ă-ki (T
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)			
Gopher or bull snake (*Pityophis*)		Pas-se-gōk (D P. -kwah (T & m	Ko-to'-nish?
Whip snake (*Bascanion*)			
{ a black snake with 2 white lines on back }		Wŭ-kar-rah	
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)			
Small brown lizard (*Uta*)			
Scaly lizard (*Sceloporus*)		Pah-hoi' (T & NB.	·Po-goi' (D P. ·Po-goi'-ah (m
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)		Aw'-no (T	·Ah-wōt' (T & m ·Aw'-waht (D P {"slick stage" Pal-lo'-mi (D P.
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)			
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)			
Skink (*Eumeces*)			
* Horned toad (*Phrynosoma*)		To-rōp-ti'-nup (m & {catch by tail & hold against forehead cure headache	To'-go-ti'-nup (D P. ·To-hōk-ti-nip (T
Turtle		Awk' (D P.	ow'-go (c. ·O-kō'-ko (T ō'-gah (m
Frog (*Rana*)		Wah-tsah'-gah (T	·Wah-zah'-gah (D P m
Toad (*Bufo*)	·O'-so-koi (m Aw'-so-koi (m	O'-kŭ-kŭ (T & NB	··O'-kŭ-koo' (D P
Salamander (~~yellow spotted~~)		An'-nah chan'-nah (T	Y?
Pollywog	Pah-tă-ko-ish (T {Pat'-tă-ko-ish "fat belly"	Pow'-we-to'-go (D P	

FISHES.

Fish (any)		Pahk'-kwe (T & NB m) | Pak'-kwă (C.
Salmon	Ah'-gi	ă'-ri | ar'-ri (T Salmon ascend North Fork to Mah'-nim Bar
Trout		Toi'-ēv (T | Tan'-nim | Big Trout Ā'-bish (T
Sucker		Kub-bo'-zo (T | Ko-bōz | Ko-bō-jo (m
Catfish or bullhead		
Minnow		
Sturgeon		
Eels		
Gills		
Fins		
Fish scales		
Bass (introduced)		Ah-wo'-hah (T

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)		Wŭg-gup'-pē (T | (See Turtle, p. 15 At Power House Ō'-gah (T
Clams		
Abelone		
Snail		
Slug		
Crayfish		

17 Katydid, Po'-me (DP.

INSECTS.

Grasshopper	Ak'-ke-sah (T&NB & m	Ak'-shah (DP.
Cricket	Po-mē'	Cricket and grasshopper (m before wings grow — Pō'-me
Beetle (13 line "June bug")	Kă'-ah (T	Kŭ-ah (T; Manure beetle Eg'-go-che (T
Butterfly	Wah'-nah poo'-sah (T&NB & m	
Butterfly		
Moth (Sphynx)	Hoo'-yah (T&m	Its larvae Pe-ag'-gah very good to eat
Cicada	Tse'-nah (DP. T. m.	
Dragon fly	Web-web'-oo-nah (T & m; Wăb-wăb'-bo-nah (DP	
Mosquito	Mah'-nah (DP. T. m.	
Fly	Moo-e'-ve (DP. T. m.	
Ant	Saw'-ev (DP	Soi-av'-ve (T & m
Black ant (hollow trees & logs)	Kaw-ko'-noi-i; Ko'-kon-noi	Gray ant in ground Wo'-ah
Red ant		
Ant Lion		
Hornet	mă-hoots (T	Hornet mă-hoots (T
Ant's nest		
Yellow jacket	Pă'-nah (T+NB m &	Pan'-nah (DP
Yellow jacket's nest	An-nō'-be (House, T	Pă-nah an-nō'-be (ant house (m
Bumblebee	Hŭ'-be-yu (DP	Hoo'-be-woo (T m
Bumblebee's nest		
Woodtick	Me-dav'-ve (T	Mā-dav'-ve (T; Me-dahb'-be (T&m
Louse (head)	Poo-se'-av-ve (T	
Flea	Mŭ-chip' (T+	Moo-chip' (T & m
Spider	Hup-pup'-po (T	Hŏ-pup-po (T; Hō'-pō-po' (m
Spider's web	Hō-pō-po (spider) an-nō'-be (house	(T & m
Tarantula	Pah-hah'-bitch (DP	T m same as Grizzly Bear ("Travels like Bear")
Scorpion	Nih'-ne-kō'-bi (DP. T. m.	
Centipede		
Tree-Worm (big fat ones, good to eat)		Pe-ag'-gah (T. T m.
Hairy caterpillar	Ŭ-ah'-be (T (eaten)	(m
Acorn maggots	Wo'-av'-ve	we'-ah (T + m
Meat maggots	Nah-waht' (T	Now-waht' (m means "got maggots on it"
Coccoon	Sah-nahj' (T	Să-nahj' (T

TREES AND SHRUBS.

* Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	Waw-wo'-nah (c; Wah-ho'-nah (T. & NB.
~~Redwood (*Sequoia sempervirens*)~~	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Wă-kaw'-be (c; Waw-ko'-bah (T. & NB. | Waw-ko'-be (T NB m
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	Cone & nuts: Pan-nā'-dŭ-bah (T. & NB; the tree: Pan-nā'wun-nip (DP. m
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	the nuts: Too'-nah (T & NB. m; the tree: Too-nap' (DP. | Too-nup' (m
~~Coulter pine (*Pinus coulteri*)~~	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	
Murray pine (*Pinus murrayana*)	I-ep' (T.
Sierra fir (*Abies*)	
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	Sak-kwahb' (T. | Să-kwahb'-be-ah (DP & m
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	Wahp' (T. & NB. | Wah-ap' (c; | Wah-ah-pŭ (m
~~Coast cedar (*Thuja plicata*)~~	
~~Juniper (*Juniperus*)~~	
~~Hemlock (*Tsuga*)~~	
Yew (*Taxus*)	I-av'-vā (T.

Valley oak (*Quercus lobata*)	So'-ro (T)	Sho'-ro (T)	So-rō'-bah
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)			
Black oak (*Quercus californica*)	We-ap (NB.N.T.C.) We'-up'	the acorn We'-ah (m. NB.T)	
Blue oak (*Quercus douglasi*)	the acorns (T) Yah'-kah	NBm Yah-kab'-bĕ	Yah-kah'-bah Yer-rab'-bah (c)
White oak (*Quercus garryana*)	~~Yah'-kah~~ ?		
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	Sā-hăv' (c.) Chă-hav'-vă h	T. & NB. its acorn Tsă-hă'	Chă-hah'-vah (m
"Pin Oak" Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*) Se-gin-noo-bă (c.	the nuts? Chik'-kin-noo	T.& NB. Chē-gē-noo'-bah (m	
~~Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)~~			
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)			
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	Pah'-we-ah	only high in mts. Pah we'-ah (T	
Maple (*Acer macrophyllum*)			
Mountain maple (*Acer glabrum*)			
Vine maple (*Acer circinatum*)			
Sycamore (*Platanus racemosa*)			
Cottonwood (*Populus*)	Yă-pan'-nah	(T. & NB. & m	
Aspen (*Populus tremuloides*)			
Madrone (*Arbutus menziesi*)			
California laurel (*Umbellularia*)			

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	Woi-on' (c.	Wā-ō'-nōv (T. & N.B.) | Wā-ā-nō'b (m (T. & N.B.) {mash the nuts and soak one day in hot water.
Tree alder (*Alnus*)		Pah-se'-top (T. & N.B.) | Pah'-se-tahp' (m
Tree ash (*Fraxinus oregana*)		
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)		
Willow (*Salix* sp.)		
Willow (*Salix lasiolepis*)		Sĕ-hŭ-bĕ (T. & N.B. | Se-hoo'-be (m
Willow (*Salix hindsiana*)		
Willow (*Salix*)		
Dogwood (*Cornus nuttalli*)		Hŭ-be'-gah (T. & m see flower
Dogwood (*Cornus glabrata*)		
Dogwood (*Cornus sessilis*)		
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)		Too-nap' (C. T. & N.B. | Too-nă-pō'-ro (D.P. & m
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)		Wish'-she-bib' (D.P. & C. [the bark, "strongest rope" | Wat-si'-ve-ah (c
Redbud (*Cercis occidentalis*)		Ter'-rĕ-nap' (T. | (Tă-kă'-kă-ab') (c. & m | Ta-kă'-kă'-ab'-bah
Elder (*Sambucus*)		{the berries Hoo-boo'-yah | {the tree Koo'-noo-gē'-bah (T.
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	Ap-pas-rob'-bă (c.	Ap'-pah so'-ah (T. & N.B. & m | {Manzanita berries Ap'-so Ap-so'-ah (T
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)		

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)		
Fever bush (*Garrya*)		
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	"Deer feed" Pah-chin'-ne-sä'-vah (T.	Chin-ne pay-ve (c
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	Hoo-mŭ-nŭv (T.	c. cuneatus So'-poo-ē'b (T. Hoo-mah-nah'-bah (c
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	Hoo'-mŭ-neb'-bah (T. & NB.	Hun-mun-nab'-bă (c
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)		
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)		
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)		
Paiute peach (*Prunus andersoni*)		
Wild plum (*Prunus subcordata*)	Par-too'-bah (c	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)		
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	Pas-kahv' (T.	Pahs-kahv' (m
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)		
Thorn apple (*Crategus rivularis*)		
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	leaf, berry, wet. & m Ap-pish' mo-no'-e	
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)		
Service berry (*Amelanchier*)		

Buffalo berry (*Elœagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	=Slower Hŭ-be-gah' (T. & m
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	Tă-vap' (T | Tă-vep' (m
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	Pah-kow'-ah (T. | Ap-ă-kwă'-bă (?) (c
Rhamnus crocea	Chig'-ge-noo' (T. + NB. = {Possibly Quercus wislizeni. yes.
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	Tō'-nah (T. & m
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	Tiz-zan-nāb	Tĕ-hoo'-bak (c.
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	Tah-kah'-te (m. T. & NB.	Tah-ke'-te (c used for basket rods
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	Ten-ni'-noop (T. / Tsoun-we-ge'-bah (m & c	Tsan'-nuk-sher (D.P.
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)		
Azalea (*Azalea occidentalis*)		
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)		
Snowberry (*Symphoricarpos*)		
Bush lupine (*Lupinus fallax*)		
Herb lupine (*Lupinus*)		
Bear clover (*Chamæbatia foliolosa*)	Sat-too-e'-vah (m	Sah-too-ē'-vah (m
Spiræa ( )		
Lonicera interrupta	Sap'-pah-kan'-noo + (NB. T)	
Lonicera involucrata		
Styrax (*Styrax californica*)		
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)		
* Mistletoe ( )	No'-ro-zo (m & T. — Used as poultice for rheumatism. Not used for tea.	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	
* Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	Koo'-sid-dup' T. + NB. {Used for poultice not for tea.
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Ephedra	
Chrysothamnus	
Solidago (Golden Rod)	Ŭ-vahv'-ve T.
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Tansy	War'-rah-rōp (T. {Steep for tea for chilblanes
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	
Manroot (Echinocystis)	Tah-wah'-wah-zoo T.

Tobacco p. 25

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	For chewing gum, stir in water; then heat and pull with hands till gum comes right. Ah-pe'-ze (T&m)
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Indian Tobacco (Nicotiana)	Pă-mō'-pe
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	Ko'-se-dap' (T) | Ko-se-dup' (T)
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Toluache (Datura)	(See p. 27.)
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

The brush ... ?
The Soap ... So-sib'-bah (T.

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	So-hă-se'b (c	Wun-adz' (T. | So-ha-sē'v (m
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)		
Woodwardia fern (*Woodwardia*)		
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	Nem-moin (c	Sav'-vah-sē'-vah (T. & m
Maidenhair (*Adiantum*)		
Tulare root (*Cladium mariscus*)	Tŭ-dŭ-nap' (T.	Tid'-den-nup (c. (m ("the root") -nup
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	Toi-e'-vah (T.	
Small tule (*Scirpus*)		?
Mission tule (*Juncus textilis*)		
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	Toi-ē'-vă	
* Wild oats (*Avena sativa*)	"Mexican name" Ho'-nus-me (T.	Ho-nōs (m
Grass (any)	Pah'-bo-hē'b (T.	Pah-wo-hē'b (m
Salt grass (*Distichlis spicata*)		← Ah'-nit ?
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	Mo-no-pe (c.	
Wild tobacco (Nicotiana)	Pah'-moop (T & m Pah-moo'-pa [the "tobacco", Sawl'-go] (m	
A red flower growing in patches in the valley or plain	Chet' (T.	Its seed Chat' (T.

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Wyethia	Tah-vap'-pe (T) (Boil + make poultice for sores + cuts)
Indian whisky (*Datura*)	Tan'-nah-ne'-vah (T.)
Wild gravevine (*Vitis californica*)	Pā-et T
Flaxseed	Kah-seen' (T.)
Godetia	Kow'-num (T.) (Seeds parched + pounded)
Moss	Sōn-ap' T. [on trees & rocks] av-vă

PARTS OF PLANTS.

Flowers	Hŭ-we-gah (T.	Hoo-ve'-gah (m
Leaf	Ap-pish' (T.	Ah-pish' (m
Stem		
Root	Ter-ren'-nă (T	Too'-dĕ-nap / Too-doo-nup' (m
Thorn		
Seed	O'-no (T	Ah-poos' (m / Ap-pus' (T
Berry	Ah-pus' (T. (same as eye)	
Cherry pit		
Acorn	Wē'-ah (T. & m	
Acorn shell		
Acorn cup		
A bush	Kŭ-hŭp' (T.	Koo-hoop' (m
Brush or chaparral	Wau-kŏt (T	Waw-kawt (T. / Hō-mo-nah'-vŭ (m / Hoo-mon-nav-(vah
A tree	Wun'-up (T.	Win'-nip (m
Forest = Wo-kō-ahk (m	Kah'-chah hun-up' (T. = Pine cones	
Trunk	An-ap' (T.	
Branches	Ap-pōk-wun'-nup	Ă-pōk' (m
Stump	Kah-to'-vă (T.	Kah-tō'-ve (m
Bark	Wah-kahv' (T. & m	
Outer bark	Wah-kahv' (T. ("good kindling")	
Inner bark		
Pine cone	Kow-go'-ah (T.	Kaht'-sah-hah'-nup (m
Pine needles	Mo-zo'-ve (T.	
a dead tree (standing)	Wo-ho'-nup (T. & m	
a log (on ground)	Te-vēp' (T.	Ah-nahp' (m
chips	Kah'-bah-ho'-ne (T. & m	
A stick		

1 Sŭ-mah	23
2 Wah-haht'	24
3 Pi-ĕt'	25
4 Wahts'-kwit	26
5 Mah'-nah-git	27
6 Nav'-vă-hit	28
7 Tah'-tsoo'-it	29
8 Wah'-soo'-it	30
9 Kwahn'-ne-kit	35
10 Sā-wahn'-nup	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20 Wah-hah wun-nup (m	90
21	95
22	100 Sim'-mă an-nud'-dah-tun (m

Monache Piute
w. Monache : Ko-ko-he'-ba

X/23h/NH106

93

80/18

Schedule No. ~~93.~~ 94 MONACHE

(Ko-ko-he-bah. Recorded near Sycamore Creek, Fresno County, October, 1903; 1931).

(93)

Monache

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

2 copies/bk/1935/c

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Tribe Ko-ko-he'-bah

LOCALITY Near (w. of) Sycamore Creek, Fresno Co., Calif.

DATE Oct. 1903 & ~~1930.~~ 1931?

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Ko-ko-he'-bah

Sycamore Creek region

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	Pah-hăr-bitch
Black bear (*Ursus americanus*)	Too-wah-ho'-be
Raccoon (*Procyon*)	
~~Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)~~	
~~Hair seal (*Phoca*)~~	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	We-hā-shit
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	
Bob-cat (*Lynx californicus*)	To-nō'n
Gray fox (*Urocyon*)	Ow'-tsă
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	Ko-ŭ-sŭ'
Big wolf (*Canis*)	

~~Sea otter (*Latax*)~~	
Otter (*Lutra*)	
Big skunk (*Mephitis*)	Po-heet' (or Po-wheet')
Little spotted skunk (*Spilogale*)	
Badger (*Taxidea*)	
Wolverine (*Gulo*)	
Fisher (*Mustela pennanti*)	
Marten (*Mustela caurina*)	
Mink (*Lutreola vison* group)	
Weasel (*Putorius*)	
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	
Shrew (*Sorex*)	
~~Marsh shrew (*Atophyrax*)~~	
Water shrew (*Neosorex*)	
~~Shrew mole (*Neurotrichus*)~~	
Mole (*Scapanus*)	
Bat	
~~Moose (*Alces*)~~	
Elk (*Cervus*)	
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	Tă-hut'

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	Tă-hut'
Buck	
Doe	
Fawn	
Antelope (*Antilocapra*)	
Mountain goat (*Oreamnos*)	
Bighorn (*Ovis*)	
Porcupine (*Erethizon*)	
Beaver (*Castor*)	
Muskrat (*Fiber*)	
Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)	
Groundhog (*Arctomys flaviventer*)	Yak'
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	Ek'-wă
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
~~Ground squirrel (*Citellus*)~~	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	
~~Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)~~	
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	Mow'-e

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)		
Chipmunk (*Eutamias*)		
Flying squirrel (*Sciuropterus*)		
Sewellel (*Aplodontia*)		
Pocket gopher (*Thomomys*)	mă'-e	
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)		
Pocket mouse (*Perognathus*)		
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Po-wej'	
Meadow or water mouse (*Microtus*)		
Jumping mouse (*Zapus*)		
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kow'-ă	
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)		
Coney or Pika (*Ochotona*)		
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	Tah'-bŏ	
Cottontail rabbit (*Lepus auduboni*)	Tā-o	
Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)		
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kum	
White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)		

Horse		
Dog	Pō'k	
Male dog		
Female dog		
Pup		
Tail		
Horns		
Hoofs		
Claws		
Hide		
Hair		
Dung		
Tracks		
Bear's den		
Rat's nest		
Animal's burrow		
mammals (all kinds)		

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Kwe-nah
Bald eagle (*Haliœetus*)	
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Poo-nah'
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	
Fishhawk (*Pandion*)	
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Pe-kid'-ă-ge
California condor (*Gymnogyps*)	
Turkey buzzard (*Cathartes*)	Wē'h
Snowy owl (*Nyctea*)	
Great horned owl (*Bubo*)	Moo'-hoo
Barn owl (*Strix*)	
Spotted owl (*Syrnium*)	Too-metise ?
Screech owl (*Megascops*)	
Burrowing owl (*Speotyto*)	
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	
Crow (*Corvus americanus*)	
Magpie (*Pica*)	
Crested jay (*Cyanocitta*)	
California jay (*Aphelocoma*)	Tsi-goon'
Gray jay (*Perisoreus*)	
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	
Clark crow (*Nucifraga*)	
Sage hen (*Centrocercus*)	
Blue grouse (*Dendragapus*)	
Ruffed grouse (*Bonasa*)	
Canada grouse (*Canachites*)	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Tse-pit'
Valley quail (*Lophortyx*)	Hum-man-nó-wă
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	
Dove (*Zenaidura*)	Hā-we'
Road runner (*Geococcyx*)	O-e-o'-e-nă
Kingfisher (*Ceryle*)	
Night hawk (*Chordeiles*)	
Poorwill (*Phalænoptilus*)	
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	
Flicker (*Colaptes*)	

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Pă-nă'-tă-tă
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmœa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	watch'-e-koon Che-ă-kwah'-kwă
Oriole (*Icterus*)	Kă-vo'-kă-vo'
Shrike (*Lanius*)	

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	
Barn swallow (*Hirundo*)	
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	
Water ouzel (*Cinclus*)	
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	

Blue grosbeak (*Guiraca*)		
Lazuli finch (*Cyanospiza*)		
Purple finch (*Carpodacus*)		
Crossbill (*Loxia*)		
Yellowbird (*Astragalinus*)		
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	Che-	
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	Che-bă-boi'	
Larch finch (*Chondestes*)		
Junco (*Junco*)		
Chipping sparrow (*Spizella*)		
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)		
Song sparrow (*Melospiza*)		
Towhee (*Pipilo maculatus*)		
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)		
Green tail towhee (*Oreospiza*)		
Robin (*Merula*)		
Thrush (*Hylocichla*)		
Solitaire (*Myadestes*)		
Sage thrasher (*Oroscoptes*)		
Mockingbird (*Mimus*)		
Thrasher (*Toxostoma*)		
Cactus wren (*Heleodytes*)		
Rock wren (*Salpinctes*)		

Canyon wren (*Catherpes*)	Pí-ah-kwid-dé	
Wren (*Troglodytes*)		
Wren tit (*Chamœa*)		
Tufted tit (*Bœolophus*)		
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)		
Coast chickadee (*Parus rufescens*)		
Bushtit (*Psaltriparus*)		
Gnatcatcher (*Polioptila*)		
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)		
Humming bird	Pis-koo'-too	
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)		
Loon (*Urinator*)		
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)		
Horned puffin (*Fratercula*)		
Murre (*Uria*)		
Gull (*Larus*)		
Tern (*Sterna*)		
Black tern (*Hydrochelidon*)		
Cormorant (*Phalacrocorax*)		
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)		

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)		
Merganser (*Merganser*)		
Mallard (*Anas boschas*)		
Shoveler (*Spatula clypeata*)		
Pintail (*Dafila acuta*)		
Wood duck (*Aix sponsa*)		
Golden-eye (*Glaucionetta*)		
Redhead (*Aythya americana*)		
Harlequin (*Histrionicus*)		
Ruddy duck (*Erismatura*)		
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)		
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)		
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)		
Ross snow goose (*Chen rossi*)		
White-fronted goose (*Anser gambeli*)		
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)		
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)		
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)		
Black brant (*Branta nigricans*)		
Swan (*Olor buccinator*)		

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*)	
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Che-wid-de-de'-nă
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird	Cho-pah?
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	an-noi'-yah? Mon-noi'-yă
A nest	Mah-no'-be
Wing	Ah-kwik'
Feather	Mahn-no'-be
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)		
Rattlesnake (*Crotalus*)	Taw-ro'-kwă	
Water snake (*Eutænia*)	Pah-să-ro'k, Pah-soo''g' (2 names)	and Pah-să-rō'k
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)		
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)		
Gopher or bull snake (*Pityophis*)		
Whip snake (*Bascanion*)		
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)		
Small brown lizard (*Uta*)		
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Po-goi	
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)		
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)		
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)		
Skink (*Eumeces*)		
Horned toad (*Phrynosoma*)		
Turtle	I-yah'-ko	
Frog (*Rana*)		
Toad (*Bufo*)	O'-ko-ko'	
Salamander		
Pollywog (=Tadpole)		

FISHES.

Fish (any)	Pahk'kw	
Salmon	Ah-gi'	
Trout		
Sucker		
Catfish or bullhead		
Minnow		
Eel		
Big Fish		
Gills		
Fins		
Fish scales		

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)		
Clams		
Abelone		
Snail		
Slug		
crayfish		

INSECTS.

Grasshopper	Ah-tah-ke'-shă
Cricket	
Beetle	
Butterfly	Pā'-nah
Butterfly	Weh-weh'-oo-nah
Moth	
Sphynx moth	
Dragon fly	
Mosquito	
Fly	moo-e'-be
Ant	
Black ant	
Red ant	Kă-kow'
Antlion	
Ant's nest	
Yellow jacket	Pā'-nah
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Woodtick	
Headlice	
Flea	
Spider	So-e-ab'-be
Spider's web	Wan-nok'
Tarantula	Ŭ-nŭ (same as bear)
Scorpion	Nin-nik' kwoo-bi'-ah
Centipede	
Worm	
Hairy caterpillar	
Meat maggots	

Coccoon

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	
Redwood (*Sequoia sempervirens*)	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Waw-kō'b
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	Pan-nā'-win-nup
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	Too-nahp'
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	
Murray pine (*Pinus murrayana*)	
Sierra fir (*Abies*)	
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	
Coast cedar (*Thuja plicata*)	
Juniper (*Juniperus*)	
Hemlock (*Tsuga*)	
Yew (*Taxus*)	

Valley oak (*Quercus lobata*)	So-rō'b'
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	We-up'
Blue oak (*Quercus douglasi*)	Yă-gab'-ba
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	Sah-hah''b'
* Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	The acorns Chik-ke-noo'
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	Wō'ts-ă-ko'-bă
Cottonwood (*Populus*)	Pah-sin-nah b'
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	Woi-o-nō'bĭ
Tree alder (*Alnus*)	
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	
Willow (*Salix lasiolepis*)	Pah-sah-ho'-bă
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix*)	
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	Too-nap'
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	Wish-e-beb'-bă
Redbud (*Cercis occidentalis*)	Tă-kah'-kah ab'-bă
Elder (*Sambucus*)	Koo-no-gib'bă
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	Ap-pó-so-ab'-bă
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	Ho-mun-nab'bă
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	" " " ??
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*)		
Salal (*Gaultheria shallon*)		
Huckleberry (*Vaccinium*)		
Wild rose (*Rosa* sp.)	Pot-san-ab'bă	
Currant (*Ribes* sp.)		
Gooseberry (*Ribes* sp.)		
Syringa (*Philadelphus* sp.)		
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)		
Cascara (*Rhamnus purshiana*)		
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)		
Rhamnus crocea		
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)		
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)		
Spice bush (*Calycanthus*)		
Button bush (*Cephalanthus*)		
Hazel (*Corylus californica*)		
Nine-bark (*Opulaster capitata*)		
Barberry (*Berberis*)		

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	Too-hoo'-bă
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	The berries Tah-kah-tē'-bă
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	Tsow-we-ge'-bă
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamœbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)		
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	Ko-se-dap'	
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)		
Creosote bush (*Covillea tridentata*)		
Ephedra		
Chrysothamnus		
Purshia (*Kunzia*)		
Stenotus linearifolius		
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)		
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)		

Tobacco p. 25

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	Eb-be-nab'-bă (the string Wish-shee'b)
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	Ah-pē'-ze
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	Wish-shee'b
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Wild Tobacco (Nicotiana)	At-to'-ish
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Eriogunum nudum	
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Thistle (Cirsium)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	So-ho-se'-bă
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	Pe-bō'b
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	Tŭ-den-nup'
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	Si-bă
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	
Wild oats (*Avena sativa*)	Ho-nō's
Grass (any)	
Salt grass (*Distichlis spicata*)	
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	Mo-nō'p
Eriogonum nudum	
Everlasting (Antennaria)	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)		
Resin weed (*Grindelia camporum*)		
Yellow tarweed (*Madia elegans*)		
White tarweed ( )		
Indian whisky (*Datura*)	Tă-nah-nib'bă	
Wild gravevine (*Vitis californica*)		
Wild Tomato (Solanum)		
Manroot (Echinocystis)		
Eriogonum nudum		
Tree moss		
Rock moss		

PARTS OF PLANTS.

Flower	Mă-hoo-be-gan'
Leaf	Man-nok
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	Win-nup'
Forest	
Trunk (upstanding)	
" (fallen)	
Branches	
Stump	
Bark	Oo-ah-kahb'-bă
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Dead Tree	
Log (on ground)	
Chips	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

monache Piute
w. monache : To-win-che'-ba

X/23K/NH107

(4b)

30/18
c

95

Schedule No. ~~94~~. MONACHE

(To-win-ché bă. ~~Hoó-doo-gé-dah.~~

Recorded at Pine Ridge, east of Sycamore Creek, Fresno County, October 25-29, 1903; from Mrs Jeff Marvin at Auberry, October 1937. A second list referring to the Hoó-doo-gé-dah recorded from Charley Joe at

appearing in this schedule and

Cole Spring in September and October, 1930 is not printed here because it is so similar).

Copy

Copy for La

(94)

2 copies OK Nov 1936 BAE

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

= SHOSHONEAN

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Tribe To-win-che'-bă and Hoo'-doo-ge'-dah
(Hol-lo'-kom-mah)

Sept & Oct 1930

LOCALITY Pine Ridge east of Sycamore Creek, Fresno Co., Calif.

DATE Oct. 25-29, 1903 | Sept. & Oct. 1930. | Oct. 1937

RECORDED BY C. Hart Merriam

H = Hoo-doo-ge-dah, Charley Joe, Cole Spring, 1930
T = To-win-che-bah, including 1937 words from Mrs. Jeff Marvin at Auberry

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

H = Charley Joe, Hoo-doo-ge'-dah
T = Towincheba
including 1937 words

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Ŭn-nŭ' & Pah-hah'-bitch (H, T
A he bear	
A she bear	
A cub bear	Baby Bear (H At'-too-um'
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	Black & Grizzly, both. (T Pah-hah'-bitch | "Not Grizzly" Too-ho'-bah (H
Black bear (*Ursus americanus*)	Cinnamon or 'brown' (T Tŭ-wah-hō'-be (Tŭ-wah-hō'-b) | Un-nŭ (H
Raccoon (*Procyon*)	(T Kŭ'-chă | Kŭt-tsa' (H
Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)	
Hair seal (*Phoca*)	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	We-hā'-shit (T, H
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	
Bob-cat (*Lynx californicus*)	Tŭ-non' (H To-lo'-lo (T | Too'-ko'-bitch-e (H
Gray fox (*Urocyon*)	Ow'-chah (T | Ow-tsah (H
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	Hoo'-sah (T (T, H E-shah-bitch [or-bits] (T, H
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	E-shah-witch | E-shah-bŭts
Big wolf (*Canis*)	Oo'-be (H, T
"Tiger" Jaguar	

Sea otter (*Latax*)			
Otter (*Lutra*)	Tĕ-che'-tă (T		
Big skunk (*Mephitis*)	Po-hoot'-są (T	Po-hitch' (H Po-hoots (T	Pŏ-hit' (H, T Pŏ-wĕch' (H
Little spotted skunk (*Spilogale*)	No'-ko-jig (T Wă-go-jij (T	Tā'-choo (H	
Badger (*Taxidea*)	Ho'-nah (H		
~~Wolverine (*Gulo*)~~			
~~Fisher (*Mustela pennanti*)~~			
~~Marten (*Mustela caurina*)~~			
Mink (*Lutreola vison* group)			
Weasel (*Putorius*)	Tu-soo'-gă (T, H		
(In brown summer pelage)			
(In white winter pelage)			
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	No'-ko-tŭ-ză (H	Nŏ-ko-jig (T Nŏ-kaw'-jij (H	
Shrew (*Sorex*)			
Marsh shrew (*Atophyrax*)			
Water shrew (*Neosorex*)			
Shrew mole (*Neurotrichus*)			
Mole (*Scapanus*)	Too'-mo-ho-be' (T Tib-be-mo-pe'-dah (T	Hā-hā'-an-no (H	
Bat	Tap'-ă-bah (T	Ho-no'-pe (H Ho-no'-be	Tap-pă-bog-gă (T
Moose (*Alces*)			
Elk (*Cervus*)	So-koi' (H		
Deer, blacktail (*Odocoileus ~~lumbianus~~ californicus*)	Tĕ-hŭts (H,		

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group) ..	Tĕ-huts' (T) | ·Tŭ-hut' (H) | ··Tŭ-hooch (H)
Buck ..	Tă-hoo'-yă (T)
Doe ..	Mă-pe-ah'lr (T) {Deer woman = Doe ·Tŭ-huts hŭ-pe (H)
Fawn ..	Ā-wats'-che (T) (Baby)
Antelope (*Antilocapra*) ...	Soi-yon' (H
~~Mountain goat (*Oreamnos*)~~	
Bighorn (*Ovis*) ...	Koip' (T) & ·To-wish' (H)
Buffalo ---	
Porcupine (*Erethizon*) ...	Yŭ'-hŭ (H, T) [Here but scarce]
Beaver (*Castor*) :	Tŭ'-trig (T) | :Too'-buk'-ke (H, T)
~~Muskrat (*Fiber*)~~	
~~Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)~~	
Groundhog (*Arctomys flaviventer*) ..	Yah'-hah (T)
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group) ..	Ek'-wah (T) | ·Ā'-kwă (T) | ·Wij'-je-ah "small kind" (H
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*) ..	Ko'-kwă (H, T)
~~Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)~~	
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	Mow'-we (H) | mow' (T) (Y)

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	Wij'-je wo-dah' (H Pe-wā'-sah-we (T | Wij-je-wē'-dun-nŏ (T
Chipmunk (*Eutamias*)	~~Ka-kwă~~ | Wa-dah-kah (H Wij'-je-wij'-je (T | Wij'-je-wo-dah (H nah
Flying squirrel (*Sciuropterus*)	Tup'-pah-bah (H | Tā-boo'-ba? (H Tā-pah-pah'-ge (T | Tah-pah'-bă (H
Sewellel (*Aplodontia*)	
Pocket gopher (*Thomomys*)	Mwe'-ah (H (T,H | Měh'-e (T | Mwē' (H see mole
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	To'-woi (T | E-shah'-booj (H
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Poo-wij'-je (T | Poo'-ah-che (H | Poo-itch' (T
Meadow or water mouse (*Microtus*)	Pum'-mo-he-o'-do (H "top ground going"
Jumping mouse (*Zapus*)	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kow'-wah (H
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	
Coney or Pika (*Ochotona*)	
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	Tah'-bo (T | Tab'-bo (H | Tab'-boo (T
Cottontail rabbit (*Lepus auduboni*)	Tā'-o-wă (T | Tā'-o (T | Tā'-wah (H
Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kum' (T | Ko'-mŏ (H
~~White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)~~	

Horse		Spanish Kă-bi'-yu (T,H
Dog		Pō'k (T) | Pŭk' (T) | Pook' (H
Male dog		
Female dog		
Pup		Să-o'-no (T
Tail	its tail Ah'-kwaj (T	Mah-kwahts' (T) | mah-kwadj' (H
Horns	Ah'-ow (T	Mah-ow'-wah (T) | mah-ah'-wah (H
Hoofs		mah-hōk (H; Mah-hook (T) (foot) | Ah-hook (T
Claws	At'-tah se-dŭ (T	mah-wah-se'-dah (H; Mah-mah-seed' (T
Hide	"its hide" Ap-pŭ (T	Mah-pŭ'ch (T) | mah-pur' (H
Hair	Ă-kwo (T	mah-kwo (H; Mah-to-pu'ch (T | Mah-pu'ch (T (= hide & hair)
Dung		Kwe-tap' (T | Kwe-dup' (H
Tracks		Man-noo'-ip' (T
Bear's den		
Rat's nest		mouse nest Po-edj' mă-no'-be (T | An'-no-be (H
Animal's burrow		Too-o'-pe (H | Ă-to' (T
all mammals		
Dog's bark		Dog bark Pōk-we'-o-ket (H,T

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Kwe'-nah' (T & Kwin-nah' (H
Bald eagle (*Haliæetus*)	O'-wik (T & O-week' (H
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Poo'-nah (T & Sah'-kwe-nah' (H
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Kin'-ne (T & Yi'-yi? (H
Fishhawk (*Pandion*)	Pe-we'-tă (T and Pah-kwid-ă-kah (H & Suk'-suk (T & Sōk'-sōk (H
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Mo-kwi'-on (T & Mo'-kwe an'-nah (H
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	Ke'-ne (T
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Pe-kid'-dă-ge (T & Pik-kid'-de-de-gă (H
California condor (*Gymnogyps*)	Wā-jah'-ne (H
Turkey buzzard (*Cathartes*)	We'-ho (H & Weh' (T
Snowy owl (*Nyctea*)	
Great horned owl (*Bubo*)	Moo'-hoo (H &
Barn owl (*Strix*)	
Spotted owl (*Syrnium*)	owl (T Moo'
Screech owl (*Megascops*)	Ko'-ko-go'-nah (T & Ko-pó-ro-ro' (H Mo-po-ro-nah' (T & Mo-pó-ro (T
Burrowing owl (*Speotyto*)	Po-ko'-kan-nah (T & Po-ko'-ko (H
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	Kah'-kah (H) | Kah-kah'-nah (T)
Crow (*Corvus americanus*)	Pă-ah'd (T) | Pah-ah'-dah (H)
Magpie (*Pica*)	Kwe-doi'-i (T) | Koo'-e-koo'-e (H)
Crested jay (*Cyanocitta*)	Ki-hi'-nah (T) Hrah-hri'-nah (T) | Hi-'hi'-nah + H (T, H)
California jay (*Aphelocoma*)	Tsi'-gun (T) Chi'-gŭn | Tsi-go (H) Tsi-ko-go
Gray jay (*Perisoreus*)	
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	
Clark crow (*Nucifraga*)	
Sage hen (*Centrocercus*)	
Blue grouse (*Dendragapus*)	Kah'-hă (a H) | Kah'h (T)
Ruffed grouse (*Bonasa*)	
Canada grouse (*Canachites*)	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Che-pit' (a H)
Valley quail (*Lophortyx*)	Hum'-man-o'-wă (T) | Hoo'-min-wah' (H) (Hum'-man-aw') (T)
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	So''-we (a H)
Dove (*Zenaidura*)	Hā'-we (a H)
Road runner (*Geococcyx*)	O'-e-o'-e (H) Oo'-e-oo'-e-nă (H, T) (Oo'-e-oo'-e) (T)
Kingfisher (*Ceryle*)	Pah-pe-jah kwah'-dah (H) Pah-kwitch'-ă-kwar'-ră (T)
Night hawk (*Chordeiles*)	Mo-no-pe'-o (T) | Pow'-o-nă'-gwe (H) — night hawk not recognized from Poorwill
Poorwill (*Phalænoptilus*)	Pow'-o-nă'-gwe (H)
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	Poo-soo'-wee'd (T)
Flicker (*Colaptes*)	Che-up (T) | Chā-we-tah? (T) | Ki-ă-dŏt (T) Ah'-tsă-bah'-nah (H [= woodpecker])

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	Ki'-ah-woo'-doo (T) · Ki'-ah-do'-do (H)
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Pal-lă'-tă-tă (T) · Pan-nah'-tă-tah (H)
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	Tainka ?
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	Soo-koo'-ră-ke (H) · Choo-koo'-ră-ke (T)
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	Choo-koo'-roo-too (T)
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	Soo-koo'-ră-ke (T, H)
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	Kab'-be-kab'-be-nah (T) · Bird Tsoo-che-kor'-ră-too (T)
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmœa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Pah-aht' (T) · Pah-ko'-rup (H)
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	Che-kwah'-kwah (T) · Che-ko'-kwah (T, H) · Wetch'-e-koon (by Ko-kohe'-bah)
Oriole (*Icterus*)	Sah-ah-gah'-nah (H) · Sah'-ah-kah-ge (T, H)
Shrike (*Lanius*)	Nă-je wad'-dah ?

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Tse-we-de'-dă-nah (T)
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	
Barn swallow (*Hirundo*)	Nan'-no-wuk-ki' (T, H) | Wuk'-ă-do'-do (T)
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	Nan'-no-so' (H) | Choo'-e-choo'-e-nah (T)
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	Kot'-să-kot'-să (T) | mo'-ko-doi-yo' (H)
Water ouzel (*Cinclus*)	Te-pitch'-o-ne' (T) | Too-pits-o-ne' (T)
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	To-e-wah'-nah (T, H)

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	
Purple finch (*Carpodacus*)	•Pi-pi'-nah (H
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	E'-de-de'-nah (H
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	•Sĕ-hoo-woo'-e (H •Sĕ-hah-woo'-che (G | •Sis'-ă-woi (H.
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	" "
Larch finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*)	••• To'-ho-nah' (H, T
Chipping sparrow (*Spizella*)	
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	•• Tow-wah'-nah (H, T
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	
Green tail towhee (*Oreospiza*)	
Robin (*Merula*)	•• Soog' Che'-ko-kwah' (H | •Sē'-ko-kwah' (T
Thrush (*Hylocichla*)	Nē'-te-pā-bah (T
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	
Mockingbird (*Mimus*)	Sōl-ki'-nah (T
Thrasher (*Toxostoma*)	• Mŭ'-che-woo'-dah (H
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	

Canyon wren (*Catherpes*)	(1) Too-Té-pitah'-oo-ne (T, H Pi'-ah-kwid-de' (T, H "another kind"
Wren (*Troglodytes*)	" " " " ?
Wren tit (*Chamœa*)	Pā'-dah-pā-dah-nah' (H
Tufted tit (*Bœolophus*)	Che'-ge-bah-hah' (H, T
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	Witch'-e-ge'-nah (T, H
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	E-che-ke-gē'-nah ?
Bushtit (*Psaltriparus*)	ā'-waw-hu' (T + H = flocks ("bunches")
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	Pe-jik-too-too (T
Humming bird Pis-koot'-nah (H	Pis-koo'-too (T & Pe'-jig'-gah (T + H | Pe'-jik (T
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	
Loon (*Urinator*)	
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)	
Horned puffin (*Fratercula*)	
Murre (*Uria*)	
Gull (*Larus*)	
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	
Mallard (*Anas boschas*)	Duck Pwe'-ah (T, H)
Shoveler (*Spatula clypeata*)	
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
Ducks (all kinds)	Pwe'-ah (T, H) ko-dă-be'-ah (T, H) [2 names]
Geese (all kinds)	Ko-dă-be'-ah (H, T)
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	Ko-dă-be'-ah (H) | Pwe'-ah (H, T)
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	Pwe' ?
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	Pah'-be-che kwah'-dah (H
Great blue heron (*Ardea herodias*)	Wah-hut' (T & Wah'-kuk (H
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*) mud hen	(mŭ-dah-hā'-nah (T H
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	Che-we'-te-de' (H
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Che-wid-de-de'-nah (T
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird		Che'-pah' (&H
A big bird		
A small bird		Che'-pah (T,H
A flock of birds		
A downy young		
An egg		Mon-noi'-yo (T | Mon-no'-(yah?) (H
A nest	Mon-no'-be (H	Che-pah mă-no'-be (T (Bird nest or house
Wing	Ah-kahs (T	Mah-kwik' (T | mah-kahs' (&H
Feather	Mup-pe'-we (H small feathers	mah-kahs (T, large feathers | mah-pe-we (T small feathers | mah-pŭ (T
Plume of Quail		Mah-kō'ts (T | Muk-ko'-to (H
Topknot		mük-ko''-to (T | Ah-ko'-jăk (T
Bill		
Claw		
Crop		mah-kun (&H
Gizzard		mah-te'-kwah-nŭ' (&H

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	Tŏ-kōk' (T) | Mus'-se-gĕ (H)
Rattlesnake (*Crotalus*)	To-ro'-kwă (T) | Tŏ-kōk (T) To-rō'k (T) | mus'-se-gĕ (H)
Water snake (*Eutœnia*)	Pah-soo'-goo (T) | Pas-soog (T) Pah-soo'g | Pas-soo'-go (H)
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	On-ō'-no-ke (T) Ko-no'-no-ke' (H) Pat-ă-wah'-we-no (T) | Pat-ă-wah'-we-no-he (T) nah'
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	Pas'-se-go'-kwak (T) (biggest of all) Pas-se-wō'p (T) | Woo-kah'-dah (T) | Ko-to'-nish (H)
Whip snake (*Bascanion*)	
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	
Small brown lizard (*Uta*)	
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Po-roi' (T) | Po-goi' (T) | Po-go'-yah (T, H)
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)	Waw'-soi (H)
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)	
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)	
Skink (*Eumeces*)	Pah-loo'-mi (T)
Horned toad (*Phrynosoma*)	Ah'-wah-che'-gah (T, H) Tso-man'-nah-tse (T) | ~~Ah-chah~~ (H)
Turtle Aw'-go (T)	I-yah'-ko (T) & Ah-tsah' (T, H) Ah-chah (T, H)
Frog (*Rana*) Po-kwar'-ă-ke (H)	Wahd-zah'-gah (H) Kwar'-rah-ke (T) | Ots-kaw'-e (T) O'-ko-koo (T)
Toad (*Bufo*)	O'-ko-ko (T, H) (all frogs & toads are O'-ko-ko) (T)
Salamander	Pah'-mah-kwā-soo (T) Pah'-mah-soo-e (H) "Yellow belly, spotted"
Polly wog (Tadpole)	Pah-me-to' (H) | Pah'-we tō'-go (T)

Big fish, Ā'-bish (T

FISHES.

Fish (any)	Pahk'-kwe (T,H
Salmon	Ag'-gi (T; Ah-gi' (H
Trout	Tah-nim (T; Pen'-nim (H; Tah-nŭm (T
Sucker	A-bish (T, big fish and Po-tsah' (T; Peg'-ge-me-nah' (H (2 kinds)
Catfish or bullhead	
Minnow	Chak'-shah' (T; Tuk-shă' (H
Eel	
Gills	
Fins	
Big Fish ~~scales~~	Ā'-bish (T

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	ō-ah ["in river"] (T, H
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
Crayfish	

INSECTS.

	Big kind	Small kinds
* Grasshopper	Mŭ-po-pe'-ah (H)	Aht'-tah-ke'-shă (T)	Po'-pe (T)	Ahk'-shah (T)
Cricket	Choo'-dŏ Choo'-choo'-dun-no	
* Beetle (13 line Junebug)	Coyote food E-shah'-be jam-mah mah-mă-tah-ka-nŭ (H	
Butterfly	Wur'-ro-che'-ve (aH)	
Butterfly larvae [=worms]	Hoo'-yah (T)	
* Moth (Sphynx)	Pēsh-koo'-to (aH)	Its larvae (T) Pe-ag'-gah [good eat]
Cicada	Koo'-wah (aH)	
Dragon fly	Web-web'-oo-nah (aH)	
Mosquito	Mow'-an-nah (T)	Mah-nah' (H
Fly	Moo-e'-be (T,H)	Mo-ē'b (T)
Ant	So-yab'-be (T)	
Black ant	Ko"-nuts (T)	
Red ant	Kă-kow' (T)	
Antlion	Too'-yu-yu'-nah [comes out if you sing] (T)	
	Hornet Tah'-be-ro'-tap (H)	
Ant's nest		
Yellow jacket	Pā'-nah (aH)	
Yellow jacket's nest		
Bumblebee	Ub'-be-woo' (aH) [sweet]	
Bumblebee's nest		
Woodtick	Me-tah'-be (H)	
Head lice	Tab'-boo-sā'-ah (aH)	Poo'-se-ab'-gen (H)
Flea	Mo-chip' (T)	Poo'-se-ab'-gen (T,H) confused
Spider	So'-e-ab'-be (aH)	Soi'-ab'-be (T)
Spider's web	Muk-kwan-nok' (T)	Wan-nok' (T)
Tarantula	Bear Pah-hah'-bitch (H)	Ŭ-nŭ (T) (= bear)	Soi-ab'-be (H
Scorpion	Nen'-nah-koo-bah' (H)	Nin'-nă-ko-bi' (T) Nim-nik-koo-bahts' (T)
Centipede		
Worm		
Hairy caterpillar	Sah-gwan'-ă-we' (aH)	
meat maggots		
Coccoon	Rattle San-naj' (aH)	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	Wah'-ho-nah' (T) | Wo'-ho-nab'-bah (H)
Redwood (*Sequoia sempervirens*)	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Waw-ko'-be (T,H)
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	Pan-nā-wer'-rup (H) | Pan-nā'-win-nip (T)
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	Too-nahp' (T)
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	
Murray pine (*Pinus murrayana*)	
Sierra fir (*Abies*)	Sah-kwah'b (T) ?
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	Wah'p (T,H) | Wah'-ahp (T)
Coast cedar (*Thuja plicata*)	
Juniper (*Juniperus*)	
Hemlock (*Tsuga*)	
Yew (*Taxus*)	

Valley oak (*Quercus lobata*)	So-rōb (T / So-ro'-bă (T / Kŭ'-me-hab'-bah (H
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	Chuk'-shux' (T
Black oak (*Quercus californica*)	the tree We-up (T,H / The acorn Sow-kwe-ah (T
Blue oak (*Quercus douglasi*)	Yŭ'-kah'b (T / Yer-rab'-bă / Yuk-kah'-bah (H
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	The acorn Să-hab'b (T / The tree Tsa-gab'-be (T
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	Thek-sheb'-bah (H / Chik-ke-noo'-bah (T (the acorn)
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*) semota?	Sah-kah'b (T,H
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	Wō'ts-ă-kō'b'b (T
Cottonwood (*Populus*)	Pah'-sin-nab'b (T / Sah-hó'-bah (H
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	No-je'-bah (H
California laurel (*Umbellularia*)	No-dzib' (T (Wood used for bows; leaves on branches used for canopies because they stay on so long.)

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	• Wā'-ah no'-bah (H ; Wā'-gō'-no-bah (T •• Woi-o-nō'b' (T (the nut, Woi-o-no) (T
Tree alder (*Alnus*)	• Nah'-pah'-bă (T
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	• Pah'-gin-she'-bah (H •• Pah't-sin'-e-she-bă (T
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	• Chin'-ne-she-bă (T
Willow (*Salix* sp.)	Koo'-che hoo'-bah (H (nutalli ???)
Willow (*Salix lasiolepis*)	• Pah-să-hō''b' (T | •• Soo'-hoob (T for all kinds
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix nuttalli*)	• Ko'-se-sŭ-hŭ-bah (T
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	Kŭt-zee'b' (T
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	+ (T, H | • Too-nap' (T ; Too-nab'
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	•• Wish'-e-be'b' (T | • Wish'-e-bab'-bah (H
Redbud (*Cercis occidentalis*)	•• Tah-kah-kah''b' (T | • Tah'-kah'-bah (H ; Tah-kah-kah'-bah (H
Elder (*Sambucus glauca*)	•• Koo-noo-gib'b' (T {the berries •• Oo-woo'-yah ; Hoo-boo'-yah) (T
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	•• Ap-pă-so-ab'-bă (AH {The berries Up'-pă-so-ah (T
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	Chin'-ne-pah'b'b (T
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	So-po'-eb'b (T / So'-paa-e'-bah (H
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	Ho'-mo-nab'-bä (T,H / Ho'-min-ab'-bah (H
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	Mo-too-nab' (T
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	Mo-do-nab'b (T
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	Ä-be-noo-päb (T ? / Che-ab'-bah (the berry) / Mo-mo'-nah (H / Mo'-mon) (T
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	Pot-san'-ab'-bă (T
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	Tah-bah-ab-b' (T (the berry, Tah-bah-yah (T
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	Tse'-gub'-b' (T (the pod, See-gă'-tă (T (rattle, a natural
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	Pah-kwab'-be (T ; To-nōp' (T & H
Rhamnus crocea	Chan'-nă-kă-chah'-bă (T
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	Than'-nok-tă'-bah (H Tan'-nuk-tab'b (H ~~Chan'-nă-kă-chah'-bă~~
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	Pah-mo'-tse-ab' (T
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	Pah-kwahb'-ba (H
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	Too-hoo'-bah (&H) | Too-hoob' (T
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	Kwah-nah-noo-bă' (H,T (the shoots used for basket rods) (the berry Tă-kah'-te (T
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	Tsow'-we-ge-'b'b (T | Toi'-ge'-bah (&H
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	Ki-wan-ni'b' (T
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	Sow-wab' (T
Herb lupine (*Lupinus*)	Wah-zah'-ke' (T
Bear clover (*Chamæbatia foliolosa*)	Să-tē'b (T
Spiræa ( )	
Lonicera interrupta	Tiz'-zah-pah-kah' (T [-tze']
Lonicera involucrata ?	Too'-dat-po-e-nah (H
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	No-to-tsi-ō'b' (T | Mun-no'-tĕ (&H

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	Ko-se-dap' (&H
Artemesia californica	Pah-wah'-t'sib' (T
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Ephedra	
Chrysothamnus	
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	
Bush Pentstemon (Pentstemon breviflorus)	Poo'-jin-pā-bă (T
Blue stinkweed (Trichostoma lanceolata)	Ko'-ran-che'-bah (H {stuff in nose for bad headache
Manroot (Echinocystis)	

(Tobacco, p. 25

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	Eb-bah-nab'-bă (T) / Ă-pahn-ab'-bah (H)
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	Sah-hi''b (T)
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	Wish-she'-be (T) (of both broad and narrow-leaf species)
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
* Wild Tobacco (Nicotiana)	Ho'-om (T) / Ho''m (T) (When pounded) / So-go'' (T)
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
* Turkey mullein (*Croton setigerus*)	Yow'-wah-hab'-bah (H) / Yah-wă-hab'b (T) (used to poison fish) Yokut
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Eriogonum nudum	Sah'-rap (H, T) (used for medicine)
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Thistle (Cirsium)	Wŭh-chă (T)
Aromatic mint (*Monardella*)	Sit-tahk-kwen-nă-ab' (T) (used for tea)
Camas (*Camassia*)	

The sheath fiber brush — Too-hoop' (H)

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	So-hō'-sē'b (T) / So-hah-sē'b (T) / Só-ke-shé-bah (H)
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	Sab-bah'-se-bab'-b (T) (the root used for black in basket designs, Pe-bō'b) (T)
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	Tid'-den-nup (T)
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	Si'-bah (Si'b) (T)
Small tule (*Scirpus*)	Pow-wă-hab'-bă (T) (Pow-ă-hab') (T)
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	
Wild oats (*Avena sativa*)	Ho'-nō's (T) (Ho-no-se'-bah (H)
Grass (any)	
Salt grass (*Distichlis spicata*)	Sŭ-woot (H)
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	Mo'-nop (T)
A short yellow grass	Wi-ab' (T)
Everlasting (Antennaria)	Ā-bo-no-wab'-bă (T)
Xanthium (Horehound)	Tis-să-nó-che (T)

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	Po-ke (T) (seeds used for food)
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	mah-tah-taă (T) / A-mah'-tse-b'b (T) / O'-no (H)
White tarweed ( ) Small flower yellow madia lits stiky	Sah'-te-e'-bah (H)
Indian whisky (*Datura*)	Tan-nah'-re-bah (H) / Tah-nah'-nib' (T) (used for intoxicant)
Wild gravevine (*Vitis californica*)	San-nă'-tap (H) / the grapes Po-ahn-ke (T)
Godetia sp-? (2 ft high;) flowers pink & white, with spot on petals)	Kow'-win-num (T) (Seeds roasted, pounded, made into balls, & eaten when drinking acorn soup.
Wyethia angustifolia (group)	Po-koo'-bă (H) Po-koo'-bă
'Wild tomato' (Solanum)	Mo-gwan'-ne (T) (used for food)
Wild Tobacco (Nicotiana)	Hōm (T) (when pounded, So'-go (H)
Manroot (Echinocystis)	So-kōn é-bă (H)
Eriogonum nudum	Sah-dăp (H)

Moss

Lichen

PARTS OF PLANTS.

Flower		His flowers: Mah Hoo-be-gan (T) | Hŭ-be-gad'-dă (T); Hŭ-be-gak'-dah (T)
Leaf	Ă-pish' (T)	Man-nok' (T) | Mun-nahk' (H)
Stem		
Root		mah-tŭ'-nah (H,T) | Ă-tŭ-doo'-nah (T,H)
Thorn		Tŭ-dō'-nah-tŭ (T)
Seed		mah-poo'-se (H) | Ap'-poos (T)
Berry		
Cherry pit		
Acorn		of black oak Tsow'-kwe-ah (T) (under good); We'-ah (T,H) (for other species see main vocab.)
Acorn shell		mah'-se-pot (T,H); Mas'-se-pó (Mas'-pó') (T)
Acorn cup		mah-pe-chin (T) (or Chin'-ne) | Ap-pe-chin-nib' (T)
A bush		Tŏ-hoop' (T) | kah-hoop (T) | To-bo'-ge-dă (H)
Brush or chaparral		
A tree		Win'-nŭp (T) | Wun-noo'-pah (H); Wŭn-nŭp (T)
Forest		
Trunk or Log		Ahn-nahp' (T)
Branches		Mă-pō'k (T)
Stump		
Bark		mus-po' (H); Muk-kwak' (T) | Do'-ah-kab' (T)
Outer bark		mus-po' (H,T)
Inner bark		mah-took' (H,T)
Pine cone		Ah-kahts-ah han-nab'' (T)
Pine needles		
Dead tree		Wo-hŭ p (T)
Log		Ahn-nahp' (T)
chips		
A stick		

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

monache Piute
w monache : Wo '-pon-nutch

X/23l/NH108

(56)

80/18
C

96

Schedule No. ~~95.~~ WOBONUCH MONACHE

(Wo'-pon-nutch. Recorded at Home Mill Flat Valley, September 11-14, 1930).

Office

Monache

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

95

2 copies/ok/Dec 1930/BR

Wó-pon-nutch

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Wó-pon-nutch
(Slurred Wō-pōj)

Home Mill Flat Valley, Ko-hó-neje {Slurred Kon-nēj

LOCALITY of informants, Dunlap, Fresno Co., Calif.

DATE Sept. 11-14, 1930; Oct

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Mill Flat Valley
Wo'-pon-nutah

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Ŭn'-ne
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	Ŭn'-ne
Black bear (*Ursus americanus*)	Tŭ-ah ho'-be
Raccoon (*Procyon*)	Kŭ'-sĕ' (kut'-sĕ)
Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)	
Hair seal (*Phoca*)	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	We-hā'-shit
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	
Bob-cat (*Lynx californicus*)	Too-moo'-roo
Gray fox (*Urocyon*)	Ow'-sah
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	E-shă'-bij
Big wolf (*Canis*)	

Sea otter (*Latax*)	
Otter (*Lutra*)	
Big skunk (*Mephitis*)	Po-hitch'
Little spotted skunk (*Spilogale*)	Tā'-choo
Badger (*Taxidea*)	San'-how
Wolverine (*Gulo*)	
Fisher (*Mustela pennanti*)	
Marten (*Mustela caurina*)	
Mink (*Lutreola vison* group)	
Weasel (*Putorius*)	Tis-se'-gah
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	No-gaw'-zod
Shrew (*Sorex*)	
Marsh shrew (*Atophyrax*)	
Water shrew (*Neosorex*)	
Shrew mole (*Neurotrichus*)	
Mole (*Scapanus*)	Hă-hă'-no
Bat	Ho-no'-pe
Moose (*Alces*)	
Elk (*Cervus*)	Saw-yahd'
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	Tŭ-hutsh
Buck	Tŭ-he'-ah
Doe	mah-pe'-ab-bĕ
Fawn	
Antelope (*Antilocapra*)	
Mountain goat (*Oreamnos*)	
Bighorn (*Ovis*)	Taw'-ish Buffalo-Sho'-koi
Porcupine (*Erethizon*)	Kin'-kin
Beaver (*Castor*)	Tĕ'-big
Muskrat (*Fiber*)	
Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)	
Groundhog (*Arctomys flaviventer*)	Yah'
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	We-je'-ah
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	Kōk
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	mow'-we

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	Tā-boo'
Chipmunk (*Eutamias*)	Wor-rā-che
Flying squirrel (*Sciuropterus*)	Tap-pah'-bah
Sewellel (*Aplodontia*)	
Pocket gopher (*Thomomys*)	Mwe'-ă
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Kow-sah'-e
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Poo-wit'-che
Meadow or water mouse (*Microtus*)	Pah-koo'-in (Pah-kwin)
Jumping mouse (*Zapus*)	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kow'-ah
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	
Coney or Pika (*Ochotona*)	
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	Tab'-boo
Cottontail rabbit (*Lepus auduboni*)	Tā'-o
Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Hó-moo
White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)	

Horse	
also said to be Urocyon Dog Said to be from Mexico	Small Dog Pook' & Te-che-pook'
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	
Horns	
Hoofs	
Claws	
Hide	
Hair	
Dung	
Tracks	
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	
Mammals (all kinds)	
Dog bark	

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Kwe'-nah
Bald eagle (*Haliœetus*)	
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Ke'-ne ?
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Mā'-ā'-te
Fishhawk (*Pandion*)	Sōk'-sōk'
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Tak'-tak
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Pik-kid'-de-ge
California condor (*Gymnogyps*)	Wā'-gen-ne
Turkey buzzard (*Cathartes*)	We'-ho
Snowy owl (*Nyctea*)	
Great horned owl (*Bubo*)	Moo' (Mŭ')
Barn owl (*Strix*)	Ke-we'-ah (In San Joaquin Valley)
Spotted owl (*Syrnium*)	
Screech owl (*Megascops*)	Koo'-goo-goo'-nah
Burrowing owl (*Speotyto*)	Po-ko'-kan-nah
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	
Crow (*Corvus americanus*)	Kah-rä'-pij
Magpie (*Pica*)	Kw-dow'-wah
Crested jay (*Cyanocitta*)	Hi-hi'-nah
California jay (*Aphelocoma*)	Tsi'-gŭn
Gray jay (*Perisoreus*)	
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	
Clark crow (*Nucifraga*)	
Sage hen (*Centrocercus*)	
Blue grouse (*Dendragapus*)	Kah'
Ruffed grouse (*Bonasa*)	
Canada grouse (*Canachites*)	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Chip-pit'
Valley quail (*Lophortyx*)	Ho-mah-noo'-ah
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	Sah'-ŏ
Dove (*Zenaidura*)	Hä'-we
Road runner (*Geococcyx*)	O'-e-o'-e
Kingfisher (*Ceryle*)	Pub-bitsh'-kwar'-rah
Night hawk (*Chordeiles*)	Nen'-nä-soo
Poorwill (*Phalænoptilus*)	Pow'-nig
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	
Flicker (*Colaptes*)	Ad'-zä-ban'-nah

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Pă-nă'-ter-ră
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	Kar'-rah-kar'-rah-nah
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	So-koo'-ră-ke
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	Kar-kar'-nah
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmœa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Chuk'
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	Hā-dah we'-ah
Oriole (*Icterus*)	Chah'-kah-kah'-je
Shrike (*Lanius*)	Pel'-pil

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	Sho'-e-sho'-e ("talk nights)
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Chig'-ge-bah'-hah
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	
Barn swallow (*Hirundo*)	Nan'-nah-wik
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	Nun'-nah-so
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	Mo-gŏ'-doi
Water ouzel (*Cinclus*)	
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	Nur'-rŏ-pah

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	
Purple finch (*Carpodacus*)	Che-po'-pah-pi'
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	Sā-hŏ-wi
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larch finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*)	Tŭ-ho'-nah
Chipping sparrow (*Spizella*)	
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	Taw-wah'-nah ("Red eyes")
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	Kwe-det'-te-kah
Green tail towhee (*Oreospiza*)	
Robin (*Merula*)	Che'-ko-kwah
Thrush (*Hylocichla*)	
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	
Mockingbird (*Mimus*)	
Thrasher (*Toxostoma*)	Mŭ-je'-wud
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	

Canyon wren (*Catherpes*)	Tĕ-pe'-ah-mup'-abb
Wren (*Troglodytes*)	Wah'-kah-gah
Wren tit (*Chamœa*)	Te-hoot'-sug'-gah-rah
Tufted tit (*Bœolophus*)	Chig'-ge-bah'-hah
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	We-che'-ke-je
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	Ā-wan'-neu
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	Pe'-jig
* Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	Pan'-nah-kōs {Dove down in big water and brought up first earth.
Loon (*Urinator*)	
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)	
Horned puffin (*Fratercula*)	
Murre (*Uria*)	
Gull (*Larus*)	
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	
Mallard (*Anas boschas*)	Paw'-tah
Shoveler (*Spatula clypeata*)	
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
All Ducks	Koo-rub'-be-ah
All Geese	Pug'-gah-rub'-be-ah
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	Pug'-gah rub'-be
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	Ho-ho'-e-mus

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	Pó-kó-nud-dah
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	Waŕ-ră-to
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*) mudhen	Pani-ně-kes - confused with Snake
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Che-we'-tit-nah
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird (all kinds)	All kinds Too-ah'-ne · che'-pah
A big bird	
A small bird	che'-pah
A flock of birds	
A downy young	
An egg	man-noi'-ah
A nest	
Wing	mah-kahs'
Feathers (small)	mah pe'-we
Plume	mah kōz
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	
Rattlesnake (*Crotalus*)	Mŏ-se'-ge
Water snake (*Eutœnia*)	Pas-soo'-gĕ
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	Kŏl-lŏl'-ke ("The boss")
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	Kŏ-so'-nish
Whip snake (*Bascanion*)	
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	
Small brown lizard (*Uta*)	
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Pah-goi'-ah
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)	Wah'-o-soi
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)	
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)	
Skink (*Eumeces*)	
* Horned toad (*Phrynosoma*)	Po-hah-che'-gah ("Hit him for headache" "Cousin of Rattlesnake")
Turtle	Ah'-chah
Frog (*Rana*)	Pah-kwah'-rah-ke
Toad (*Bufo*)	O-koo'-koo
* Salamander	Ă-nah'-gahn ("knows rain coming, climbs high")
Pollywog	Pah'-me-to'-go

FISHES.

Fish (any)	Pahk'-we
Salmon	Ah'-gi
Trout	Tan-nim'
Sucker	Pot'-sah
Catfish or bullhead	
Minnow	
Eel	
Big Fish	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
Crayfish	

INSECTS.

Grasshopper	Mŏ-po'-pe
Cricket	Chool-chool'-nah
Beetle	
Butterfly	Wo'-nah-chib'-be
Butterfly	
Moth (sphynx)	Mo'-go-beesh'
Big black eye snapping beetle (Elalor)	Tip'-pe-tan'-no
Cicada	
Dragon fly	Web-web'-choo
Mosquito	Mah'-nah
Fly	Mo-e'-be
Ant (small)	Pe-doo'-e-nah
Black ant	
Red ant	
Antlion	Hā'-we-ah (Hā'-we)
	{Hornet {Nud'dah-goo pan'-nah
Ant's nest	
Yellow jacket	Pā'-nah
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Woodtick	Me'-tah-be
Head louse	Poo-se'-av-vē
Flea	Mŭ-'chip'-pē
Spider	Soi-ab'-be
Spider's web	
Tarantula	Lo-le'-nah
Scorpion	
Centipede	
Worm	
Hairy caterpillar	Too-be'-dah
Meat maggots	
Coccoon	Sah-nahj'

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	Wo'-ho-nab-b
Redwood (*Sequoia sempervirens*)	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Wau-ko'-bah {The nuts or seeds Wo'-wŏ-kah
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	Pan-nā' wun'-nup {The nuts Pan-nā-dĕ-wah
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	Kaht-sah han-nup
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	
Murray pine (*Pinus murrayana*)	
Sierra fir (*Abies*)	Kah-hōv'
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	
Coast cedar (*Thuja plicata*)	Wahp'
Juniper (*Juniperus*)	
Hemlock (*Tsuga*)	
Yew (*Taxus*)	How'-o-ve

Valley oak (*Quercus lobata*)	Kŭ-me-hav'
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	We'-up
Blue oak (*Quercus douglasi*)	Ye-kab'-be
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	Suk'-shiv {Its acorns / We'-ah yit'-kah ?
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	Wahts-kōb'
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	
Cottonwood (*Populus*)	Pas'-sen-nab'
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	Naw'-jib {Wood for bow & arrow / Leaves for shade (arbor) / Nuts for food.

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	Wā'-aw-nov {Buckeye nuts broken up and Soaked one day in hot water} | The nuts Che-ge'-noo?
Tree alder (*Alnus*)	
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	
Willow (*Salix lasiolepis*)	Kŭ-che-ub
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix*)	
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	Too'-nahp
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	Sut-tip
Redbud (*Cercis occidentalis*)	Tă-kav'
Elder (*Sambucus*)	San-oo'-yah {The berries sa'-noo we'-ah}
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	Ap'-pah-so'-ah {The berries Ap'-pah-so}
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	Pă-ko'-rubb

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	Hoó-mŭ-nav
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	(Berries) Mo'mon
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elœagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	Koi'-ah ?
Wild rose (*Rosa* sp.)	
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	Taw'-rup
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	Too-hoov'
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	Pah'-no
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	Sow'-we-gib'
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamœbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Lonicera involucrata	Too-gah'-tĕ poi-nah
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	Koo'-sid-dup'
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Ephedra	
Chrysothamnus	
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	

Tobacco p. 25

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	Wish'-she-bab'-bă Prob. the string
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
* Indian Tobacco (Nicotiana)	Hom {when pounded + ready · So'-go
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	Yow'-ă-hahb' Yokut
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Eriogonum nudum	
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Thistle (Cirsium)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	Sōk'-shib
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	
Wild oats (*Avena sativa*)	
Grass (any)	
Salt grass (*Distichlis spicata*)	
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	
Eriogonum nudum	Sah'-rup
Everlasting (Antennaria)	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	
Wild gravevine (*Vitis californica*)	San-nat'-ăp
Wild Tomato (Solanum)	
Moss (on Trees)	
Moss (on rocks)	
Lichen	
Tobacco	Hom

PARTS OF PLANTS.

Flowers	Hu-ve'-gah
Leaf	Mon'-nă'-kab
Stem	
Root	Mah-te'-nah
Thorn	
Seed	also We'-ah - same acorn
Berry	Mah-took'
Cherry pit	
Acorn	We'-ah
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	Tĕ-hŭp'
Brush or chaparral	
A tree	Wun'-nup
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	Mus'-se-po
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
A dead tree	
A log	
Chips	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

monache Piute
w. Monache : En'-tim-bitch

X/23m/NH 109

96

X

80/10
C

97

Schedule No. ~~96~~. ENTIMBICH MONACHE.

(En'-tim-bitch. Recorded at Dunlap, Mill Valley, Fresno County, October, 1903 and August, September, 1919 and September 15-16 and October 9, 1930 ~~and October, 1937~~ from Dick Sampson; additional information at Auberry from

2

Je'-ne Be'-cher and Mrs. Jeff Marvin, October 6, 1937).

[1937 words in

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

3 copies | OK | Feb 1939 | 1874

(96)

Monache Piute

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Em'-tim-bitch

LOCALITY Em'-tim'-bitch (Dunlap), Mill Valley, Fresno Co., Calif.

DATE Oct. 20-21, 1903 | Aug.-Sept. 1919 | Sept. 15-16 and Oct. 9, 1930 | Oct. 1937

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Feb. 1931 (check)

Dunlap, Mill Valley.

Emtimbitch

• A red dot in front of a name means that it was given me in 1930 by Samson Dick and is Yokut.

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	No-ho'-o (Y)	En-nĕ' (Wuksache & Monache)	Pah-hah'-bitch
A he bear			
A she bear			
A cub bear			
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	Ŭ-noo'	Un-noo'	No-ho'-o (Y)
Black bear (*Ursus americanus*)	Tu-hō'-be; Dĕ'-yŭ-kon; Te-wah-ho'-be	No-ho'-o	Brown Bear (Eng.); No-hŏ & Pe'-ah-wah'-shă
Raccoon (*Procyon*)	Tu-man-a-ge'-dah (black) – Tah-hah-bitch (bear); Pah-tah-ki'	Kŭ-chŭ'	Kĕ-che'; Kŭ-choo'; Kŭ-che
Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)			
Hair seal (*Phoca*)			
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	Wă-hā-shit'	Wā-hā'-shit (E & Y)	
Lynx (*Lynx canadensis*)	To-nō'-we		
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)			
Bob-cat (*Lynx californicus*)	To-ko-vitch'	To-nō' (Y)	To-nō'-we
Gray fox (*Urocyon*)	How'-o-tsah ["for both"]	Ow-ă-tsah'	Ow'-chah (Y)
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	Too-yi'sh; Toi-yī'sh (Black Cross Fox in mts.)		
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)			
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	E-shah'-vōts; E-shah'-bruda' (votes)	E-shah'-bitch	Ki-yu (Y)
Big wolf (*Canis*)	Te-wah'-we'-ah ("Big Wolf or "Lion")	Tā-wā'-ch	Tōp

~~Sea otter (*Latax*)~~			
Otter (*Lutra*)	Tah-che'-too	Tah-che'-tŏ	Nă-haht'
Big skunk (*Mephitis*)	Chŏ'h (Y) / Chaw' (ch)	Po-hitch	Po-hweet
Little spotted skunk (*Spilogale*)	Chā'-choo (Y)	Choenimne & Wiktchumne (borrowed by ~~not~~ Emtimbitch)	
Badger (*Taxidea*)	Chan'-now (Y), Tan-now		
Wolverine (*Gulo*)			
Fisher (*Mustela pennanti*)			
Marten (*Mustela caurina*)			
Mink (*Lutreola vison* group)	Wah'-ke-ash (Y)		
Weasel (*Putorius*)	Sow-ă-sak? Sis-see'-gah	Pŏ-hawt (Y)	
(In brown summer pelage)			
(In white winter pelage)			
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	No-kaw'-zits		
Shrew (*Sorex*)	Tit-te kă-hó'-zip		
Marsh shrew (*Atophyrax*)			
Water shrew (*Neosorex*)			
Shrew mole (*Neurotrichus*)			
Mole (*Scapanus*)	Ats-kill' (Y) {Wiktchumne, Choenimne}	Ho-no'-ve, Hā-hā'-an-no	
Bat	Hō'tn-pe	Hun'-no'-pe	
Moose (*Alces*)			
Elk (*Cervus*)	Shaw-koi'	{Wiktchumne and Choenimne}	
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	Te-hitch'-ah		

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	Tŭ'-hitch | Tŭ-hut | Tă-h'wing Too-hootch' | w. Monache Te-hitch-ah
Buck	Mah ow'-wah (= horns)
Doe	Mah pe'-ah'-bah
Fawn	Mi-ā-watch'-che {little one of anything
Antelope (*Antilocapra*) Soi-yōn	Soi-yo'-de (Soi-yō'd | Soi'-yōl (Y
~~Mountain goat (*Oreamnos*)~~	
Bighorn (*Ovis*)	Toi-i'sh | So-koip | To'-ish | {Daw-ish, Taw-ish
Porcupine (*Erethizon*)	Witch'-ē-ve | Ter'-re-nah'-tā
Beaver (*Castor*)	Te'-ŭ-bib'
~~Muskrat (*Fiber*)~~	
~~Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)~~	
Groundhog (*Arctomys flaviventer*)	Yah'-hah | Koo'-kwă
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	{Ā-kwă We-ge-ah' | Witch-e'-ah | Shit'-ril
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	Te'-we-che Pa-wā-si?
~~Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)~~	
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	Mow'-we | Mow' (E&Y Mow'-we also in Yokut

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	Fā-loo? l·Ko-kwit'-che
Chipmunk (*Eutamias*)	Witch-e-wá-tah'
Flying squirrel (*Sciuropterus*)	Tap-pah'-lah' l·Tap-lub'-lah
Sewellel (*Aplodontia*)	
Pocket gopher (*Thomomys*)	Mŭ'-yah l·Hun'-koot(?)
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Choenitana for mouse Ko-show'-ye l·Kow' l·Kow'-wah
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*) Pitch-oo-loo'	Poo-ej (·Poo-ēdj'l ·Po-ē'-che l·Koo'-choo-e
Meadow or water mouse (*Microtus*)	Mwē'-yă
Jumping mouse (*Zapus*)	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kow'-wah l·Ho'-much-ah(?)
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	
Coney or Pika (*Ochotona*)	
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	Tah-bo'-che (Tah'-bah) l·Tab'-boo-che
Cottontail rabbit (*Lepus audubonii*)	Tā'-wah
Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kah'-mah Kum' l·Ho'-mŭh(?) l·Koo'-mŭ ch
~~White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)~~	Not here"

Horse	Shamish / Kak-wi'-yu	
Dog	Pook'	Cha'-sas (Y) / Ears erect / size of coyote or smaller = Pook'
Male dog		
Female dog		
Pup		
Dog's bark	Nim-mi-ū't	Wo-ho-kit
Tail	Ah-kwahj-jă / mah-kwahdj'	Kō't (Y)
Horns	mah-ow'-ah	Issel (Y)
Hoofs	Ah-hook' / mă-hawk' (= foot)	mă-to-sŭk' / mah-tah-se'-do
Claws	Koi-yo-koi'-as	mah-mah-se'-doo / mah-tah-se'-do
Hide	Choo-loo'-e (Y)	Ap-pur'-ra / mah-pŭ'-hŭ / mat-tah-pŭ'-hŭ
Hair	Ă-kwō'	head / mă-kwo' / Hair mă-pŭ'-sh / mel'-lĕh (Y)
Dung	A-kwe-dap'	mă kwe-dap' / Pit-tik' (Y) / kwe-dap
Tracks	Tan-nat-ē'-min	hoofs ~~mă-to-sook'~~ / Tracks mah-me-ŭp'
Bear's den		
Rat's nest	"House" An-nō'-be	Wood rat kah-wah'-nah / house mon-no'-be
Animal's burrow	To-ō'p'	Tin-nil' (Y) / mah-to-ō'
Dog's bark	Nim-mi-ū't	Wah-ă-kit
All mammals		

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Kwe-nah' | Kwin-nah' | Tó-kit'
Bald eagle (*Haliœetus*)	Oo-wik' | Wā-chah (see condor) Wā-jah - | Wij-jah
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Po'-nah Soo-pah' | Sa-pah' (Choenimne)
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	Mă'-ă-te
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Pah-kwiz'-za kwar-ra | Lim'-mik (?)
Fishhawk (*Pandion*)	Sok-soo' ? c | Shōk-sho | Sōk-sōk
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Mo-kwe-ad Mo-kwe-an' & Tah-dah'-de Te-dan'-no Wah-hon (wish)
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	Ko-kwi-ahn'-nah
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Pig-gid'-de-ge Tah-tah'-de Pe-kid'-de-ge' | Lik-lik'-chă (v)
California condor (*Gymnogyps*)	Wā'-jah Wā-ā-jah'-ne | Wets' (v)
Turkey buzzard (*Cathartes*)	We'-hŏ ? | We'-hah-tsan' | Hŭt' (v)
Snowy owl (*Nyctea*)	
Great horned owl (*Bubo*)	Moo'-hoo | Moo'' Hoo-too-loo Hŏ-too-loo (v)
Barn owl (*Strix*)	Ka-we-ah ??
Spotted owl (*Syrnium*)	Saw'-tut (v)
Screech owl (*Megascops*)	Hŭ-moo' | Koo'-ko-choop
Burrowing owl (*Speotyto*)	Po-ko-kō'-nah c Po-ko'-kan-nah | Wā'-che-che (y)
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	Kah- Kad-dah-pooj'	Ki-ah-woi-nah Kahk'-kan-ni
Crow (*Corvus americanus*)	Pah-ah'-dah	Al'-loo-wut (Al'-wut)
Magpie (*Pica*)	Koo-e-goo-e	Otsh'-otsh
Crested jay (*Cyanocitta*)	Hxi'-hxi'	'Hi'-'he / Hi-hi'-nah
California jay (*Aphelocoma*)	Tsi'-go	Toi'-e-yon / Tsi'-e-gŭn / Chi'-che
Gray jay (*Perisoreus*)		
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	So-tsō-nah	
Clark crow (*Nucifraga*)		
Sage hen (*Centrocercus*)		
Blue grouse (*Dendragapus*)	Kah'-hŭ	Kah'-hĕ
Ruffed grouse (*Bonasa*)		
Canada grouse (*Canachites*)		
Mountain quail (*Oreortyx*)	Che-pit'	Che-pit'-tah / Chip'-pit
Valley quail (*Lophortyx*)	Ho-mo-no-ah / Ho-man-noo'-ah	Hŭ-man-nool (E & Y)
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	So'-we	Sho'-win (E & Y) / So'
Dove (*Zenaidura*)	Hā'-we'	O'-pe-yā'-e (Y
Road runner (*Geococcyx*)	O'-e-o-e	O'-e-oo'-e (E & Y
Kingfisher (*Ceryle*)	Kā-we-ah'	
Night hawk (*Chordeiles*)	Wep-pin-ni'	Wah-ki'-bah
Poorwill (*Phalænoptilus*)	Pow'-nig	Pow'-nik / To-zig-we ??
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	Wo'-pe-kōs	Waw'-ter-row
Flicker (*Colaptes*) Tā'-wis	At-tah-ban'-nă	Ad'-zah-ban'-nah
Hoop-hoop'-nah		
Pan'-nă-tad'-dah = Woodpecker.		

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	Ki'-ă-woo'-dah Ke-d'zoo'-zoo	Shik^{h}-ĕ^{ch} ·Shi'h-'hĕ^{ch}
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Pă-nah-tad-dă	·Pal-lat'-tat ·Pă-nă'-tă-dah
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)		
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	Choo-loo'-kan-nah Choo-doo-kă-nah	Wō-pe-kēs'
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)		
Three-toed woodpecker (*Picoides*)		
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	Woodpecker Ad-ză-van'-nah	·Soo-kool'-ke
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)		
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	Kah-vah-kah'-ve-nă ·Kah'-roo-kah'-roo-nah ·Kah'-dah-kah'-dă-nah'	·Kar-kar'-nah
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmœa*)		
Brown creeper (*Certhia*)		
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	·Kah'-hah Yokut Chak' (Choenimne)	Chahk'
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)		Tsă-ră-rah
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)		
Cowbird (*Molothrus*)		
Meadowlark (*Sturnella*)	His song He-nā-do-kwe'-ah	·Che-kwah'-kwah Chuk-koo'-lo
Oriole (*Icterus*)	Să-gah'-kah-wé	·Tsoog'
Shrike (*Lanius*)	Pel'-pil'	

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Tso-ahp' | So-ahp (same as "spirit")
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	Poo'-ē' | Poo'-ye
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	Che-we'-de-de-de (-te)
Barn swallow (*Hirundo*)	Nan'-nah-wik | Nan' } Paj-je-ro, (-pe-nah
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	Wep'-ni
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	Hri-hri'-nah [but not here]
Cedar bird (*Ampelis*)	Wĕ-she-gah'-gah
Bluebird (*Sialia*)	Chŏ-choi'-nah | Choo'-choo-wir
Water ouzel (*Cinclus*)	
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	Nor'-ro-pow'-wah | Sah'-ah-kah-je No-dah-pow'-wah Eb'-be-toi-yo

Blue grosbeak (*Guiraca*)		
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	Tsoog'	
Purple finch (*Carpodacus*)	Ke'-dă-po'-e	It-it-ter Tā'-chip
Crossbill (*Loxia*)		
Yellowbird (*Astragalinus*)	Heb'-be-toi'-yo	
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	We-to-sol'-yo Sĕ'-hă-woi	Wo'-ko-che'-nah
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)		
Larch finch (*Chondestes*)		
Junco (*Junco*)	To-ho'-nah	Tah-ke'-chah (Em
Chipping sparrow (*Spizella*)	Sā-ho-woi	
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)		
Song sparrow (*Melospiza*)		
Towhee (*Pipilo maculatus*)	Tah-wah'-nah	It's song Chă-we'-nah
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	Che-nish'-ah	
Green tail towhee (*Oreospiza*)		
Robin (*Merula*)	Che'-po-kwah'	Choog Sŭ'b Soo'b
Thrush (*Hylocichla*)	Ne-too-pā-bah	
Solitaire (*Myadestes*)		
Sage thrasher (*Oroscoptes*) ?		
Mockingbird (*Mimus*)		
Thrasher (*Toxostoma*)	Ne-too-pā-bah	
Cactus wren (*Heleodytes*)		
Rock wren (*Salpinctes*)		Choo-choo'-e-nah

Canyon wren (*Catherpes*)	Tid'-de-ah' | Tid-de'-ah'
Wren (*Troglodytes*)	Che'-oo-che'-oo-nah
Wren tit (*Chamœa*)	Kahts-kahts-nah Kahts-kahts-kahts'-so-nah' (Y & E
Wus'-se gah-gah' Tufted tit (*Bœolophus*)	Chish'-kah-kan'-nah Chig'-ge-kah'-hah
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	Wis'-se-gō'-zo
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	Ā'-wah-nu' | Sŏ-toi'-yă
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird Pis-koo'-to	Pe-jig'-gah | Pesh-koo-too Pe-ju-gah | Pe-e'-jig | Koom'-koom-nah (Y
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	
Loon (*Urinator*)	
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)	
Horned puffin (*Fratercula*)	
Murre (*Uria*)	
Gull (*Larus*)	
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	Ko-tav'-ve | Ko'-ră-bé'-ah
Mallard (*Anas boschas*)	Koo-tah-bé'-ah | Waht'-waht
Shoveler (*Spatula clypeata*)	" "
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
Ducks (all kinds)	Poo'-yah | Waht'-waht (?)
Geese (all kinds)	Wah'-o | Lah'-lah (?)
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	Wah'-ŏ
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	| Lah'-lah (?)
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	Hoi-hoi'-mus [Pelican same]

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	Wah'-kěts Wah-kuts'-ah | Wah'-'hit'
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	Wo'-rah-taw'
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*) mudhen	
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Che-we'-tit'-nă | che-we'-tit-te
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird		Che'-pah' | Tā-nip' (r
A big bird		
A small bird		~~Che'-bah'-boi~~ ?
A flock of birds		
A downy young		
An egg	O-noi'-ă	Man-noi'-yă | Hŏn'
A nest	Noi-yō'-be	Man'-no hah-bin' | Che-pĕsh
Wing		Kah-pah' (r, Mah-kahs | flying mah-cho-che'-no
Feather		Mah-kahs' | Mah-pē'-we
Plume of Quail		mah-koo'-dzo, mă-ko'-dzo, mah-koóch | Ĭtch'-e-pe'
Topknot		
Bill		Mah mo'-be
Claw		
Crop		
Gizzard		

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	To-gōk / To-gowk'	mŭ-se'-ge' | Trā-el'
Rattlesnake (*Crotalus*)		Mus-se-ge' | Trā-el'
Water snake (*Eutænia*)		Pah-soo-go (-so-) | Shă'-pah-shă'-pah-titch
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)		Ko-lō'l'-ke | Kō l-lun-ke (Y
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)		Ō'-nah-ŏ-no'-ke
Gopher or bull snake (*Pityophis*)		Pas'-se-gōk / Ko-tso'-nish | Ho-to'-nits / Ko-tro'-nish
Whip snake (*Bascanion*)		
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)		
Small brown lizard (*Uta*)		
Scaly lizard (*Sceloporus*)		Po-goi'-yă | Pah-goi'-yah | Chen-nuk (Y
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)		Wah"-soi (Em | Pan'-na-mow'-we
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)		Ō-waht
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)		
Skink (*Eumeces*)		Woo-loo'-loo
Horned toad (*Phrynosoma*)		An'troo / Poo-hah-tse'-gah | Po'-goi ziz'-ze / Poo-hah-che'-gah
Turtle	O'-gah | Ang-nah	A-chah'-hă | Ă'-chah | Tap-poom'-nah
Frog (*Rana*)	~~O-Ko'-ke~~ (E+Y.	Wahd-zah'-gak / Kwar-yă-ke | Pah-kwar'-yă-ke
Toad (*Bufo*)		O-ko-ko'-o (E & Y | Hō'-ko-ko
Salamander		Pah'-mah-soo'-e | An'-nah-sa-nah Al-lah-tsi'-nah (Y &
water dog		Pah'-mah-soo'-e
Tadpole		Ŏl'-tap'-pe (Y | Pah-me-to' / At'-to-am-mah jah'-gah

FISHES.

Fish (any)	Pahk'-we	
Salmon	Ā'-bish	Ā'-vish
Trout	Long straight nose Ā'-bish' (large trout)	Tan-nim'-mah
Sucker	Pahk'-kwe	Po'-chah
Catfish or bullhead		
Minnow	Tah'-kish-shah'	
Eel		
Gills		
Fins		
Fish scales		

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Kà'-we'	
Clams		
Abelone		
Snail		
Slug		
Crayfish		

INSECTS.

Grasshopper	Mo-po-pé-hah | Tah-nil'-witch
Cricket	
Beetle	| Tal'-lah-too'-lah-wă (Y)
Butterfly	Wo-nah-ché-be' | To'-po-to'-po-itch (Y)
Butterfly	
Moth	
Dragon fly	Web-web'-choo'-e, Web-web-oo-chi' } both correct
Mosquito	Yokut Kah-sō'p (Y) | Mah'-nah
Fly	Moo-e'-be' | Mo-noi'-ye (Y)
Ant	As-se | Ah-ah-se'
Black ant	| Has'-se | Hah-se (Y)
Red ant	~~Kan-nik~~
Cicada	
Ant's nest	
Yellow jacket	Pā'-nah | Pow-ni'-e (Y)
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Hŭ-be-wu, Hŭ-be-waw'
Bumblebee's ~~nest~~ honey	Hŭ-be-wo po'-ah
Woodtick	
Louse	Tĕ'-hitch (Y)
Flea	Mah-moótch | Chim'-me (Y)
Spider	Moo-chah'-ah (C) | So-e-yab'-be | Lo-lā'-nah (Y)
Spider's web	So-e-yab'-be | Wah'-nah-nah'
Tarantula	Lo-lā-nah' (Choenime)
Scorpion	Nin'-ne-kwoo-bats, Nim'-ne-kwe-bats'
Centipede	Ĕh-wah'-hoo-i
Worm (in acorn)	Wo-ab'-be' | Muk-ke-yā
Meat maggots	Kah'-to
Coccoons	San'-natch (E+Y)

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	Tes-ap'-hoi (r) / Wo-ho-nab'-bah	any big tree, Pah'-bi-win-np
Redwood (*Sequoia sempervirens*)		
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Wo-ko'-bah	Waw-ko'-be (m)
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	Cho-no'-hish (r) / Pah-nā'-win-noop	Pah-nā'-win-nŭp
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	The tree: Tu-nahp' / Tu-nap'	The cones & nuts: Tū'
Coulter pine (*Pinus coulteri*)		
Fire pine (*Pinus attenuata*)		
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	Too-bup'p	
Murray pine (*Pinus murrayana*)	Yev'-vip	
Sierra fir (*Abies*)	A. concolor: Sang-oo'-bah / Sak'-wab'-bă	A. magnifica, Red Fir: Kah-ho'-bah
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*) ?	Sak'-wab'-bă	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	Wahp' / Chā"-pin (r)	
Coast cedar (*Thuja plicata*)		
Juniper (*Juniperus*)		
Hemlock (*Tsuga*)		
Yew (*Taxus*)	How'-o-ve	

Valley oak (*Quercus lobata*)	So-ro'-be; Kŭ-me'-ah | Chem-me'ĭch (Y; Koo-me-hab-bă (the acorn Koo-me')
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	We'-up (its acorn We'-ah) | Ā'-shin
Blue oak (*Quercus douglasi*)	Yah-gab'-bă; Yug-gab'-bă (its acorn, Yug-gah) | Oo-too'
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	Sah-kup'-pa; Tsă-gab'-bă (its acorn, Tsă-gab')
Pin Oak Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*) Suk-shuv'-vah	Chahk'-ish (Y; Tsă-ke-shă'-bă (its acorn chig'-e-noo)
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus ~~breweri~~*) Semota?	(what does it mean?); Sah-kup-pah' (its acorn, sah-up)
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	Wats-ko'-bah | Wats-kō'b
Cottonwood (*Populus*)	So-ho'-bah; Bă-sin-ab' | Chel-li'-nish (Y; Pah-sin-ab'
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	No-zib'-bah
California laurel (*Umbellularia*)	No-ge'-bah | No'-witch (Y

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	We-o-nó'-bah	We-o-nō'b | Doo'-poom (Y
Tree alder (*Alnus*)	Nă-pah-ah'-bă	Nă-pahb
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	Chin-dĕ-she'-bah	{Wush'-shoo / Wŭ'-shoo
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	Kim-mish (Y	
Willow (*Salix* sp.)		She'-lim (Y
Willow (*Salix lasiolepis*)	So-hó'-bah	Sŭ-hō'b / So-hō'b
Willow (*Salix hindsiana*)		Boo'-kul
Willow (*Salix*)		
Dogwood (*Cornus nuttalli*)		
Dogwood (*Cornus glabrata*)	Tsă-gab'-bă	Pung-wub'b
Dogwood (*Cornus sessilis*)		
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	Too-nap'	Ah'-che (Y [Wood for digging stick]
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	Sut-tup'	Ho-ō ch
Redbud (*Cercis occidentalis*)	Tah-kah-kah'-bă	Tă-kah'-kah (Y
Elder (*Sambucus*)	{Să-nōb' / Sā-noo-e-ab'-bă	Woo-sā'-tah (Y
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	Ap-pă-so-ab'-bă	Ap'-pah-sō'b | Ōp'-too (Ap'-pah-so' am-mah-took the berries
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)?	To'-pah-ab'	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	Che-ne-pah'-va
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	So-pó'-e-bah | So-pō'-e'b | Trōp'
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	Ho'-min-ah'-bŏ
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	Pah-too-ōb'
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	The berry: Mo'-mon-ab'-bă | The plant: Mo-min(Y
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elœagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	Che-ah-ki'-nŭ-pă'-kă Ittoi'-yah
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Pigeon berry ~~Buckthorn~~ or coffee berry (*Rhamnus ~~californica or~~ tomentella*)	winter feed of deer To-nup' Ittaw'-nup (tea cathartic)
Rhamnus crocea	Chah'-năch-lish-tah
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	Tsan-nok-tah'-kă
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	Ki'-wah-nib'
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	Too-hoo'-brah
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	Qwan-nan-noop' | Tah-kah'-te
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	Sow-ā-gē'b-bă | Che'-wik(?
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	Ki-oo-hak'-bă
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamœbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Lonicera interrupta	Ti'-o-ni(?
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	Man'-no-dots-sei'-yah

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	Ko'-se-dap Koo-se-dap' |Metch'-ne
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Ephedra	
Chrysothamnus	
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	
Wild Tobacco (Nicotiana)	Saw'-go |Saw'k

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	Chit-tik (r) Pe'-go-ĕ'-bah We-go-ĕ-bah (man-nad'-de-too-nan') Te-hoog-wah she-bé (the string)
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	At-took' foot?
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Indian tobacco (Nicotiana)	Saw'-gŏ (Saw'k) Pah-mo'-pe
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	Yah-o-hah' (c)
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Eriogonum nudum	Sah'-rup see next page
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	Sook-shiv Sook-she'-bah | Cho'-kut
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	Nim-moo-in-ă-pă-bă
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	Tid'-din-nap' (ŭ?)
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	Si'-bah | Si'b
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	Taw'-e-bă
Wild oats (*Avena sativa*)	Ho'-nus'-min (-mis-) Ho-nas-min' (the mush, mă-poos')
Grass (any)	So-nab'-bă | So-nab'-be | Yah'-wil
Salt grass (*Distichlis spicata*)	
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	Pah-win-nup
Eriog Eriogonum nudum	Sal'-lah-mitch (medicine: Sah-rap)

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	Ă-mah'-che-bă
White tarweed ( )	
Strong medicine. make drunk. Next morning better. Well again in 3 or 4 days. Indian whisky (*Datura*)	Dan'-ni Tan-nah'-ne-băh (used to produce intoxication)
Wild gravevine (*Vitis californica*) Pā'-ă-kē'b	Shŭ-no'-tip San-nah'-tap | san-nah'-tă-bah
Mistletoe	Man'No-dots soi'-yah
Wild Tobacco (Nicotiana)	Saw'-go
Wyethia angustifolia group	Po'-Keb
Dock (Rumex, large sp.)	Te'-rah

PARTS OF PLANTS.

Flower		Hoo'-be-gah / Mah-hŭ-be-găn' / HEl'-low (Y)
Leaf	Ah-pish'	Tap'-tap Y / ~~Ahts-sŭ-ne'-ah kah'-bă~~ ? / same as ear man'-nak'
Stem		
Root		Mut-tin'-nah / Ha-pil (Y)
Thorn		~~Ho-yah~~ (Europ.) / Too'-nah
Seed		Mush-ă-mĕ'-ah (spanish) / Mah-poos' ("eyes")
Berry		Mo-mŭn'-nah (n?)
Cherry pit		
Acorn		We'-ah (of Black Oak Y or both) / Tik-kō-i
Acorn shell		Mah'-che-nap'
Acorn cup		
A bush		Te-hŭ'-pe / Tĕ-hō'p / As-se'-bă
Brush or chaparral		So-nab'-bah / Chōp' (Y)
A tree (any big tree)	Pah'-bi win-nup	Win-noop' / Wŭn-nip' / Oo'-too (Y)
Forest		
Trunk		Wo-bah'-hah
Branches		Mah-po'-kah
Stump		
Bark	Ă-poo'-hă / Ko'-pe-ā (Y)	(finely split wood) ~~Wat-se'-ah-kah'-bă~~ / Bark mus'-se-po
Outer bark		Mus'-se-po'-
Inner bark		
Pine cone		Pah-vi'
Pine needles		
Log		Wu-ko'-no / Ahn-nahp'
Finely split wood		Wut-se'-ah-kah'-bă

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

The following document is a duplicate of the preceding document. It may contain annotations and corrections not found on the original.

Duplicate of Dmr
96.
print

3rd Copy

1937 words in

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

3 copies / OK / Feb 1939 / BA

Pencil Y marked words for Y, Wat

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Emtimbitch

from old Dick Sampson (Tah-wah-hi)
(full blood and white haired) +

LOCALITY Dunlap, Calif. (also Auberry
Oct. 1903; Aug-Sept. 1919; Irene Beecher & Mrs Jeff Marvin
DATE ~~Sept~~ 15-16, 1930 Oct. 6, 1937 - C.H.M.

RECORDED BY C. Hart Merriam

Emtimbitch informants at 'Auberry'
Jinny Beecher (over ridge in valley) - Oct. 5, 1937.
Mrs Jeff Marvin (Auberry) - - - - Oct. 6, 1937.

(called herself "Mono")

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

"The Emitimbitch always owned this valley" - - - Dunlap Val.

FIELD CHECK LISTS

Emtimbitch

MAMMALS	Yokut	Wuksache / Monacho	
A bear (*Ursus*)	No-ho'-o	Ĕn'-nĕ'	Pah-hah'-bitch
A he bear			
A she bear			
A cub bear			
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	No-ho'-o	Ŭ'-noo	Ŭn-noo'
Black bear (*Ursus americanus*)	Te'-wah-ho-be; No-ho'-ho; Dĕ'-yu-kon'	Tŭ-hō'-be; No-hŏ	"Big Brown Bear"; Pe'-ah-wah'-shă; To-wah-a-ge'-dah (black)
Raccoon (*Procyon*)	Kŭ-choo; Kŭ'-che	(or Kĕ'-che)	Pah'-tah-ki'
Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)			
Hair seal (*Phoca*)			
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	Wă-hā'-shit; Wā-hā'-shit		
Lynx (*Lynx canadensis*)	To-nō'-we		
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)			
Bob-cat (*Lynx californicus*)	To-nōl'	To-ko-vitch'	To-nō'-we
Gray fox (*Urocyon*)	Ow'-chah	How'-ă-tsah; How'-o-tsah [both]	
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	Too-yi'sh; Toi-yi'sh	[in mts, black cross fox]	
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)			
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	Ki'-yu	E-shah'-vots; E-shah'-bitch	E-shah-budg'
Big wolf (*Canis*)	"Big Lion or Wolf"; Te-wah'-we'-ah	Tā-wāch	Tōp

bear Pah-hah'-bitch

~~Sea otter (*Latax*)~~			
Otter (*Lutra*)	Tah-che'-too Tah-che'-tŏ	•Nă-haht'	
Big skunk (*Mephitis*)	Chaw'ch Chŏ	•Po'-hitch	•Po-hweet'
Little spotted skunk (*Spilogale*)	Chā'-choo'	Ō-to-mah'-chit	Pohweet
Badger (*Taxidea*)	Chan'-now Tran'-now'		
Wolverine (*Gulo*)			
Fisher (*Mustela pennanti*)			
Marten (*Mustela caurina*)			
Mink (*Lutreola vison* group)	Wah'-ke-ash'		
Weasel (*Putorius*)	? Sow-ă-sak Sis-soo'-gah	Pŏ-hawt'	
(In brown summer pelage)			
(In white winter pelage)			
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	No-kaw'-zits		
Shrew (*Sorex*)	Tib-be kă-ho'-zip		
Marsh shrew (*Atophyrax*)			
Water shrew (*Neosorex*)			
Shrew mole (*Neurotrichus*)			
Mole (*Scapanus*)	Ho-no'-ve Hā-hā'-an-no	Wiktchumne & Choenimne Ats-kitl'	
Bat	Hun'-no-pe	Hō-pe	w monoche
~~Moose (*Alces*)~~			
Elk (*Cervus*)	Shaw-koi	Choenimne & Wiktchumne	
Deer, blacktail (*Odocoileus ~~columbianus~~* fornicus)			

Choenimne & Wiktchumne name for bow used by the Entiatch.

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	•Too-hootch' | •Tă-k'wing' | •Tŭ-hŭt' ••Tŭ'-hitch | •Te-hitch'-ah (W Monache Ok
Buck	Mah-ow'-wah
Doe	••Mah-pé'-ab-bah
Fawn	Mi-ā-watch'-che {Little one •of any animal
Antelope (*Antilocapra*)	••Soi'-yol {•Soi-yō'd •Soi-yō'-de | Soi-yōn
~~Mountain goat (*Oreamnos*)~~	
Bighorn (*Ovis*)	{••Taw'-ish | •To'-ish {•Daw'-ish | So Koip' | Toi-ī'sh
Buffalo (of old time tales)	
Porcupine (*Erethizon*)	••Witch'-e-ve | Ter'-re-nah'-tā
Beaver (*Castor*)	•Te'-yŭ-bib'b
~~Muskrat (*Fiber*)~~	
~~Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)~~	
Groundhog (*Arctomys flaviventer*)	•Yah'-hah | •Koo'-kwă
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	•Shit'-ril {Witch-e'-ah •We-ge-ah' | Ā-kwă
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	•Te'-we-che (Y) Pa-wā-si ?
~~Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)~~	
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	•••Mow'-we •••Mow" (W. Monache + Y

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	Ko-kwit'-che | Tā-boo?
Chipmunk (*Eutamias*)	Witch-e-wo'-tah
Flying squirrel (*Sciuropterus*)	Tap-pah'-bah Tap'-bub'-bah
Sewellel (*Aplodontia*)	
Pocket gopher (*Thomomys*)	Hun'-koot | Mŭ'-yah
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Kow'-wah | Kow'
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Koo'-choo-e | Pitch'-oo-loo' | Poo-ĕ'-che | Poo-edj | Poo-ē'j
Meadow or water mouse (*Microtus*)	Mwē'-yă
Jumping mouse (*Zapus*)	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Ho'-much-ah' | Kow'-wah
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	
Coney or Pika (*Ochotona*)	
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	Tah-bo'-che Tab'-boo-che (Tah'-bah)
Cottontail rabbit (*Lepus audubonii*)	Tā'-wah
Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kah'-mah Ho'-mŭh | Kum' | Koo'-mŭch
~~White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)~~	"Not here"

Horse	Mex-Spanish Kah-wi'-yu	
Dog: Pook	Yokut name Chā-sas	Ears erect; size of coyote or smaller: Pook'
Male dog		
Female dog		
Pup		
Dog's bark — Wo-ho-kit' Nim-mi-yū't		
Tail	Kōt' Y	His tail: mah-kwahj'; His tail: Ah kwaj-jä
Horns	Is-sel' Y	His: mah-ow'-wah
Hoofs	Ah-hook' mă-howk' (= foot)	mah-tah'-se-do: mă-to-sūk'
Claws	Koi'-yo-koi'-as	mah-mah-se'-doo: mah-tah-se'-do
Hide	Choo-loo'-e Y	Ap-pur'-rä: mă-tah pū-hū; mah pu-hu
Hair (Head: mă-kwo)	Mel'-lĕh Y	mă-pūch; Ă-kwō'
Dung	Pit-tik' Y	Kwe-dap; mah Kwe-dap'
Tracks	Tan-nat-ē'-min	mah'-me-ŭp'
Bear's den (Winter)		
Rat's nest	Wood rat Kow-wah'-nah	house mo-no'-be; house Ah-nō'-be
Animal's burrow	Tin-nil' Y	To-ōp'; mah-to-ō'
Mammals (all kinds)		
Dog's bark	Nim-mi ū't	his bark: Wah-ă-kit

mah = his
= its

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	~~To'-kil~~	Kwe'-nah / Kwin-nah'
Bald eagle (*Haliœetus*)	Oo-wik'	Wā-chah / Wā-jah / wij-jah (Prob. Condor)
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)		
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Soo'-pah / So'-pah	Po-nah'
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)		
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	Mă'-ă-te	
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Lim'-mik ?	Pah-kwiz'-za kwar'-rah
Fishhawk (*Pandion*)	Sok-sōk / Shōk'-sho	Sok-soo
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)		Tah-dah'-de / Te-dah'-no and
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Wah'-ko-wish	Mo-kwe-ad -ah
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	Ko-kwi-ahn'-nah	
Sparrow hawk (*Fdlco sparverius*)	Tah-tah'-de / Lik-lik'-chă	Pig-gid'-de-ge / Pe-kid'-de-ge
California condor (*Gymnogyps*)	Wets'	Wā'-jah / Wā-ā-jah'-ne
Turkey buzzard (*Cathartes*)	Hŭt'	We'-kō & We-kah-tsan'
Snowy owl (*Nyctea*)		
Great horned owl (*Bubo*)	Hoo-too-loo / Hō-too'-loo	Moo'-hoo / Moo
Barn owl (*Strix*)		Kō-we-ah ??
Spotted owl (*Syrnium*)	Saw'-tut	
Screech owl (*Megascops*)	Koo'-ko-choop	Hoo-moo'
Burrowing owl (*Speotyto*)	Wā'-che-che	Po-ko-kō'-nah / Po-ko'-kan-nah
Pigmy owl (*Glaucidium*)		

	••	Kah-Kad-dah-pooj' | Ki-ah-woi'-nah
Raven (*Corvus corax*)	••	Kahk'-kan-ni
Crow (*Corvus americanus*)	•	Al'-loo-wut (Al'-wut) | Pah-ah'-dah
Magpie (*Pica*)	••	Otsh'-otsh | Koo'-e-goo-e
Crested jay (*Cyanocitta*)	•	'Hi'-he | Hri'-hri' | Hi-hi'-nah
California jay (*Aphelocoma*)	•	Chi'-che | Tsi'-gō | Tsi'-e-gun | Toi'-e-goon
Gray jay (*Perisoreus*)		
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	••	So-tsō-nă'
Clark crow (*Nucifraga*)		
Sage hen (*Centrocercus*)		
Blue grouse (*Dendragapus*)	•	Kah'-hĕ | Kah'-hŭ
Ruffed grouse (*Bonasa*)		
Canada grouse (*Canachites*)		
Mountain quail (*Oreortyx*)	••	che-pit' / Chip-pit' | che-pit'-tah
Valley quail (*Lophortyx*)	••	Hŭ'-man-nool' | Ho-mo-no'-ah | Hŏ-mon-noo'-ah (both)
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	•	Sho'-win | So'-we | So' (Yo or both)
Dove (*Zenaidura*)	•	O'-pe-yā-e | Hā'-we
Road runner (*Geococcyx*)	•••	O'-e-oo'-e-na | O-e-o'-e
Kingfisher (*Ceryle*)		Kā-we-ah' ? See Barn Owl
Night hawk (*Chordeiles*)		Wep-pin-ni' | Wah-ki'-bah
Poorwill (*Phalænoptilus*)	••	Pow-nig / Pow'-nik | To-zig'-we?
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)		Waw'-ter-row | Wo'-pe-kōs
Flicker (*Colaptes*)	•	Tā'-wis | Ad-zah-ban'-nah | At-tah-ban'-nă
Hoop-hoop'-nah | Pan'-nă-tad'-dah		

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	Shi'h-hĕ^{ch} Shikh-ĕ^{ch}	Ki'-ă-woo'-dah Kē'd-zoo'-zoo
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Pal-lat'-tat	Pan-nah-tă-dah
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)		
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	Choo-doo'-kă-nah Choo-loo'-kan-nah	Kō-pe-kōs'
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)		
Three-toed woodpecker (*Picoides*)		
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	Soo-kool'-ke	Ad-ză-van'-nah
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)		
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	Kar-kar'-nah Kah'-vah-kah'-ve-nă Kah'-dah-kah'-dă-nah' Kah'-roo-kah'-roo-nah'	
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmæa*)		
Brown creeper (*Certhia*)		
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Chahk'	Kah'-hah
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)		Tsă-ră-rah
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)		
Cowbird (*Molothrus*)		
Meadowlark (*Sturnella*)	Che-kwah'-kwah Chuk-koo'-lo	His song He-nā-do-kwe-ah
Oriole (*Icterus*)	Să-gah'-kah-we'	Tsoog'
Shrike (*Lanius*)	Pel'-pil'	

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)		
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)		
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Tso-ahp'	So-ahp' (same as spirit)
Say phœbe (*Sayornis saya*)		
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	Poo'-ē'	Poo'-ye
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)		
Small flycatcher (*Empidonax*)		
Horned lark (*Otocoris*)	Che-we'-de-de -te	
Barn swallow (*Hirundo*)	Nan'-nah-wik	Nan'
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	Wep'-ni	Paj-ge-ro pe-nah
Violet-green swallow (*Tachycineta*)		
Bank swallow (*Clivicola*)		
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	Not here	Hri-hri'-nah
Cedar bird (*Ampelis*)	Wē-she-gah'-gah	
Bluebird (*Sialia*)	Chō-choi'-nah Choo'-choo-wi'	
Water ouzel (*Cinclus*)		
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)		
Pine grosbeak (*Pinicola*)		
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	Sah'-ah-kah-ge' No-dah-pow'-wah Nor-ro-pow'-wah	Eb'-be-toi-yo

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	Tsoog
Purple finch (*Carpodacus*)	Tā'-chip | Ke'-dă-po'e | It-it-tev
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	Heb'-be-toi'-yo
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	Ke'-to-soi'-yo Wo'-ko-che'-nah | Sĕ'-hă-woi'
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larch finch (*Chondestes*)	—
Junco (*Junco*)	Tah-ke'-chah | To-ho'-nah
Chipping sparrow (*Spizella*)	Sā-ho-woi
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	Its song Chă-we'-nah | Tah-wah'-nah
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	Chin-nē'-shah
Green tail towhee (*Oreospiza*)	
Robin (*Merula*)	Ché-po-kwah' | Choog | Sub Soo'b
Thrush (*Hylocichla*)	Ne-too-pā-bah
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	
Mockingbird (*Mimus*)	
Thrasher (*Toxostoma*)	Ne-too-pā-bah
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	? Che-che-ó-e-nah

Canyon wren (*Catherpes*)	Tid-de'-ah
Wren (*Troglodytes*)	Che'-oo-che'-oo-nah
Wren tit (*Chamæa*)	Kahts-kahts-nah Kahts-kahts-kahts'-tson-nah'
Tufted tit (*Bœolophus*)	Chiq'-ge-bah'-hah | Wus'-se-gah-gah' 1 & 2 Chish'-kah'-kan'-nah
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	Wis'se gō'-zo
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	Sŏ-toi'-yă Y | Ă'-wah-noo
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	Pe-jū-gah | Pesh-koo'-too X | Pe-e-jig Koom'-koom-nah Y | Pe-jig'-gah Pis-kook-to
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	
Loon (*Urinator*)	
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)	
Horned puffin (*Fratercula*)	
Murre (*Uria*)	
Gull (*Larus*)	
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	Ko'-rab-be'-ah Y | Ko-tav'-ve
Mallard (*Anas boschas*)	Waht'-waht | Koo-tah-be'-ah
Shoveler (*Spatula clypeata*)	" "
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
Ducks, all	Waht'-waht Y | Poo'-yah X
Geese, all	Lah'-lah Y | Wah'-o Y
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	Wah'-ŏ
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	Lah'-lah Y
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	Hoi-hoi'-mus Pelican same name!

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	Wah'-'hitY | Wah'-kĕts | Wah-kut'-sah
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	No'-rah-taw'
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*) Mudhen	
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Choenimme Che'-we-tit'-nah | che-we-tit'-te
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird	Tā'-nip' Y | Che'-pah
A big bird	
A small bird	che-bah'-bon
A flock of birds	
A downy young	
An egg	Hŏn' Y | mon-noi'-yă | O-noi'-ă
A nest	Che-pĕ(ch) Y | man-no' hah-bin' (Noi-yo-be)
Wing	Kah-pahl' Y | mah-kahs' | mah-cho-che' (flying) (no)
Feather	mah-kahs | mah-pe'-we
Plume	mah-koo'-jah (dzo) |
Topknot	Itch'-e-pe' Y | mă-ko'-dzo | mah-kootch'
Bill	mah-mo'-be
Claw	
Crop	
Gizzard	
Breast -	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	To-gōk | To-gowk'	Trā-el' Y | mus-se'-gé
Rattlesnake (*Crotalus*)		Trā-el' Y | mus-se'-ge'
Water snake (*Eutœnia*)	Pah-soo'-go Shă'-pah-shă'-pah-litchi	Pah-so'-go
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	Kōl-un'-ke Y	Ko-lōl'-ke
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	ō-nah-ō-no-ke'	
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	Pas'-se-gōk Hō-to'-nits Y	Ko-tso'-nish Ko-tro'-nish
Whip snake (*Bascanion*)		
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)		
Small brown lizard (*Uta*)		
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Chen-nuk' Y	Po-goi-yah Pah-goi'-yah
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)	Wah"-soi	Pan'-no-mow'-we
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)	ō-waht'	
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)		
Skink (*Eumeces*)	Woo-loo'-loo Y?	
Po'-goi-ziz'-ze | Horned toad (*Phrynosoma*)	Poo-nah-che'-gah An'-troo Y	apply to swollen inflamed place to "suck blood out".
Turtle	O'-gah | Ang-nah	Tap-poom'-nah Y | Ă'-chah'-kă | Ă'-chah
Frog (*Rana*)	Wahd-zah'-gak	~~O-ko'-ko~~ | Pah kwar'-ră-ke Kwar'-ră-ke
Toad (*Bufo*)		O-ko'-ko | Hō'-ko-ko
Salamander		Pah'-mah-soo'-e Al'-lah-tsi'-nah Y + both An'-nah-sā'-nah
Pollywog At'-to-am-ibah-jah'-gah		Ol'-tap'-pe Y | Pah-me-to'

Water Dog --- Pah'-mah-soo'-e

FISHES.

Fish (any)	Pahk'-we
Salmon	Ā'-bish (Y) | Ā-vish
Trout	Big kind Ā'-bish (Y) | Tan-nim'-mah
Sucker	Po'-chah | Pahk'-we
Catfish or bullhead	
Minnow	Tah'-kish-ah'
Eels	
Big fish (Sturgeon?)	
Gills	
Fins	
Fish scales	
Sturgeon	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Kā'-we'
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
Crayfish	

INSECTS.

Grasshopper	•Tah-nil'-witch | •mo-po-pé-nah
Cricket	
Beetle (13-striped June bug)	•Tal-lah-too'-lah-wă
Butterfly	•To'-po-to'-po-itch
Butterfly	•• Wo-nah-che'-be'
Moth	
Sphynx moth	
Cicada	•{Web-web-oo-chi'
Dragon fly	•••{•Web-web'-choo'-e
Mosquito	••• Mah'-nah | •Kah-sōp
Fly	•• Mo-noi'-ye | •Moo-e'-be'
Ant	•• As'-se | •Ah-ah'-se
Black ant	• Hah'-se | •Ah-ah'-se | As'-se
Red ant	
Antlion	
Hornet	
Ant's nest	
Yellow jacket	•• Pow-ni'-e | •Pā'-nah
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	•• Hŭ-be-nŭ-naw'
Bumblebee's nest	{Bumblebee Honey •Hŭ-be-wo po'-ah
Woodtick	
Headlouse	• Tĕ-hitch
Flea	• Chim'-me | Mah-mootch
Spider	• Lo-lā'-nah | •So-e-yab'-be
Spider's web	• Wah'-nah-nah' | So-e-yab'-be
Tarantula	•• Lo-lā'-nah'
Scorpion	•• Nin'-ne-Kwoo-bats
Centipede	Eh-wah'-hoo-i
Worm (Big green hairless)	{acorn •Wo-ab'-be | meat maggots, Muk-ke-yā'' | •Kah'-to
Hairy caterpillar	•Kah'-to
Meat maggots	
Coccoons	∴San'-natch

Any Big Tree - Pah'-bi win'-nup.

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	Tes-ap'-hoi	Wo'-ho-nab'-bah
Redwood (*Sequoia sempervirens*)		
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Wo-ko'-bah Waw-ko'-be	(Em'
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	Cho-no'-hish	Pah-nā'-win-nup -noop
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	Tu-nahp' Tu-nap'	The cones & nuts Tū'
Coulter pine (*Pinus coulteri*)		
Fire pine (*Pinus attenuata*)		
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	Too-bup''p	
Murray pine (*Pinus murrayana*)	Yev'-vip	
Sierra fir (*Abies*)	A. concolor Sang-oo'-bah Sak-wab'-bă	a. magnifica Red fir Kah-ho'-bă
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	Sak'wab'-bă	"Nothing" ??
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	Chā"-pin	Nahp'
Coast cedar (*Thuja plicata*)		
Juniper (*Juniperus*)		
Hemlock (*Tsuga*)		
Yew (*Taxus*)	How'-o-ne	

So-ro'-bĕ Valley oak (*Quercus lobata*)	Koo-me-hab-bă / Chem-me'-ĭch / Kŭ-me'-ah — Its acorn, Koo-me'
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	Ā'-shin / Yokut: Wē'-up — Its acorn: We'-ah
Blue oak (*Quercus douglasi*)	Oo-too' / Yah-gab'-bah / Yŭ-gab'-bah — Its acorn: Yug'-gah
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	Tsă-gab'-bă [Its acorn, Tsă-gab'] / Sah-kup'-pah
Pin oak Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	Its Acorn: Chig'-e-noo / Suk-shuv'-vah / Chahk'-hish / Tsă-ke-shā'-bah
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus ~~breweri~~*) semota?	Sah-kup-pah' (its acorn sah-up)
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	Wats-ă-ko'-bah / Wats-kōb
Cottonwood (*Populus*)	So-ho'-bah / Yokut: Bă-sin-ab' / Chel-li'-nish / Pah-sin-ab'
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	No'-witch / Yokut: No-zib'-bah / No-ge'-bah

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	Doo'-poom	We-o-no'b / We-o-no'-bah
Tree alder (*Alnus*)	Nă-pah'-ah'-bă	Nă-pah'b
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	Wush'-shoo	Wŭ'-shoo / Chim-dĕ-shé'-bah
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	Kim'-mish	
Willow (*Salix* sp.) big tree	Shel'-lim	
Willow (*Salix lasiolepis*) small sp.	So-ho'-bah	Sŭ-hō'b / So-hō'b
Willow (*Salix hindsiana*)	Boo'-kul	
Willow (*Salix nuttalli*)		
Dogwood (*Cornus nuttalli*)		
Dogwood (*Cornus glabrata*)	Tsă-gab'-bă	Pung-wub'b
Dogwood (*Cornus sessilis*)		
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	Ah'-che	Too-nap' (for digging stick & cane)
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	Ho-ō ch	Sut-tup'
Redbud (*Cercis occidentalis*)	Tă-kah'-kah'-bah	Tă-kah'-kah
Elder (*Sambucus*)	Woo-sā'-tah	Sā-nōb' / Sā-noo-e ab'-bă
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	Op'-too	The berries; Ap-pah-so am-mah-took / Ap-pah-sōb / Ap'-pă-so ab'-bă
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	Tó-pah-ab'	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	Che-ne-pah'-va
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	So-po'-e-bah / So-pō-ē'b Trōp
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	Ho'-min-nah'-bă
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	Pah-too-ō'b'
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	The bush? Mo'-min / the berry? Mo'-mon ab'-bă
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	Hoi'-yah | Che-ah-ki'-nŭ-pā'-ba
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
~~Buckthorn~~ Pigeon berry or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	To-nup / Taw'-nup [winter feed of Deer (tea cathartic)
Rhamnus crocea	Chah'-nă^{ck}-lish-tah
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	Tsan-nok tah'-bă
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	Ki'-wah-nib' (Choeniba)
Leatherwood (Fremontidendron)	See p. 30
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	Too-hoo'-bah
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	Gwan-Kwan-nan-noop' | Tah-kah'-te
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	Che'-wik | Sow'-ă-gĕ'b-bă
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	Ki-oo-hab'-bă
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamœbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Lonicera involucrata	
Lonicera ~~*involucrata*~~ interrupta	Ti'-ŏ-nil (Yokut)
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	man'-no-dot-soi'-yah

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	Koo'-se-dap'
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	Metch'-nel Koo'-se-dap Koo'-se-dap medicine
Artemisia californica	
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Ephedra	
Chrysothamnus	
Golden Rod (Solidago)	
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Tansy (	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	
Wild Tobacco (Nicotiana)	Saw-go |·Saw'k
Blue Stinkweed (Trichostema lanceolata)	
Manroot (Echinocystis)	

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	Pe'-go-ē'-bah; We-go-ē-bah; Chit'-tik; Te-hoog-wah she-be'; The string: man-nad'-de too-nan'
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	At-took' = fruit?
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Wild Tobacco (Nicotiana)	Saw'-go; Pah-mo'-pe; Saw'k
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	Yah-o-hah'
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Eriogonum nudum	Sah'-rup (see next page)
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Thistle (cirsium)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	Cho'-kut |·Sook-she'-bah |Sook'-shiv
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	Nim-moo-in ă-pă-bă
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	·Tid-dŭ-nap'
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	Si'-bah |·Si'b
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	·Taw'-e-bă
Wild oats (*Avena sativa*)	Wild oat musk, mă-poos' / Ho'-mis'-min |·Ho-nus'-min
Grass (any)	·Yah'-wil |·So-nab'-bă |·So-nab'-bĕ
Salt grass (*Distichlis spicata*)	
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	·Pah-win-nup
Eriogonum nudum	·Sal'-lah-mitch |·Sah-rap (medicine)
Everlasting (Antennaria)	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	Ăm'-mak'-che-bă
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	Dan'-ni Strong medicine; make drunk; next morning better; in 3 or 4 days made again. / Tan-nah'-nă'-bah / San-nah'-tă-bah
Wild gravevine (*Vitis californica*) Pā'-ă-kĕ'b	Shŭ-nŏ'-tip / San-nah'-tip
Wyethia angustifolia (group) Seeds roasted + pounded make good mush.	Po'-Keb
Flaxseed	Kah-seen ???
Wild Tomato (Solanum)	
Dock (Rumex large sp.)	Te'-rah
Moss on Trees	
Moss on Rocks	
Blue Stinkweed (Trichostema). Lotion for rheumatism and other kinds of stiffness & pain. Rub + wet clothes for local affliction. Not drink.	
Mistletoe	Man'-No-dots-soi'-yak

PARTS OF PLANTS.

Flower	El'-low (Y) | Hoo'-be-gah' | mah-hoo'-be-gan
Leaf ~~At-sŏ-ne'-ah-kab'-bŏ~~	Tap'-tap (Y) | man'-nak (same as Ear) | Ah-pish'
Stem	
Root	Hā'-pil (Y) | mut-tin'-nah
Thorn	Too'-nah
Seed	Mush-ă-me'-ah | mah-poos' ("eyes")
Berry	mo-nun'-nah (m?)
Cherry pit	
Acorn	We'-ah (of Black oak) | Tik-kō-i Put-tus?
Acorn shell	Mah'-che-nap'
Acorn cup	
A bush	Te-hŭ'-pe | Tĕ-hōp | As-se'-bă
Brush or chaparral "or grass"	Chōp' (Yokut) | So-nab'-bah
A tree	Oo'-too (Yokut) | Win'-noop' | Wun'-nip' | Wun'-nup
Forest	
Trunk	Wo-bah'-hah
Branches	Mah-po'-kah
Stump	
Bark	Ko'-pe-ă | mus'-se-po | Ă-poo'-hă
Outer bark	Mus'-se-po'
Finely split wood ~~Inner bark~~	Wut-se'-ah-kah'-bă
Pine cone	Pah-vi'
Pine needles	
Log on ground	Wŭ-ko'-no | Ahn-nahp'
Dead Tree (standing)	
Chips	
A stick	

1 Sim'-mah	23
2 Wah'-hi	24
3 Pah'-he	25
4 Wahts'-kwe	26
5 Man'-nă-ge	27
6 Nah'-vi'	28
7 Tah'-tsoo-e	29
8 Wah'-soo-e	30
9 Kwan'-nă-kit'	35
10 Sä'-man-noi'	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

monache Piute
w. monache ; Wuksä-che'

97

X/23n/NH 110

80/18

Schedule No. ~~97.~~ 98 WUKSACHI MONACHE

(Recorded at Eshom Valley, Tulare County from Bob Osborn, October 17-18, 1903; also from Old Sam Osborn, 79 years old, 7 miles east of Badger, July 12, 1935).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

1935 ✓

97

2 copies/OK/Dec 1938/BP

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Monache Piute

Tribe Wuksäche [Monache Piute]

LOCALITY Eshom Valley, Tulare Co., Calif.

DATE Oct. 17-18, 1903 | July 12, 1935.

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Bob Osborn & old Sam Osborn
1903 1935

Eshom Valley

Wuksăche

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Ŭn-nŏ' | En'-nŏ | Ĕn'-nŏ
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	Un-nŏ'
Black bear (*Ursus americanus*)	Tŭ-hó-be; Black color Kó-to-ho-zah-gid-de Un-nŏŏ'
Raccoon (*Procyon*)	Kŭ'-choo'
Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)	
Hair seal (*Phoca*)	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	Wă-hā'-shit; Wă-hah'-ship
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	
Bob-cat (*Lynx californicus*)	To'-ko'-vitch
Gray fox (*Urocyon*)	Ow'-chah'; Ow'-tsă
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	Too-yī'sh
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	E-shah'-vots
Big wolf (*Canis*)	To'-pe | Tō'p

~~Sea otter (*Latax*)~~	
Otter (*Lutra*)	Nă-haht' / Nă-hats
Big skunk (*Mephitis*)	Chaw'h
Little spotted skunk (*Spilogale*)	Chă'-cho
Badger (*Taxidea*)	Chan'-now / Tran-now'l
Wolverine (*Gulo*)	
Fisher (*Mustela pennanti*)	
Marten (*Mustela caurina*)	
Mink (*Lutreola vison* group)	Wah'-ke-ash
Weasel (*Putorius*)	Sis'-sŭ-gah & Pŏ-hant'
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	"Not here"
Shrew (*Sorex*)	
Marsh shrew (*Atophyrax*)	
Water shrew (*Neosorex*)	
Shrew mole (*Neurotrichus*)	
Mole (*Scapanus*)	Atch'-kit
Bat	Te'-oo-de'-wah
Moose (*Alces*)	
Elk (*Cervus*)	Shaw'-koi
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	Tă-h'wing' / Tah-h'wing'
Buck	Too-hoo'-yah / Tu-hoo'-yah
Doe	Ĕ-wep-pe'-yah
Fawn	Ĕ-wetch'-che'-che
Antelope (*Antilocapra*)	Soi-yo'-te
Mountain goat (*Oreamnos*)	
Bighorn (*Ovis*)	Koipp
Porcupine (*Erethizon*)	
Beaver (*Castor*)	Tă-buk / Ta'-buk
Muskrat (*Fiber*)	
Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)	
Groundhog (*Arctomys flaviventer*)	Yah'-hah
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	We-ge'-ah
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	mow'-we

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	Tā-ro
Chipmunk (*Eutamias*)	Wij'-je-wo'-tah
Flying squirrel (*Sciuropterus*)	Pah'-ho-ho & Kó-pă-rā'-ro
Sewellel (*Aplodontia*)	
Pocket gopher (*Thomomys*)	Pu-choo'-gun-no / Putch'-choo-gun-noo
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Kow'
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Pitch'-oo-loo' | Pit-chă-loo / Pung-atch'
Meadow or water mouse (*Microtus*)	
Jumping mouse (*Zapus*)	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kow'-wah
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	
Coney or Pika (*Ochotona*)	
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	
Cottontail rabbit (*Lepus auduboni*)	Tā-o | Tā'-wah | Tā'-o-wă | Tā'-o-wah
Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Tó'-pul & koó-mŭch
White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)	

Horse	
Dog	Tso'-no
Male dog	
Female dog	
Pup	
Bark of dog	Wo'-wo-hit
Tail	mŭ-kwas' {His tail mah-kwahs'
Horns	{His mah-ow'-ă
Hoofs	{His mah to-sook'
Claws	mah'-mah-se'-do ~~mah-se-do~~
Hide	Tŭ-bŏŏ' | Tĕ-bŭ-ŭ
Hair	His mop-pŭ'
Dung	His mah-kwe'-dap'
Tracks	His mah' me-ap'
Bear's den	
Rat's nest	Kow'-wah man-no'-be
Animal's burrow	mah-to-ō'
Mammals (all kinds hairy)	
Dog bark	

mah = his or it

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Kwing-wah | kwing-ah'
Bald eagle (*Haliœetus*)	Yu'-mah'-hah | Wĕ'-jah | Wij'-jah
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Kwish-ah'-dah
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	
Fishhawk (*Pandion*)	Shō k'-sho Shōk'-shoo
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Wo'-kwe-ă
Not known here ~~California condor (*Gymnogyps*)~~	Bald Eagle: We'-chă | Bald Eagle: Wā-jah | Wā'-chak
Turkey buzzard (*Cathartes*)	Wee'-hoo-tsi'-ah
Snowy owl (*Nyctea*)	
Great horned owl (*Bubo*)	mŏ'-hoo & Hoo'-too-loo
Barn owl (*Strix*)	
Spotted owl (*Syrnium*)	
Screech owl (*Megascops*)	Hŭ'-mo Po-ko-ko'-nah
Burrowing owl (*Speotyto*)	Po-kō k-nah
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	Kar'-ah-poo'che'
Crow (*Corvus americanus*)	Pah'-ah-tah
Magpie (*Pica*)	Otch'-otch
Crested jay (*Cyanocitta*)	Hri'-hri-nah
California jay (*Aphelocoma*)	Tsi'-go
Gray jay (*Perisoreus*)	
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	So-sō'-nah
Clark crow (*Nucifraga*)	
Sage hen (*Centrocercus*)	
Blue grouse (*Dendragapus*)	Kah'-hŭ
Ruffed grouse (*Bonasa*)	
Canada grouse (*Canachites*)	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Che'-pit'
Valley quail (*Lophortyx*)	Ho-mo-no'-ah Ho-mon'-wah'
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	So'-nĕ So'-wŭ
Dove (*Zenaidura*)	Hā'-we
Road runner (*Geococcyx*)	Oo'-e-oo'-e
Kingfisher (*Ceryle*)	Tsar'-ar-rup'-pah
Night hawk (*Chordeiles*)	
Poorwill (*Phalænoptilus*)	
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	Hoop-hoop'-nah
Flicker (*Colaptes*)	Az'-zŭ-pon

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	Shé'-kē'ch
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Pah-naht'-taht-tah
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	O-ro-van'-nah
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	Har'-ră-ke'
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmæa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Chăk'-chahk'
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	Chă-ko'-lo
Oriole (*Icterus*)	Shě'-ga-ke'-ge
Shrike (*Lanius*)	Pel'-pil

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	
Barn swallow (*Hirundo*)	
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	Choo-choi'
Water ouzel (*Cinclus*)	Ho-mó-me-itch
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	Toom-neh?
Purple finch (*Carpodacus*)	
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larch finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*)	Toom-nah?
Chipping sparrow (*Spizella*)	
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	Chin'-che-ah
Green tail towhee (*Oreospiza*)	
Robin (*Merula*)	Che'-ko'-kan-nah
Thrush (*Hylocichla*)	
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	
Mockingbird (*Mimus*)	
Thrasher (*Toxostoma*)	
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	

Canyon wren (*Catherpes*)	
Wren (*Troglodytes*)	
Wren tit (*Chamœa*)	
Tufted tit (*Bœolophus*)	Tah'-chan-ne-too
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	Mĕch-koo'-too Tă-mum-chă?
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	
Loon (*Urinator*)	
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)	
Horned puffin (*Fratercula*)	
Murre (*Uria*)	
Gull (*Larus*)	
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	
Mallard (*Anas boschas*)	Ko-tav'-ve
Shoveler (*Spatula clypeata*)	
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
Ducks (all kinds)	
Geese (all kinds)	
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	Wah'-ow
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	Nŭ'-gă-tah
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	Lah-tah?
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	Hoo'-e-hoo'-e-mus

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	Wah'-kĕts Wah'-kuts
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	Kō'r-rah-tah
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*)	
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Che'-we tit'-nah
Willet (*Symphemia*)	
Wilson snipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird	Che'-pah
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	O-noi'
A nest	man'-no-so'-ne O-nah-so'-ne
Wing	mah-kas'-se
Feather	mah-pe'-we = feather Too-gah-sab' = flying
Plume of quail	mah-koo'-jah mah-kootch'
Topknot	Mah-kootch'
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	
Rattlesnake (*Crotalus*)	mus'-se-ge'
Water snake (*Eutœnia*)	Pah-so'-gō
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	Ko-lō'l'-ke
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	Ko-tso'-nish
Whip snake (*Bascanion*)	
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	
Small brown lizard (*Uta*)	Poo'-goo-yah
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Koon-chă'-chă [Choenimmetalk]
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)	
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)	
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)	
Skink (*Eumeces*)	
Horned toad (*Phrynosoma*)	
Turtle	Ang-nah An-yah'
Frog (*Rana*)	Kwar'-ră-ke
Toad (*Bufo*)	O-ko'-ko
Salamander	
Pollywog	

FISHES.

Fish (any)	Pahng'
Salmon	
Trout	Tal'-lim (river trout) A'-bish big lake trout
Sucker	Pul'-hoi
Catfish or bullhead	
Minnow	
Eels	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
Crayfish	

INSECTS.

Grasshopper	No'-rop'p
Cricket	
Beetle	
Butterfly	Wan-nă-che'-be
Butterfly	
Moth	
Cicada	
Dragon fly	Web-web'-oo
Mosquito	Kah'-sō'p
Fly	mo'-e-ve
Ant	As-se | Has'-se
Black ant	Ko'-to-ho-zah-ged-de as-se
Red ant	Pish-ă-kon-ă-gid-de as'-se
Antlion	
Ant's nest	
Yellow jacket	Pā'-nah
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Hŭ'-be-wo | Hib'-be-wŭ'
Bumblebee's nest	
Bumblebee's honey	Hŭ'-be-wo o-po'-ah
Woodtick	
Louse	
Flea	mŏ-cheep'
Spider	Woo'-av-e
Spider's web	mang-wan'-nă
Tarantula	Tsoo-tsoo'ng-ip'
Scorpion	
Centipede	Nŭ-pe-oi'-nu-kă
Worm	
Caterpillar	
Tree cricket	To'-re-do' (lots of 'em sing together)
Meat maggots	

INSECTS.

Grasshopper	No'-rop'p
Cricket	
Beetle	
Butterfly	Wan-nă-che'-be
Butterfly	
Moth	
Cicada	
Dragon fly	Web-web'-oo
Mosquito	Kah'-sō'p
Fly	no'-e-ve
Ant	As-se | Has'-se
Black ant	Ko'-to-ho-zah-ged-de as-se
Red ant	Pish-ă-kon-ă-gid-de as'-se
Antlion	
Ant's nest	
Yellow jacket	Pā'-nah
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Hŭ'-be-wo | Hib'-be-wŭ'
Bumblebee's nest	
Bumblebee's honey	Hŭ'-be-wo o-po'-ah
Woodtick	
Louse	
Flea	mŏ-cheep'
Spider	Woo'-av-e
Spider's web	mang-wan'-nă
Tarantula	Tsoo-tsoo'ng-ip'
Scorpion	
Centipede	Nŭ-pe-oi'-nu-kă
Worm	
Caterpillar	
Tree cricket	To'-re-do' (lots of 'em sing together)
Meat maggots	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	Wo-hq-nab'-bă; Wo-hu-nab'-b
Redwood (*Sequoia sempervirens*)	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Waw-kó'-bă
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	Pah-nā'-win'-nup
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	Too-nahp'; Tū-nap'; To-nap'
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	Too-bup'p; Tŭ-bup'
Murray pine (*Pinus murrayana*)	Yev'-vip
Sierra fir (*Abies*)	a. concolor: Sang'-oo-ab; Red fir (A. magnifica): Kah'-ho'-bă
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	Sak-wab'-bă
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	Wah'p
Coast cedar (*Thuja plicata*)	
Juniper (*Juniperus*)	
Hemlock (*Tsuga*)	
Yew (*Taxus*)	How'-o-ve

Valley oak (*Quercus lobata*)	Pah-whi'-tō'b | Pah-wā-tō'b
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	We'-up (its acorn; We'-ah)
Blue oak (*Quercus douglasi*)	Yug-gab'b | Yah-gah'-bah
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	Tsă-gab'b
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	Suk'-shuv-vah Tsuk-shov (its acorn; Chig'-e-noo)
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	Sah'-kub'b what species?
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Quercus morhus	Pah-tse-ge'-nup
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	Wats'-ă-ko'-bă
Cottonwood (*Populus*)	So-ho'-bă
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	No-zib'b (wood used for bows; leaves steeped for poultice for poisons)

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	We-awn'-nup'b
Tree alder (*Alnus*)	Nă-pah'-bă (Nă-pah'b
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	Tim'-mish
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	Tang'-ah bo-nib'b
Willow (*Salix* sp.) big	Pah-se'-tup
Willow (*Salix lasiolepis*) "small"	Sŭ'-hŭ-bă (Sŭ-hŭb'
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix*)	
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	Pung-wub'b Pang-wub'b' (used for some arrows)
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	Too'-nap (wood used for digging stick; also for cane for bad people)
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	Sut'-tŭp
Redbud (*Cercis occidentalis*)	Tă-kah'-kē-b'b
Elder (*Sambucus*)	Sā'-noo-e-ab'-bă (the berries Sā-noo-e-yab
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	Ap'-pa so'-ab
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	So-poi'p' che-ne-pau
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	Hoo'-mah-nab-bă
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	Pi'-ă-tōb'b
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	mo'-mo-nab'-bă the berry mo'-mon
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elœagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	Pah'-tsan-ab'b
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	Tsoon'-ah
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Pigeonberry Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	Too-nup Tü'-nup (Deer eat in winter)
Rhamnus crocea	
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	Tsan'-nok-tab'b'
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	Tre-pet'-nil
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	Too-gat-sah-ki'-(ah) {the gummy leaf Nik-sah-ki'
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	Kwah-nan-noo, Kwan'-an'-oop' {berries good for indigestion also for cooling drink)
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	Tsow'-ă-gib'b
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*) blue flower	Nah-ban ab'bă
Bear clover (*Chamæbatia foliolosa*)	Să'-tē'v (leaves steeped for poultice)
Spiræa ( )	
Lonicera (interrupta) (bush honeysuckle)	Ti-ow'-nil
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	No-dats'-soi

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	Ko'-se-dup' Koo'-se-dap (used for medicine)
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Ephedra	
Chrysothamnus	
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	

Tobacco p. 25

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	Wish'-e-vel (Its frayed stem for fiber Te-hōng'-wă-sē'b')
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	Sah'-keep (used for stilling and nets)
Indian-hemp string	
Indian tobacco (Nicotiana)	Saw'-go / Saw'k'
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	So-nawt'-ă-po'-bă
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Eriogonum nudum	Sah'-rup
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Thistle (Cirsium)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	Sook'-shiv-vă [sook'-siv)
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	Tim'-moo'-ing! Să-boo-se-bă
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	Ho'-poo'-rup
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	Si'bb
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	Tu'-e-vă
Wild oats (*Avena sativa*)	Ho'-nas-min (the mush, hi-u')
Grass (any)	So'-nab'-bă — ak
Salt grass (*Distichlis spicata*)	
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	Pah-win-nat'-sup
Everlasting (Antennaria)	
Wild tobacco (Nicotiana)	Saw'-go

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Balsamorrhiza	Po'-kup (used for rheumatism)
Indian whisky (*Datura*)	Tahng-ah'-ne'-vŭ-bu
Wild gravevine (*Vitis californica*)	Yow'-hahb'b
Rock moss (small species)	Mah-pak-zo'-ah
Tree moss	
Eriogonum nudum	Sah'-rup
Lichen -	
Wild Tomato (Solanum).	

PARTS OF PLANTS.

Flower	Hŭ'-be-gah-tah
Leaf	Oon'-nah-kab' / Man-nă-kab' (s. fruit?)
Stem	
Root	
Thorn	Net-too'-nah
Seed	Eyes mah-poos'
Berry	
Cherry pit	mah-poo'-se
Acorn	Tik'-ki
Acorn shell "hull"	Che-hap' / mă'-che-nap'
Acorn cup	Ō-tung'-an-nă (mă)
A bush	Ah-se'-bă
Brush or chaparral ("or grass")	So-nab'-bah
A tree	Win'-nŭp
Forest	
Trunk	Win'-nă-pah mah'-kwid
Branches	mah-pōk
Stump	
Bark	Woot'-se-ah'-kab
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Dead Tree (standing)	
Log (on ground)	
Chips	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Wuksache

Information from blind Sam Osborn, 79 yrs. old, Wuk-sǎ'-che, seven miles east of Badger, California. July 12, 1935 -

Sam Osborn's wife's father was Em'-tim-bitch.

"Jimson Weed (Tung-ah'-ne-boo) makes you crazy first time you drink it. Then in two or three days he can see anything!--bears and deer and any kind of people and lots of things you didn't see before."

Yu-nab'-be = Drum Valley--place name not tribal name.

Wuk-sǎ'-che went up to Big Trees. Big Baldy ours.

Stony Creek not ours.

Big Baldy Ridge eastern boundary.

Didn't go as far north as South Fork King River.

Burnt Point southern point of boundary. Stayed ther in winter on Kaweah River.

Sheep Creek = Don't know whose ground.

Wuksache

Carr

Information from blind Sam Osborn, 79 years old, Wuk-sá-che, seven miles east of Badger California. July 12, 1935

Orange Cove = Squaw Valley people down there. (Cho-ki-min-nah)

Long Valley and Nigger Head Creek = Em-tim-bitch.

Aukland Ranch = Nobady there permanently.

Wood Lake Valley = Wik-chum-ne.

First People = Don't know.

Sam Osborn's sister was Sally Osborn, wife of Bob Osborn, worked by C H M in 1903.

"Mr. Driver been here several times getting words from me. Once when raining stayed three days."

Also Anna Gayton ~~Gaden~~ here from San Francisco.

Prob. Gayton

Note: Folder

X/23r/NH111 missing

at time of filming.

Owens Lake Monache Piute : Chuk'-ke-sher-ra'-ka

X/23s/NH 112

80/18
c

Same as Bishop

97

Don't print

Copy

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

Owens valley. Panamint
Chuk'ke sher räka

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Piute

LOCALITY Independence, Owens Valley, Calif.

DATE June 24, 1937

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Independence, Owens Valley, Calif.
June 1937

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Pah-hah'-vitch-e
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	
Black bear (*Ursus americanus*)	
Raccoon (*Procyon*)	How'-a-tsah
Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)	
Hair seal (*Phoca*)	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	Tso'-kah
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	
Bob-cat (*Lynx californicus*)	Too'-koo-vitch
Gray fox (*Urocyon*)	
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	
Big wolf (*Canis*)	Oo-noo'-pe

Sea otter (*Latax*)	
Otter (*Lutra*)	Po-ne'-nah
Big skunk (*Mephitis*)	Po-hē'-dah
Little spotted skunk (*Spilogale*)	
Badger (*Taxidea*)	Hoo'-nah
Wolverine (*Gulo*)	
Fisher (*Mustela pennanti*)	
Marten (*Mustela caurina*)	
Mink (*Lutreola vison* group)	Pah-tsoo'-goo
Weasel (*Putorius*)	Soo-soo'-gah
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	
Shrew (*Sorex*)	
Marsh shrew (*Atophyrax*)	
Water shrew (*Neosorex*)	
Shrew mole (*Neurotrichus*)	
Mole (*Scapanus*)	
Bat	Haw-no'-be | Pat-so-wah'-nah
Moose (*Alces*)	
Elk (*Cervus*)	
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	Te-hē'-dah

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	
Buck	
Doe	
Fawn	
Antelope (*Antilocapra*)	
Mountain goat (*Oreamnos*)	
Bighorn (*Ovis*)	Koip'-ah
Porcupine (*Erethizon*)	
Beaver (*Castor*)	
Muskrat (*Fiber*)	
Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)	
Groundhog (*Arctomys flaviventer*)	
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	Tah-vi'-ah
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	
Chipmunk (*Eutamias*)	
Flying squirrel (*Sciuropterus*)	
Sewellel (*Aplodontia*)	
Pocket gopher (*Thomomys*)	
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Pi-yuh
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Pung-i'-je
Meadow or water mouse (*Microtus*)	
Jumping mouse (*Zapus*)	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	
Coney or Pika (*Ochotona*)	
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	
Cottontail rabbit (*Lepus audubonii*)	
Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	
White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)	

Horse	
Dog	
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	
Horns	
Hoofs	
Claws	
Hide	
Hair	
Dung	
Tracks	
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Kwe-nah'-ah
Bald eagle (*Haliœetus*)	
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Kwing-ah'-se
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	Paht-si-yah'
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Too-hoo'-ne
Fishhawk (*Pandion*)	
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Pe-ă-nan'-nah | Pe-ked-de-ge-che
California condor (*Gymnogyps*)	
Turkey buzzard (*Cathartes*)	We-ha'
Snowy owl (*Nyctea*)	
Great horned owl (*Bubo*)	Moo-hoo'
Barn owl (*Strix*)	Wah'-ad-ze'-do
Spotted owl (*Syrnium*)	
Screech owl (*Megascops*)	
Burrowing owl (*Speotyto*)	Sĕ'-gwe-gwe | Po-ho'
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	Kar-ra-poo'-ze
Crow (*Corvus americanus*)	Pan'-nă-gar-rah puz-ze
Magpie (*Pica*)	Kwe-dah-woi'-yah
Crested jay (*Cyanocitta*)	
California jay (*Aphelocoma*)	Chi-e-goo
Gray jay (*Perisoreus*)	
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	Ahng'-hah
Clark crow (*Nucifraga*)	To'-o-go
Sage hen (*Centrocercus*)	
Blue grouse (*Dendragapus*)	
Ruffed grouse (*Bonasa*)	
Canada grouse (*Canachites*)	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Chip'-pe-tah
Valley quail (*Lophortyx*)	Ten-nă'-kah
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	
Dove (*Zenaidura*)	Hā-we
Road runner (*Geococcyx*)	U-nă-pe'
Kingfisher (*Ceryle*)	Fish eater Pahng'-we de-kah
Night hawk (*Chordeiles*)	Mo-no-pe'-wah
Poorwill (*Phalænoptilus*)	
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	
Flicker (*Colaptes*)	Ad'-zah-van'-nah

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	Ki'-a-pan-nah	
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)		
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)		
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)		
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)		
Three-toed woodpecker (*Picoides*)		
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)		
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)		
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	San'-nah-ke'-che	
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmœa*)		
Brown creeper (*Certhia*)		
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Pah'-kwah ra'-pe	
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)		
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)		
Cowbird (*Molothrus*)		
Meadowlark (*Sturnella*)	Wij'-je-gaa'-no	Its voice Tap-pan-noo-be
Oriole (*Icterus*)	Sä-ge-ke'-ge	
Shrike (*Lanius*)	Te-yu-ho	

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	Tah-kah-nō-tze
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	To-kahb'
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Tă-pe cher'-rah
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	Tse'-do-be
Barn swallow (*Hirundo*)	Pah-zo-ga pe-nah
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	Pah-zo-ga pe-nah
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	We-do-wai'-ya
Water ouzel (*Cinclus*)	
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	
Purple finch (*Carpodacus*)	We-we-ets
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larch finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*)	To-mā'-nah-tse
Chipping sparrow (*Spizella*)	
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	
Green tail towhee (*Oreospiza*)	
Robin (*Merula*)	Tsoo'-goo
Thrush (*Hylocichla*)	
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	
Mockingbird (*Mimus*)	
Thrasher (*Toxostoma*)	
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	

Canyon wren (*Catherpes*)	Te-pitch'-o-we'-che
Wren (*Troglodytes*)	
Wren tit (*Chamœa*)	
Tufted tit (*Bœolophus*)	
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	Pish-koo'-too
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	
Loon (*Urinator*)	
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)	
Horned puffin (*Fratercula*)	
Murre (*Uria*)	
Gull (*Larus*)	
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	
Mallard (*Anas boschas*)	
Shoveler (*Spatula clypeata*)	
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*)	
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe(*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird	
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	
A nest	
Wing	
Feather	
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	
Rattlesnake (*Crotalus*)	
Water snake (*Eutœnia*)	
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	
Whip snake (*Bascanion*)	
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	
Small brown lizard (*Uta*)	
Scaly lizard (*Sceloporus*)	
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)	
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)	
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)	
Skink (*Eumeces*)	
Horned toad (*Phrynosoma*)	
Turtle	
Frog (*Rana*)	
Toad (*Bufo*)	
Salamander	

FISHES.

Fish (any)	
Salmon	
Trout	
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	
Cricket	
Beetle	
Butterfly	Mo-no-dze-ve
Butterfly	
Moth	
Dragon fly	
Mosquito	
Fly	
Ant	
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Flea	
Spider	
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	
Centipede	
Worm	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	
Redwood (*Sequoia sempervirens*)	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	
Murray pine (*Pinus murrayana*)	
Sierra fir (*Abies*)	
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	
Coast cedar (*Thuja plicata*)	
Juniper (*Juniperus*)	
Hemlock (*Tsuga*)	
Yew (*Taxus*)	

Valley oak (*Quercus lobata*)	
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	
Blue oak (*Quercus douglasi*)	
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	
Cottonwood (*Populus*)	
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	
Tree alder (*Alnus*)	
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	
Willow (*Salix lasiolepis*)	
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix*)	
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	
Redbud (*Cercis occidentalis*)	
Elder (*Sambucus*)	
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elœagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamœbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Ephedra	
Chrysothamnus	
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	
Wild oats (*Avena sativa*)	
Grass (any)	
Salt grass (*Distichlis spicata*)	
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	
Wild gravevine (*Vitis californica*)	

PARTS OF PLANTS.

Flower	
Leaf	
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Note: Folder

X/23t/NH113 missing

at time of filming.

Paramints: Pak'-wa-sitch

X/23u/NH 114

(18)

80/18

Schedule No. 100. PANAMINT SHOSHONE.

(Pakwasitch. Recorded at Panamint Valley, Waukoba, Olancha, Death Valley and Darwin, October, 1902; November, 1909; April 1931; April, 1932).

(= "PAKWASITCH)

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

100

2 copies to OK/Sam 1939

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Panamint Shoshone

LOCALITY Death & Panamint Valleys & Olancha, and East side Owens Lake, Inyo Co., Calif.

DATE Oct. 1902 | Nov. 1909 | April 1931 | April 1932

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

P = Panamint Valley
W = Waukoba
O = Olancha Pahk'we-sitch
DV = Death Valley
D. = Darwin

Panamint Shoshone

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Pah'-witch DV. & Pah-hah'-bitch DV. / Bah'-hah'-witch P. W. O. / Pah-hah'mitch
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	Pah-hah-mitch P. O. (or Pah-hah m-itch P.)
Black bear (*Ursus americanus*)	Brown Bear or Black: mor-itch PO / mor'-es DV.
Raccoon (*Procyon*)	Yah-mah'-sah DV / Pa-tsoo'-koo DV
Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)	
Hair seal (*Phoca*)	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	Big cat: Pe-ar'-ra koo'-bitch DV. / To'-ko-mis O. / Too-koo'-witch DV. / P, W. O. Too-koo'-mats + Too-bi'-ja W (big kind killdeer) 2 kinds
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	House cat: Nah'-tah DV / Too'-koo'-vitch O + DV. P. / Too'-koo-witch W + O
Bob-cat (*Lynx californicus*)	New-wä'-rüh-koo-itch P + W
Gray fox (*Urocyon*)	Wo'-che-ah DV W / ~~Ye-putch'-ah~~ W / Wo-dze'-ah DV / No'-tse-ah O DV.
~~Red fox (*Vulpes fulvus* group)~~	
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	Ye-putch'-ah P / A-putch'-ä DV / Yo-putch DV.
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	Tab-bo-shap-pah P / Shä-wi'-pä W. O. / E-shah-vi'-pah O / E-shah-wi'-pah DV. O. / E-shah-wip' DV. O.
Big wolf (*Canis*)	

~~Sea otter (*Latax*)~~	
Otter (*Lutra*)	Not known
Big skunk (*Mephitis*)	Po-nē'-ĕts W. P. & DV. O. } same name Clk
Little spotted skunk (*Spilogale*)	Po-nē'-~~[illegible]~~ ĕts P & DV. O.
Badger (*Taxidea*)	Hoon' DV; Hoo'-nah P+W & DV & O; Ho'-nah O. DV.
~~Wolverine (*Gulo*)~~	
~~Fisher (*Mustela pennanti*)~~	
~~Marten (*Mustela caurina*)~~	
Mink (*Lutreola vison* group)	Toi-ă-bah'-tsook? identity?
Weasel (*Putorius*)	Sŭ-sŭg DV; Soo'-soo-gah W; Yū'-se-gah O. DV.; Ye'-soo-gah DV
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	Kah'-wo-dzē'-ah DV.; ~~Wo'-gun tah'-ti-s~~ W. ~~Squirrel~~
Shrew (*Sorex*)	
Marsh shrew (*Atophyrax*)	
Water shrew (*Neosorex*)	
Shrew mole (*Neurotrichus*)	
Mole (*Scapanus*) Poo'-yah-pits??	Big Bat V. W. Obrien: Ho-no-bitch W & O; Ho'-no-itch P
* Bat Hōn-aich	Small bats: Pah'-sats DV; Pah'-tsan.nup DV
~~Moose (*Alces*)~~	
~~Elk (*Cervus*)~~	
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	Du'-yĕ DV. & O. ok Děh-yah | Dŭ-yah P. W. & O. | Tu'yah DV.
Buck	A.now'-wah DV. Ow'-wapw | Man-now'-wah O.
Doe	Um-be'-ab'ī O.
Fawn	Dwum'-muts-see W.
Antelope (*Antilocapra*)	Wun'-ze O. DV. Wan'-zee P. W. & DV. O. | Wahn'ch DV.
~~Mountain goat (*Oreamnos*)~~	
Hunt by hiding near water hole & shoot bow + arrow *Bighorn (*Ovis*)	Ok O. + Nug'-gah DV. Wah'-soo'-be P. W. | Nah-soop' DV.
Buffalo	Koo'-choo O.
Porcupine (*Erethizon*)	Yŭ'-hŭ W. & O. DV.
Beaver (*Castor*)	
Muskrat (*Fiber*)	
Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)	
Groundhog (*Arctomys flaviventer*) In Sierra	Yah'-hah W. O. DV.
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	Eng'-wah P. W. + DV. O.
Ground squirrel (*Citellus*) sp ?	O-wun'-dah-vi O
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	In Sierra Kōng'-ah O. DV.
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	Tah-vah'-i O. DV. P + DV Tah-vats' DV Tah-wi | Tă-vah'-che W
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	In Sierra Hoo'-kŏn-tah-bi' O Hin'-ne-ne'-ch P
Chipmunk (*Eutamias*)	Wo'-e DV | Wo'-e-che DV Woi'-che P.W
~~Flying squirrel (*Sciuropterus*)~~	
~~Sewellel (*Aplodontia*)~~	
Pocket gopher (*Thomomys*)	Yu-ab'-bitch DV Yu-ah'-bitch DV & O | Yev'-vitch O ? Mwĕ'-yĕw (not Tomomys)
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Pi'-yu P.W & DV. | Pi' DV | Pi'-ye O.
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Poo'-i DV O | Poong-i' O.DV | Poong-i'-che O. ("small kind")
Meadow or water mouse (*Microtus*)	Po-i'-chew } Not in D.V. Po-an'-chah P } Pahn'-goo-e DV.
~~Jumping mouse (*Zapus*)~~	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kow'-wah P.W & DV & O | Kah'-wah O
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	
Coney or Pika (*Ochotona*)	High Sierra Ho'-tsă-sah DV.
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	
Cottontail rabbit (*Lepus audubonii*)	Tah'-woots DV. Tă'-boo'-tse P.W.O. | Tah'-boo O.
~~Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)~~	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kah'-moo DV. O. | Kahm' DV. | Kah'-mo W. DV. Kom'-mah P.
~~White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)~~	

Old time Dog: "Small; ears up; look like Fox."

Horse	Kan-ne-tah koo-lits DV. / Spanish Dog Kah-wi-yu Bung-go O.DV.	5 Bun-go O / Bun-ko DV. / Sä-bung O.
Dog	"Tame dog" E-shah wung-go DV. / Bung-go DV.	Pung-go DV. & O / Pun-go P.W. / Ash pun-go P
Male dog		
Female dog		
Pup		
House cat	Nah-tah DV.	
Burro	Poo-rus DV.	Ung-kwah-se O
Tail		mun-gwas-se W / Gwah-se DV. O.
Horns		Do- O / O-now-wah W / Now-wah DV. O.
Hoofs		Do-sin-do DV.
Claws		Dä-se-doo DV. / Dah-se-doo DV. O / Un-das-se-doo O
Hide		green Um-bu O / Bu-hu W DV. O / Pu-hu V / Dry hide DV. Pah-sä-tip bu-hu
Hair	Bu-hä	mum-bu-hu W DV. O / Un-so-pep O.
Dung		Gwe-dup DV. O / Kwe-dup DV.
Tracks		U-num-bah W DV. / Nan-nan-boo-ning O.DV. / Ah-nah-bun DV. / Nahm-pah?
Bear's den		
Rat's nest		Nup-po-we O.DV.
Animal's burrow		Hole Un-dow-win O / Dow-win DV.

Mammal (any kind) - - -

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Kwēng-ah' W. DV. / Kwēn'-nah' P.	Paw'-nin-aw DV / ~~Mōm-bitch DV~~ / Kwing-ah' W & O	Kwe'-ah O
Bald eagle (*Haliœetus*)		
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)		
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Koi'-yo O / Kwe-o' W DV. O	Kwe-ah'-tse DV.
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)		
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	Pan'-se-ah O / Pan'-se-ats P	Frog Hawk / Pan'-si-ah DV.
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	To-hoo'-ne W. O	Koo'-gahu DV ?
Fishhawk (*Pandion*)	Pahng-wid'-dek-kah O	
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)		
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	= Bird blue / Te-ar'-rah DV	Hoo'-oo-nud'-dah DV. / Che-an'-nah DV.
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)		(Tinge-a-Te-a ?)
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Pe-ker-re-go'-che W / Pe-ker'-re-gitch-ah P + DV.	Pik'-ke-rig'-ge O.
California condor (*Gymnogyps*)	Pah-we'-ko DV. O.	Pah'-wung O. DV / Pah'-nun-hung-awv' O.
Turkey buzzard (*Cathartes*)	We-hum'-bitch P, W, DV. O.	
Snowy owl (*Nyctea*)		
Great horned owl (*Bubo*)	Sh — mōm'-bitch DV. O. / mŏm'-bitch P, W. DV.	mo-hoom'-bitch O
Barn owl (*Strix*)	Sŭ-kaht' W. DV.	
Spotted owl (*Syrnium*)		
Screech owl (*Megascops*)	Se'-bi-i' O. DV. P	Mo'-se-ah-ko-bits
Burrowing owl (*Speotyto*) (2 names)	Yah'-tun-dah'-kwah-bas DV / Kah-tot' DV. P. W.	Kaw-taw' O. / Kaw-tōt' DV.
Pigmy owl (*Glaucidium*)	Po-ho'-tse P (identity?)	

Raven (*Corvus corax*)	Kahk P + DV.	Kah'-kē^w O. DV.
Crow (*Corvus americanus*)	Wah'-dah-soo'-ah kahk "DV in fall"	Wah'-dah-soo'-ă-rok kah'-ke O.
Magpie (*Pica*)	Kwe'-dah-goi' O. DV.	Kwe'-dah-woi'-ah^w
Crested jay (*Cyanocitta*)	Wo'-kōn zi'-bitch^w. DV.	
California jay (*Aphelocoma*)	Chi'-pitch^w. Ho-gan-ze-bitch^P	Tsi'-bitch O. DV. Tsi'-pitch O. DV
Gray jay (*Perisoreus*)		
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	Ki'-ĕts^w. DV.	
Clark crow (*Nucifraga*)	Sierra To'-guts O. DV.	
Sage hen (*Centrocercus*)		
Blue grouse (*Dendragapus*)	Kah'-hoo^P.	Sierra Yŭ-hŭ DV.
Ruffed grouse (*Bonasa*)		
Canada grouse (*Canachites*)		
Mountain quail (*Oreortyx*)	Tu-we'-tah O. DV. Too'-wit-tŭ^P. W.	Too-git' O. Too'-wit DV.
Valley quail (*Lophortyx*)	Kah-kah'-rah DV. Tah-kah-gah^P. W. DV. O.	slurred (Tah-kahk' O)
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	mah-ki'-do'-ve DV. O. Nah'-kah-hi'-o-ve^W.	So'-we DV. (Koso?)
Dove (*Zenaidura*)	Ā-we-che' ?	Hā-we'-che^w DV. O. Hā'-we O. DV.
Road runner (*Geococcyx*)	Pah-we-tuts-se Ŭng-up'-pe^W.	Ŭ-um'-pe DV. Ŭ-nup'-pe DV. O. P. Oo"-um DV
Kingfisher (*Ceryle*)	Wun-nut-tuts DV. Wun-nut-sŭts^W. O.	Tah-kahng'-gah-ro' DV. Wun'-ne-tut'-tah. DV.
Night hawk (*Chordeiles*)	Wi'-vo DV. Kim-bo-ge-at^W. O.	Wi'-vo-che O. Tim-bow'-ge-at DV.
Poorwill (*Phalænoptilus*)	To'-vă-ro W. To'-vă-go DV. O.	To-vā-go DV. To-vap'-pah O.
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	silent Un'-zah-van'-nah O. DV.	
Flicker (*Colaptes*)	Ahn'-Sah-vah'-nah^W DV. O. P.	
	An'-sah-vah'-nah DV.	

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	So'-nah DV. Soo'-e-kwah'-kwer O.DV. Woo'-pe-bun'-nah O [= Woodpecker (all kinds)
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	•Woo'-pe-bun'-nah DV.O | Wo-pe'-po-hut'-so DV. •Woo'-pe-ho-no-tse DV. Woo-pe-ho-noo-tse W
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	Woo'-pe-son'-nă Darwin
~~Three-toed woodpecker (*Picoides*)~~	
~~Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)~~	Tah'-tah-rind DV.
~~Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)~~	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	Wun-go'-ah-năh'-ke' W. DV.
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmæa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Pak'-kwă-ro-pe •Pahk'-war-ro'-pe O.DV. •Pah-rahn'-zo-pit DV. Tahk-kah-roo'-pe W.
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	Pah'-ne'-zah'-rah DV.
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	•O-sah'-pah DV. | •O-sah-pă DV | •O-tsap'-po O DV. Witch-e-goo-noo'-tse W Tap-pan-noop'tz
Oriole (*Icterus*)	•Hĕ-wing-goo-kut' DV. Hĕ-wing-goo'-koo'-tah W
Shrike (*Lanius*)	•Tun-zo'-no-ve' DV. O. Tun-zo'-no-ve'-che W. | Tin-so'-no-ve O.

"Kill lizard & rattlesnake and hang on bush."

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	Pe-hă'-ze tse'-vah-koi'-ah DV.
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
(Hah'-wahn DV. Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Too-goo'-be-oich' DV. Too-goo'-be-pi-o'-che W.
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	Che'-do-vitch'-e W. DV. O.C. Che'-rav P. | Tse'-ro-we O. DV.
Barn swallow (*Hirundo*)	Ki'-pus-o-rum-be' DV. Paz'-zah-noo-pe'-dah W. Pah-zoo'-gah-pe'-nah O.
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	Tim-bow'-ge-at DV.
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	
Cedar bird (*Ampelis*)	Che-ar'-rah DV.
Bluebird (*Sialia*)	Wo-wi'-do-we' DV. Wo-wi'-do-yu-tse W.
Water ouzel (*Cinclus*)	Pan'-tse-gwe DV Sierra?
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	Nu-vah'-we DV.
Pine grosbeak (*Pinicola*)	We-doich' DV. ?
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	Koi'-yu DV. Too-vem'-mă-hoi' W.

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	Su'-guz-zah-wi-nits DV. / Hu-wing-goo-koot-an-be-ow'w
Purple finch (*Carpodacus*)	: Bird / We'-we-che w DV. | We'-we'-che O. DV.
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	Soo'-e-yoi'-te DV / Soo-yo'-che w. DV.
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	Too-roon'-chēs & Too-roon-gēd DV. / Soo-pó-tse w | Soo-po DV.
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larch finch (*Chondestes*)	Tah-kahn'-de-ro DV | Dahn-kan-do'-lah-waht'-ve O
Junco (*Junco*)	Tah'-kahn'-de-ro'-ah-che w
Chipping sparrow (*Spizella*)	Min-kah'-nah we'-we O | Ar'-rah-ze DV.
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	Ko-ar'-rind DV. / E-shă-mo'-nah w
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	
Green tail towhee (*Oreospiza*)	Hen'-nă-boo'-e DV. / Hen-nab-be-we'-che w
Robin (*Merula*)	Soo'-gah O (may be Monache name) / Two names: Che'-po-put w DV. O. best name | and Pah-nesh'-oo DV. O.
Thrush (*Hylocichla*)	
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	To-wi-am'-bah w.
Mockingbird (*Mimus*)	"Black kind" Tak-kwi-am'-pe O. DV. | Yum'-bah DV.
Thrasher (*Toxostoma*)	Koo-e'-tah w. DV.
Cactus wren (*Heleodytes*)	Thŏ'-ri-ĕt DV.
Rock wren (*Salpinctes*)	

	11 Tim'-be-soots DV.
Canyon wren (*Catherpes*)	Tĕ-pitch'-o-we'-che O Toom-be-tab'-be-at-se W
Wren (*Troglodytes*)	Too-qwe' DV.
Tule Wren	Pan-do'-pe-che DV.
Wren tit (*Chamœa*)	
Tufted tit (*Bœolophus*)	Wahn'-nă-ruk-kwo-jŏ DV.
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	Wi'-he-jé-ge DV.
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	Pé-be-shut'-tse DV.
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	mo-do-un'-tse'-tse (mo-too-uns') W mo-dwun-se P mo-to-um'-bitch & mo-tōm'bitch DV. Pé-che-koo-tah O (prob. mona che)
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	Yu'-ŭ-che W. | Yu'-ŭ-tse DV.
Loon (*Urinator*)	
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)	
Horned puffin (*Fratercula*)	
Murre (*Uria*)	
Gull (*Larus*)	Oi-yun'-dah P DV. | Wi-yōn-tah O.
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	Si'-ah O.
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	Pi'-nat DV.

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	
Mallard (*Anas boschas*)	Koo-ror'-ve-ah W. DV. O.
Shoveler (*Spatula clypeata*)	"
Pintail (*Dafila acuta*)	Oo-ē'tch W. DV. | Woo'-e sh DV.
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	Duck Tso'-ah-bwe'-ah DV.
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	Tang'-ah pung'-e DV. | Pah'-rah-ke'-dut-se O
Ducks (all kinds)	P we'-ah P
Geese (all kinds)	Nŭ-gun'-dah O.
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	
Ross snow goose (*Chen rossi*)	Wi'-jah DV.
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	Koo'-sahr DV. ? duck family?
✓ Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	Nŭ-gūn'-dah W. DV. O.
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	Ŏng'-ŏng' DV.

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	Tah'-vim-bo'-ne-kur'-re DV. "Looks at Sun all time". Tah'-vim-boi'-kut DV.
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	Wah'-shah-o W. DV.
Night heron (*Nycticorax*)	Kwah'-hah W. | Ko'-se pe'-wah DV.
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	Ko'-ro W. DV.
Rail (*Rallus*)	Pan-goo-sar'-rah DV.
Coot (*Fulica*) mudhen	Si-o'-che W. | Si-ap'-pah DV. O. | Si'-ah O. DV.
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	Pit-ching-e'-tah-dah DV. O.
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Tah-kahng'-gah-rōts DV. | Too'-e-dug'-ge O. Tah-kang-gah-ro'-tse W.
Willet (*Symphemia*)	Kah-moon'-gah-hă DV.
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	Kah-moong'-ah-hă DV.
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	Pah'-mah-ke'-tah DV. Pah'-mah-ke'-dah O.

A bird	Hoo-too'-e DV. | Kah'-sah-gahnd'-dah O. Kah-sah'-vahnd DV.
A big bird	Pe-ap'-per-ah kah'-sah-gahnd DV.
A small bird	Koo'-too-e DV.
A flock of birds	So-poo'-rĕ koo'-too-e DV.
A downy young	
An egg	Noi'-o W. & DV. O. | Noi'-yo DU. | Noi'-o V. DV. O.
A nest	Un-nă-poo'-e-chew O-no-tsoo'b O. | on tree Nut'-so-ap'-pah O. DV. on ground No-po'-e DV.
Wing	his Ung Gah-sah O. Ung Kah'-sah DV. O. | Kah'-sah DV.
Feather	your Bŭ'-hŭ DV. Kah-sah'-ve O. his Um-bĕ'-wew | Um'-bĕ DV. | Um-bŭ'-hŭ O.
Plume	Koi'-choo DV. | Ung-goi'-cho O.
Topknot	Goi'-cho DV.
Bill	Moo'-toov' DV.
Claw	
Crop	De-ing-wun'-nung DV.
Gizzard	

Salamander

"Mountain Baby"."Underground Lizard"---Toi-ab'-be me'-to DU.
"Red and White Stripes". "Lives in salt marsh. Walk slow."
"Raise tail and hiss."

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	To-go'-ah W DV. O.	
Rattlesnake (*Crotalus*)	To-go'-ah W Too-go'-ah P DV. O.	Side Winder Tan'-nă-kunch DV.
Water snake (*Eutœnia*)	Pah-soo'-go O. DV. Wun-gah'-rah W. DV.	Pas-soo'-go O
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	Ki-er'-rah O Ki'-ar-răr'-rah W.	Ki'-ang-uk' DV.
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	Nă-boo'-ah-gwah-tsoo' DV.	
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	Ko'-go O. DV.	Ko'-ko O
Whip snake (*Bascanion*)		
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	Sow-war'-rah DV. & Sow-quad'-dah DV. O. Chuk'-war-rah W.	Tsun-kwar'rah O.
Small brown lizard (*Uta*)	Po-goi'-che W. DV.	
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Ah-wah'-poi W. Po-goi P.	Te'-boo-tas'-se O ? Ah'-wŏ-poi DV. O.
Callisaurus ventralis	Tah'-gwe-gootsh O. DV. Tah'-gwe-goo-oo'-che	
Alligator lizard (*Gerrhonotus*) Not in DV: Ki-e-too-ar DV. in Sierra	Kahn tah-gwe-goo-oo'-che W. DV. Kahn-tah-gwe-goo-e DV. Kwan'-to-we'-vah-re O	
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)	Sow'-we-vah' W. DV. O.	
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)	Tum'-bo-tats' O. DV. Tŭm'-bah-tat'-tse W. DV.	
Skink (*Eumeces*)		
Cnemidophorus tigris	Moo-kweet'-tah W. DV.	Mo-kwit-tah O
Dipsosaurus	Too-ar'-rah DV.	
Horned toad (*Phrynosoma*)	mi'-he-cha-kat'-se W. Man-chă'-kah P.	Te-he-cha-wan-cha-ka Mi'-chă-gah' DV. O.
Turtle	I-nă'-che DV.	I-nă'-che DV. An-nah' P. An'-nut'-se W. DV. O.
Frog (*Rana*)	Pah-woo'-go' P. (little)	Wah-gwaht' O Paw'-gŏ DV. O. (Sm)
Toad (*Bufo*)	Wah-gwaht' O.	Wah-rah'-tah O.
Salamander		

Tadpole - - Pi-yu'-e-pun-gwash' O. | Small young Frogs - - Doo-um' DV.
Green Frogs - - Yah-gwad'-zah DV.
Young in Water - - Pah'-go-pan DV.

FISHES.

Fish (any)	Pang'-ă P.	Pah'ng-we DV. O. / Pang'-we' W. DV. O.
Salmon		
Trout	Hā-ar'-rah O	Hi-ar'-rah DV. P.
Sucker		
Catfish or bullhead		
Minnow		
Gills		
Fins		
Fish scales		

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	Kwi-er'-rah O.	
	Koi-yo'-rah O (in Owens Valley)	
Clams		
Abelone		
Snail		
Slug		

Pah-du'-yah^{o}... Bug like kissing Bug but don't bite.

We-um-bah-hin$^{Dv.}$... Big snap-bug, black eyes

Dung beetle ... Tab-bish'-she-da-wo' O17

INSECTS.

Grasshopper	Ah-tung'-ge DV. O. / Ah-tung-ge-chew.
* Cricket (Black)	Thin'-ă-pitch DV. O. / Green Katydid: Pan'-o-rum'-be O. DV
* Beetle (13 line June bug)	Shun-goo'-ah DV. O.
Butterfly	Ah'-se-wer-run'-be DV. O. / Ah'-se-wer-run-ge-gwe w.
Butterfly	
Moth (Sphynx)	Pe-ag'-gah moo-run-ge O. DV. / Pe-ag-gah moo-rung-we w.
Cicada	Koo'-ah DV. O.
Dragon fly	Pah-gahn'-doo-noo DV. O. / Pă-ran'-doo-no w. DV. O.
Mosquito	Wah-war'-rah D.V. / O'-waht' DV / Monache Now'-war-rah O.
* Fly	Mo-e'-ve-hah DV. O. Small / Ahng-e'-ve w / An-e'-ve DV. / ang-ŭ-be O.
Ant	Tas'-se-wuts-tse w / Tas'-se-yu'ns O.
Black ant	Tun-gah'-vitch DV. O. (Red-stings)
Red ant (small)	Too-kah-pe'-pah O / Tus'-se-unts DV.
Horsefly	Kwe'-rum-be'-dah O. DV.
	Hornet ... Wah-tsah'-ve DV.
Ant's nest	Tun-gah'-vitch so-wo'-ruk DV. (underground)
Yellow jacket	Pi'-yah w, DV. O.
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Woodtick	
Head Lice	Po-se-ĕts O. DV.
Flea	
Spider	Song So-wats' O. w / Nah-soo-war'-re DV.
Spider's web	Un-wah'-nah w / Wah'-nah DV.
Tarantula	Nah'-soo-waht' DV / Nah'-soo-war'-rah O. DV.
Scorpion	Wu'-wa-bot'-sao-zah DV. / Woo'-woo-brun-tsa w / Woo'-vah-tah DV. O.
Centipede	
* Worm (larvae in lake)	Pish-shă-war'-rah DV. (good to eat) same as Monache
Fly larvae in Owens Lake	E-yar'-rah O. DV. / E-yad'-dah (used for food) Eng-ar'-rah Owens Lake
Hairy caterpillar	Wo'-ah-be O

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	
~~Redwood (*Sequoia sempervirens*)~~	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Wun-go'-ve O. DV. Wun-ko'-be DV. O. Wahn-go'-be W.
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	Wi-ah'-kah-tum DV.
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	Wah'-pe-am O. Inuts-Tu-tah Wah'p-pe P. W. Wahp' DV. O.
Murray pine (*Pinus murrayana*)	
Sierra fir (*Abies*)	
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	Tsoo'-pan-nuv DV.
Coast cedar (*Thuja plicata*)	
Juniper (*Juniperus*)	Sahm-wah'-be DV. Sahm-ah'-be W DV. O.
Hemlock (*Tsuga*)	
Yew (*Taxus*)	

Valley oak (*Quercus lobata*)	
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	We'-ah DV.O.
Blue oak (*Quercus douglasi*)	
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Small oak (	Lŏ-kah' O.
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	
Cottonwood (*Populus fremonti*)	So'-o-vi-mp'w DV.O. Oa
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	
Tree alder (*Alnus*)	
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	Se-oo'-be DV. O. / Soo'-be DV. O.
Willow (*Salix lasiolepis*)	
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix*)	
Big sahgahb? what? Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	Too. num'-be DV.
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	
Mesquite { O'-wimp DV. / Aw'-wimp / Aw'-pimp DV.	Screw Bean { Kwe-ăr'-ram-be DV. / Kwe-yer'-rem DV.
" Catkins .. Öff-fe (edible) DV.	
Redbud (*Cercis occidentalis*)	
Elder (*Sambucus*)	
Pleuchia - E-show'-hōp DV. (-shah) for arrows	Ā'-shă-hōp DV.
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elœagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamœbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	Not-toi'-yum DV.

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	Poo'-be	Po'-be w. | Po-ho'-be O. DV.
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)		
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	To-no'-be O Tun-no'-be P	Ah'-tum DV.
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	Yet-temp' PO Yet-tum'-be P. W (Larria)	boiled for bruises Yah-tahm'-be DV. O.
* *Ephedra*	Too-toom'-bip DV.	Tea for gonorrhea
Chrysothamnus	Se'-gum-bip O Sig'-um-bip W	
Tetradymia spinosa	Mo'-to'-nump' O.	
Atriplex (polycarpa?) canescens?	Moo'-doo-nup O. Se-gum'-bip DV	
Purshia (*Kunzia*)		
Stenotus linearifolius		
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	Tat-tsump' Tat-samp' O Toom-oi' p P. root red	(the root (red) Toom-wē' p W.
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)		
Yucca (baccata?)		
Niggerhead cactus - Echinocactus polycephalus	To-wi p P	(Its Spines . . . . Win-noo'-be)
Martynia (Devil's Claw)	Oom?	{black root Too-pah-bit DV
Saltweed (Sueda?)	Hoo-kump' DV. "Seeds good eat raw in winter"	

Tobacco p. 27

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	We-ā'-wimp[ah]
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	Wah-neech
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	Pe-woomp'
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	Si'n-vib'O Si'p P round Pe'-boomp 3 cor.
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	
Cane (Phragmites	
Wild oats (*Avena sativa*)	
Grass (any)	Pah'-mah-hapO
Salt grass (*Distichlis spicata*)	Se'-oo-tum'-tah W. DV. | Pas'se-ŭ-tum DV. Pas-shoo-tum P. | Pas'-se-un-tabO.
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	Pad-nah-tap P
Arrow weed (Pluchia)	Ish'-shă-hōp' DV.
Atriplex (sm. sp.)	Ah'-tump DV.
" Polypodium? triglos	Mo-ro'-nap DV.
Hymenoclea	Pas'-sah-we'-tum DV. (Boil for sores)

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	moip' DV.
Wild gravevine (*Vitis californica*)	E-hahv'-vimp O. DV. Grapes -- E-hahv'-ve D.V.O.
Tobacco (Nicotiana - -")	Pah-hum'-be DV. P.

PARTS OF PLANTS.

Flower	Hŭ-ving'-gand DV. W. O.	Hu-bin'-gunt O.	
Leaf	Bish'-she DV.	Um-be'-she W.	Um-bish'-she O. / Um-beesh' DV. / Um'-bish O
Stem			
Root	Mun'-de-dŭ-nah O. / Un-dŭ-dŭn'-nă W / ~~Un-doo-run'-nah O~~	Dŭ-dŭ-nah DV. / Dŭ-dun' DV.	
Thorn			
Seed	Mum-bĕ'-he O. / Um-bĕ'-hĕ W DV.	Be'-ne DV.	
Berry	Pe'-shah-gum-man DV.		
Cherry pit			
Acorn	We'-ah O. DV.		
Acorn shell			
Acorn cup			
A bush			
Brush or chaparral	Hoo-pimb' O.	Hoo'-pe DV.	
A tree	Ho'-pe W DV	Soo-hoo'-be O.	
Forest			
Trunk			
Branches	Bo-wah' DV.		
~~Stump~~ Wood	Koon-ah		
Bark	Po'-ah DV.	Um-bo'-ah O.	Bŭ-hŭ DV.
Outer bark	Ho'-pe tam bŭ'-hŭ W		
Inner bark			
Pine cone	Kah-vē'p DV.		
Pine needles			
Log	No'-be DV.		

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Southern Piute

New-oo'-ah

X/23W/NH 115

101

B0/18

Schedule No. 101. KAWAIISU

(New-oo'-ah. Recorded at Piute Mt., Kern County, October, 1902; October, 1934; May, 1935).

1935 words in C.

(101)

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

2 copies / OK / Feb 1939 KHM BA

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

Shoshonean

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Tribe New-oó-ah

LOCALITY Piute Mt., Kern Co., Calif

DATE Oct. 1902 / Oct. 1934. / May 1935

RECORDED BY C. Hart Merriam.

Note. – Words got by me on Kelso Creek, when different from those from higher up on Piute Mt., are followed by the letter K in parenthesis, thus (K). – CHM

· Words checked with a dot in front have been verified by two or more Indians. – CHM

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

New-oo'-ah - Piute Mt.

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Po-wē'-tah	(slurred Po-wŭt)	
A he bear			
A she bear			
A cub bear	Little one E-pē'ch Po-wē'-tah		
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	Po-we'-tah (OK)	Pah-roo-it (K)	(see claws & hair) Tasse Po-e-ta
Black bear (*Ursus americanus*)	Brown bear, -zy Mor-e'-se	Mŏr-e'-de	Po-e-taht'-se
Raccoon (*Procyon*)	"track like that of baby" Pah-ă-yaz'-ze	[not as Ah-pă'-che?]	
~~Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)~~			
~~Hair seal (*Phoca*)~~			
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	Tŏ-koo'-mut-se / Tŏh-ko-mut-se	To-kom-mots (K)	
Lynx (*Lynx canadensis*)			
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	Big kind Too-koot'-se		
Bob-cat (*Lynx californicus*)	Small kind Too-koo'-che	To-kotch	
Gray fox (*Urocyon*)	Wŏd-ze'-ah		
Red fox (*Vulpes fulvus* group)			
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	To-be'-ge (K)		
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	Sin-nav'-ve		
Big wolf (*Canis*	Noo-gow-wud'-dah		

Sea otter (*Latax*)	
Otter (*Lutra*)	
Big skunk (*Mephitis*)	Poh-ne'-ah | Po-ne'-ah
Little spotted skunk (*Spilogale*)	
Badger (*Taxidea*)	Hoo'-nah-che | Hoo'-nah
~~Wolverine (*Gulo*)~~	
~~Fisher (*Mustela pennanti*)~~	
~~Marten (*Mustela caurina*)~~	
Mink (*Lutreola vison* group)	
Weasel (*Putorius*)	Sŭ-sŭ'-gah
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	Sĕ-gah'-che
Shrew (*Sorex*)	Pi'-che
~~Marsh shrew (*Atophyrax*)~~	
~~Water shrew (*Neosorex*)~~	
~~Shrew mole (*Neurotrichus*)~~	
Mole (*Scapanus*)	Poo-yah'-tah
Bat	Pah-chah'-che | Paht-aht'-te
~~Moose (*Alces*)~~	
Elk (*Cervus*)	Par'-rah he'-ah
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	• Tŭ-hé'-ah | Tu-Too-hé'-ah
Buck I-yu'-do	• Wo-kun Tĕ-hoo'-yah
Doe	• Pe-ă-ve'-nah tu-he'-ah
Fawn	Tu-he'-ah mah-hoo'-tse
Antelope (*Antilocapra*)	•• Wad'-ze | Waht'-se
~~Mountain goat (*Oreamnos*)~~	
Bighorn (*Ovis*)	• Nah'-ge | Nug'-ge
Porcupine (*Erethizon*)	
Beaver (*Castor*)	Kah'-ze
~~Muskrat (*Fiber*)~~	
~~Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)~~	
~~Groundhog (*Arctomys flaviventer*)~~	
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	•• Ā-wŏh | Ā-woo | Ā-wo | A-woo'-tse
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	Woi-chuz'-ze ["In mts."] "not here but in mts"
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	•• Tă'-bah-ad'-ze | • Tah-bah'-ze je
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	•• Woi Wah-dah-bah'-ze

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	Ā-woo'-te (ze) | Ā-wo'-tah wah'-ze
Chipmunk (*Eutamias*)	~~Oo-chah'-che~~ | Tah-wah'-ze
~~Flying squirrel (*Sciuropterus*)~~	
~~Sewellel (*Aplodontia*)~~	
Pocket gopher (*Thomomys*)	Mwe'-ah
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Pah-e'-che; Pah-ye'-che | Pi'-ye-che
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Pum-me-cher-rij-je (me, re'-ge) | Pum-me cher-re'-ge; Pum-me-chow-e'-zā
Meadow or water mouse (*Microtus*)	Mah-kah-raz'-ze
~~Jumping mouse (*Zapus*)~~	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kah'-ze | Gah'-ze
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	
Coney or Pika (*Ochotona*)	
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	Too-wish-tah; Too-woos'-tah
Cottontail rabbit (*Lepus auduboni*)	Tah-bo'-tse | Tah-boo-che; Tah'-boots; Tah-botch (k)
~~Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)~~	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kŏm'-mah; Kah'-mah; Kam'-mah
White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)	Sā-re'-dah Kahm'-mah (White, Jackrabbit)

Horse	Wŏr-roo-ve | Wŏr-ruv'-ve
Dog	Po-go'-ze | Bo-goot'-zā Pŏh-go'-zy | Po-goo'-ze
Male dog	
Female dog	
~~Pup~~ Cat	Nah'-tā
Tail	Kwah-sē'-nah
Horns	Ap-pē'-nah
Hoofs	Nav-vē'-nah (-bē-)
Claws	Tas'-se to-e'-nah
Hide	Poo-hoo'-bah Bŭ-hoo'-bah
Hair	Poo-av'-vah | Tat'-se boo-ā-nah
Dung	We-dĕd'-dah | Wid'-dah pe'-nah
Tracks	Nŏw-wā'-nah
Bear's den	
Rat's nest	Kah-ne'-nah
Animal's burrow	Taw-oi'-nah | Taw-ōi-e'-nah (Tŏ-ō'-terd = to start a hole)

?

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Mon'-ne / Mŭ-ne (Muh'-ne)
Bald eagle (*Haliæetus*)	Po-e'-ko (K)
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Hoo-noor-rah'l / Kwah-nuz'-ze (K)
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	Wah'-tsan nuz'-ze (K)
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Kas-sav'-ve (K) Hoi-yu-puz'-ze??
Fishhawk (*Pandion*)	
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Witch-kō'n-dra / Witch'-e-koo'-nun-na (K)
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Wah'-kah pe'-je (K) Teg-got-te-gā-be'! / Te-get-te-gē'-be
California condor (*Gymnogyps*)	Boi-e'-ko / Poi'-e-ko (K)
Turkey buzzard (*Cathartes*)	Wik'-kŭm^ă^-haz-ze / Wik'-kŭ-mă-haz-ze
Snowy owl (*Nyctea*)	
Great horned owl (*Bubo*)	mah-hoot'-tse / möh-hotch / Mo-hotch (K)
Barn owl (*Strix*)	Soo'-Kaht-tah / Sŭ-kaht'
Spotted owl (*Syrnium*)	Wah-no-koot-zy
Screech owl (*Megascops*)	Sah-gah moo'-dah? (Po-pig-je)
Burrowing owl (*Speotyto*)	Hok-ko-go-guz-zy / Ho-koo-goo'-zy
Pigmy owl (*Glaucidium*)	~~Wah-no-koo-zy~~ / He-puz'-ze

Raven (*Corvus corax*)	Ah-tah-kăz'-ze | At-tah-kotch (K)
Crow (*Corvus americanus*)	Koor-sōt' kŭz-ze | Oor-zoo at-tah-kah'-ze (K)
Magpie (*Pica*)	Yam'-bah
Crested jay (*Cyanocitta*)	Too-gut soi-e-kiz'-ze (K); Too-gut soi-e-jij-jah (P)
California jay (*Aphelocoma*)	Soi'-e-kiz-zä (K); Soi-e-jij-jah (P)
~~Gray jay (*Perisoreus*)~~	
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	~~Too-gut soi-e-jij-jah~~ (fine nut, jay) | Oo-oo-nuz'-zy (K)
Clark crow (*Nucifraga*)	Taw'-ko
~~Sage hen (*Centrocerous*)~~	
Blue grouse (*Dendragapus*)	Yēn-e'-be
~~Ruffed grouse (*Bonasa*)~~	
~~Canada grouse (*Canachites*)~~	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Tah-vij-je-dah'-rah (Tŭ-viz-dă'-rah) | Tah-viz-ze-dar (Tah-vis-se-dar) (K)
Valley quail (*Lophortyx*)	Tah-rah (or Tar-rah) | Tā'-rah
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	Mah'-kah hi'-yo'-ve
Dove (*Zenaidura*)	Hoi-yo-ve (Hoi-yō'v)
Road runner (*Geococcyx*)	Oi-yu-pe'-te | Oo-e-yū'-pe
Kingfisher (*Ceryle*)	Win'-nah toot'-se
Night hawk (*Chordeiles*)	Pah'-rah-witch | Pah'-rah-wŭ'-je
Poorwill (*Phalænoptilus*)	Hah-vē'-dah | Mo-no'-ve puz'-ze
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	Wo'pun-ne az'-ze
Flicker (*Colaptes*)	Ko-tse'-ah kuz-ze

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	So'-go-nah'-te Sāw'-go-nah'-te
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Tă-trah-ruv'-vā-ze
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	Tzun nŭ'-ze
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	" "
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	" "
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	In'-nah-pē"-che
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmæa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Pah-rah'-zah-kuz'-ze
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	He-ko'-le ē'-be "
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	~~Sah-wur'-rah~~ ? O-so'-rah
Oriole (*Icterus*)	Suk'-kah-suk'ki-e-be ~~Chuk'-rab'-be~~
Shrike (*Lanius*)	To-zo-nē'-je

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	Ah-rud'-dah che-gŭd'-de
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	How-wur'-rah How-wud'-dah
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	Tah'-pe-gē woo'-tse
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	
Barn swallow (*Hirundo*)	~~Pah-tŭ-ke-az'-ze~~ To-be-wiz'-ze ar'-rā
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	Pah-too-kŭ az'-ze
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	Mt. kind: Tiz'-ze mar-rah'-ze Common: No-witch'-ah-oo'-ze
Water ouzel (*Cinclus*)	
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	mo'-ve ut'-tah (K) mō-ve-etch'-che (P)

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	Mă how'-we je'-je
Purple finch (*Carpodacus*)	Ho-yă'-chĕ
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	Se-we'-ah moo'-che Soo'-yah-moo'-chĕ
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	To'-ro-ze'-ze
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larch finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*)	No-var'-ro ko'-chă Nō-vro-ko'-chă
Chipping sparrow (*Spizella*)	To'-ro je'-je ?
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	Ko'-ah re'-ve
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	P Ko-hah'-je gud-dah
Green tail towhee (*Oreospiza*)	mo-e we'-tah
Robin (*Merula*)	Tze'-pŭ-put'-tah
Thrush (*Hylocichla*)	mah'-ah poo'-te
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	
Mockingbird (*Mimus*)	Yah'-bah
Thrasher (*Toxostoma*)	mō-ge-yū'-tah / mwe-we'-tah
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	

Canyon wren (*Catherpes*)	Se-nah'-be-nah Sin-nab'-nā-wā'-nah
Wren (*Troglodytes*)	
Winter Wren (Nan-nus hiemalis)	Tŭ-be soo'-ze
Wren tit (*Chamœa*)	Sin-nah'-be nā-be-wā-nah
Tufted tit (*Bœolophus*)	Po-tse-e-ga'-be
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	Poo'-tse-ye ge'-be
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	mō-tun-nah-bij-jă / mo-tun-nă-bitch (K)
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	
~~Loon (*Urinator*)~~	
~~Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)~~	
~~Horned puffin (*Fratercula*)~~	
~~Murre (*Uria*)~~	
Gull (*Larus*)	
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
~~Cormorant (*Phalacrocorax*)~~	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	mah-ah-puz'-ze (maybe Heron or Sandpiper (find out)

~~Brown pelican (*Pelecanus californicus*)~~	
Merganser (*Merganser*)	
Mallard (*Anas boschas*)	
Shoveler (*Spatula clypeata*)	
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
Ducks (all)	Chă-guj-je
Geese (all)	" " " ?
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	

~~White face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)~~	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	~~Mah'-puz ze~~
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	Ō-rō-kō'-pe
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*)	Sah'-poo'-zĕ
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	Pah-rah-gē'-je ? ? ? ?
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Tŭ-gă-tŭ-gim'-be ?
Willet (*Symphemia*)	
Wilson snipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	Mah-pŭ-je

A bird	•Wij-je-gij-je | Wij'-je-te'-ge
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	•Nap-pō'-be
A nest	•No-hō'-ve'-dah
Wing	••Wish'-she-ā'-nah
Feather	Wish-uv'-ve | Wish-she-ā'-nah
Plume	Ko-zo-e'-nah
Topknot	Ko-zo-e'-nah
Bill	••Mŭd-zo-vé-nah
Claw	
Crop	
Gizzard	
Chicken	Kă-kow'-wit

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	To-go'-wah
Rattlesnake (*Crotalus*)	To'-go / To'-ko-ah (-go) — Sidewinder Rattler; Tan'-nah-kah boot-se
Water snake (*Eutænia*)	Pah-ro-go'-ah
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	Ki'-ah-rud'-dah
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	Ko'-go
Whip snake (*Bascanion*)	
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	Chă-guar'-rah
Small brown lizard (*Uta*)	
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Wō-wus'-san-nā'-te (-ze)
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)	Mo'-e-uz'-ze
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)	Wug'-gah-bij'-jah-gud-dĕ (-guz'-ze)
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)	Chup-pe-goo'-rah
Skink (*Eumeces*)	
Horned toad (*Phrynosoma*)	Muk'-kah-tsiz'-zĕ
Turtle	[Pah'-he-ah-je (Water Coon)] / I'-yah
Frog (*Rana*)	Wur-rut'-tah
Toad (*Bufo*)	Chuk'-ko-po'-ish-she
Salamander	

FISHES.

Fish (any)	Pah-roo'-je
Salmon	
Trout	
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	
Crawfish	

INSECTS.

Grasshopper	Ăt'-kah-pij'-je	Ah'-tah-kah pij-je
Cricket	So-wur'-rah-tah huz'-ze	
* Beetle (Striped "June bug")	Te-he'-we tu-zue'-ze	Dung beetle: We-pah-suz'-ze
Butterfly	At-se-vō'-dĕ-ze	As'-se-boo'-be
Butterfly (Danias)	I-ă-tah-nē'-de	
Moth (Sphynx)	Pe-ag'-gah-mo-riz'-ze	(Pte worm → Pe-ag'-gah,
Cicada	Tar'-rah-ne az'-ze	
Dragon fly	We'-moo-ză rij-je	
Mosquito	Mo-ho vah'-ve	
Fly	Mo-pē'-je	
Ant	Tus-soo'-ve	
Black ant		
Red ant	Tiv'-ve ten-nah'-ve	
		Hornet..
Ant's nest		
Yellow jacket	Waht-suv'-ve	
Yellow jacket's nest		
Bumblebee	Ŭ-ve-o'-ve	
Bumblebee's nest		
Woodtick	Moo-mah'-ze	
Body lice (graybacks)	Mo-pe'-tah	
Head lice	Ah-tse'-ve	
Flea	At-too'-ă tse'-tah	
Spider	Ho-ku-um'-be / Ho-koo'-be	big kind: No'-sei-ah-ruj-je
Spider's web	Wun-ah-pe-tah	ko-pe-tah?
Tarantula	Noo-soo'-e ruj-je	
Scorpion	Woo-per rig-je	
Centipede		
Worm	Wo-o'-ve	Wo-o'-ve
Hairy caterpillar	To-hŭ-je	Poo-hoo'-je / Pŭ-hoo'-je

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)		
Redwood (*Sequoia sempervirens*)		
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Yu-im'-bah Yu-wim'-bah	Yu-be-bŭ-bah(K)
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	Wē'-hak'-ka-tub'-bah	(slurred) We'-hahk-tub'-bah
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	Wo'-ho-dub'-bah	Wŏ-ho-tah(K)
Coulter pine (*Pinus coulteri*)		
Fire pine (*Pinus attenuata*)		
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	Too'-gah	Too-wup'-pah Too-wah-pah (Too-wah) or Tŭ-bah(K)
Murray pine (*Pinus murrayana*)		
Sierra fir (*Abies*)		
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)		
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)		
Coast cedar (*Thuja plicata*)		
Juniper (*Juniperus*)	Wah-dub'-bah	
Hemlock (*Tsuga*)		
Yew (*Taxus*)		

Valley oak (*Quercus lobata*)	
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	{k Ă-wee-yub'-bah / we-yub'-be
Blue oak (*Quercus douglasi*)	Mah-ă-an-he-dub'-bah / Mah-an-ne dub'-bah
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	Kwe-yer-rah
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	Sah-soo-be
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	Hah'-bah-tub'-bah [tea made from bark [See also Buckeye]
Cottonwood (*Populus*)	So-ve-pŭ
Aspen (*Populus tremuloides*)	Ā-doo'-bah
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	How'-wah-tub'-bah [See also Sycamore] confusion
Tree alder (*Alnus*)	
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	Sŭ'-bah Sŭ'-vah
Willow (*Salix lasiolepis*)	
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix*)	
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	(not shown Chā-vip'-pah)
Redbud (*Cercis occidentalis*)	
Elder (*Sambucus*)	Ko-no-woo'-bah Kō'-nō-goo'-bah
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	Koo-nud'-dah
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	Kŭ'-nă-rub'-bah
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	Pah-hō'-pe
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	Te-ev'-ve-pah
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	Pah'-ha-pe'-bah (nearly same as Blackberry)
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	Hoo-goo'-pe doo'-bah
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	Yo-ah-tub'-bah | Yow'-ah tub'-bah
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamœbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( ) ?	Su-san'-nah-po-tsă-kah?

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	~~She-rup'-pah~~ She-rup'-pah | So-hō-tah
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Tetradymia spinosa	Tă-tseep'
Ephedra	To-to-pe'-tah
Chrysothamnus	
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Monardella	Brewed for tea Kar-rō-kwet | The flowers - Hoo-be-yah'-kah
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	The root Soo-too'-be | The tree Saw-rub'-bah | The root So-roo'-be
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	Kwin-noo'-rub'-bah
Mesquite (Prosopis juliflora)	O-pe'-tah
Screw bean (P. pubescens)	
Devil's claw (Martynia)	
Desert willow (Chilopsis)	

Tobacco p. 25

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	We-e'-ve-bah
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Tobacco (Indian)	So-o'-dah | Sah-ah'-tah / Saw-aw'-tah
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	
Atriplex	To-bo-gōs-tub'-be
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Aromatic mint (*Monardella*)	Kahr'-re-kă-tub-[bă]
Camas (*Camassia*)	

	The plant O-kah-rub'-bah
Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	the brush or broom when finished Wah-ne-~~jah~~
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	Tu-wah'-nŭ-bah
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	Sā'-vŭ-bah | Sā'-rub'-bah
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	To-e'-bah
Doubtless Oryzopsis Desert grass - seed for food Wild oats (*Avena sativa*)	We-eb-bah / We-ev-vah } grows at Salt Wells
Grass (any)	mă-hah'-bah
Salt grass (*Distichlis spicata*)	Ye-soo'-ve
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	Se-pŭm-be (Se-boo'-pe / Se-poom-pe (K) used for baskets)
Reed (Phragmites)	
Yucca whipplei	Kwe-noo'-de-bă
Martynia	Too-wah'-nub-bă (for black in basket design)

Sŏn'-saw (small grass) - - - - Boiled for foot wash.

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	Mŏ'-pah
Wild grapevine (*Vitis californica*)	War'-rah-be stub'-bah
Wild Tobacco (Nicotiana) also, see p. 25	So-o'-dah | Sah-ah-tah
Epilobium	She-wut'-tah (mush of its seeds)
Hymenoclea - Bush - millions of berries Po-ho'-bah | Pah-ho-vah	

PARTS OF PLANTS.

Flower	Hev-viv'-ve | Hoo-ve'-ve
Leaf	Green: Po-hig'-gă-dah; Leaves: Nah-ri'-kah
Stem	
Root	Ten-nā'-kah
Thorn	Mah-nah'-kah
Seed	Poo-yah'-yek'-kah
Berry	
Cherry pit	
Acorn	We-ab'-be | We-ĕb'
Acorn shell	An'-ne-ā-kah
Acorn cup	Kut-se'-kah
A bush	Ma-haw'-ah
Brush or chaparral	Mah-hah'-vah
A tree	Ko-ko'-pe
Forest	Mah-hah'-vust
Trunk	
Branches	Paw-wā'-kah
Stump	
Bark	Ah'-se-ā'-kah
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	Kah-vuv-vah; Kah-voo'-vah
Pine needles	Hoo-koo'-bah

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

The following document is a duplicate of the preceding document. It may contain annotations and corrections not found on the original.

Orig.

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

? Victorville ?

Probably Nu-oo'-ah, at least in part.

LOCALITY Mohave River, Calif. ? ? ? ?

DATE Dec. 11 & 12, 1912

RECORDED BY C. Hart Merriam

Got from Chiehsan Students at Sherman Indian School Riverside, Calif. - CHM

of doubtful value. - CHM

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Mechanna Pima (Victorville) ♀
She may have come from Kelso Creek

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Po'-wut (any kind) X
A he bear	
A she bear	Mŏr-ē's (some kind bear, what?)
A cub bear	
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	
Black bear (*Ursus americanus*)	To-ko-kid Po'-wut
Raccoon (*Procyon*)	
Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)	
Hair seal (*Phoca*)	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	
Bob-cat (*Lynx californicus*)	E-ă-rud'-nah'-te (Newooah for cat)
Gray fox (*Urocyon*)	Wah-hah's'?
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	Sin-ab' X
Big wolf (*Canis*)	

Sea otter (*Latax*)	
Otter (*Lutra*)	
Big skunk (*Mephitis*)	Pò'n-ne
Little spotted skunk (*Spilogale*)	
Badger (*Taxidea*)	Wah'-ches [Hoon']
Wolverine (*Gulo*)	
Fisher (*Mustela pennanti*)	
Marten (*Mustela caurina*)	
Mink (*Lutreola vison* group)	
Weasel (*Putorius*)	
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	
Shrew (*Sorex*)	
Marsh shrew (*Atophyrax*)	
Water shrew (*Neosorex*)	
Shrew mole (*Neurotrichus*)	
Mole (*Scapanus*)	
Bat	Pah'-tsah-ris
Moose (*Alces*)	
Elk (*Cervus*)	
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	Tă-hue (Tă-hwę́) X
Buck	
Doe	
Fawn	
Antelope (*Antilocapra*)	
Mountain goat (*Oreamnos*)	
Bighorn (*Ovis*)	Wer-rä'-wah
Porcupine (*Erethizon*)	
Beaver (*Castor*)	
Muskrat (*Fiber*)	
Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)	
Groundhog (*Arctomys flaviventer*)	
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	Ä'-wits
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	
Chipmunk (*Eutamias*)	
Flying squirrel (*Sciuropterus*)	
Sewellel (*Aplodontia*)	
Pocket gopher (*Thomomys*)	
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Po'-me-chev-vitch
Meadow or water mouse (*Microtus*)	
Jumping mouse (*Zapus*)	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kahs' (X)
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	
Coney or Pika (*Ochotona*)	
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	
Cottontail rabbit (*Lepus auduboni*)	Tah'-bōts (X)
Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kah'-mo (X)
White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)	

Horse	
Dog	Po-kaoe' (or Po-gaoe') ⊗
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	Kwas'-se ⊗
Horns	Ahp ⊗
Hoofs	
Claws	
Hide	
Hair	
Dung	
Tracks	
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	Hd Pok-ked'

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Wik'
Bald eagle (*Haliœetus*)	
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Kwan'-nas (X)
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	Hoi-pus
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	(X)
Fishhawk (*Pandion*)	
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Witch-chŭ'-nah (X)
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	
California condor (*Gymnogyps*)	Pow-wik
Turkey buzzard (*Cathartes*)	Wik'-koom-hahs (X)
Snowy owl (*Nyctea*)	
Great horned owl (*Bubo*)	Mŭ-hoots' X
Barn owl (*Strix*)	
Spotted owl (*Syrnium*)	
Screech owl (*Megascops*)	
Burrowing owl (*Speotyto*)	
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	
Crow (*Corvus americanus*)	Ah-tuk'-kahs (X)
Magpie (*Pica*)	
Crested jay (*Cyanocitta*)	
California jay (*Aphelocoma*)	Cho'-e-kis (X)
Gray jay (*Perisoreus*)	
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	
Clark crow (*Nucifraga*)	
Sage hen (*Centrocercus*)	
Blue grouse (*Dendragapus*)	
Ruffed grouse (*Bonasa*)	
Canada grouse (*Canachites*)	
Mountain quail (*Oreortyx*)	
Valley quail (*Lophortyx*)	Tahr ✓ (X)
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	
Dove (*Zenaidura*)	Hoi'-uv' X
Road runner (*Geococcyx*)	Oo'-e-yep (X)
Kingfisher (*Ceryle*)	
Night hawk (*Chordeiles*)	(X)
Poorwill (*Phalœnoptilus*)	Par'-ro-ish
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	
Flicker (*Colaptes*)	Koo-che-ah'-kas (X)

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Wo'-pin-yăs
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmœa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Pah-guz'-zah-kus (X)
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	
Oriole (*Icterus*)	Pah-ruz'-zah-kus
Shrike (*Lanius*)	

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	
Barn swallow (*Hirundo*)	
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	Po'-e-choos'
Water ouzel (*Cinclus*)	
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	
Purple finch (*Carpodacus*)	Ho-yats (X)
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	To'-re-ne (X)
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larch finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*)	Nŭ-ver-ros (X)
Chipping sparrow (*Spizella*)	
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	
Green tail towhee (*Oreospiza*)	
Robin (*Merula*)	
Thrush (*Hylocichla*)	
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	
Mockingbird (*Mimus*)	
Thrasher (*Toxostoma*)	
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	

Canyon wren (*Catherpes*)	
Wren (*Troglodytes*)	
Wren tit (*Chamœa*)	
Tufted tit (*Bœolophus*)	
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	Ter'-re-mo-vis
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	
Loon (*Urinator*)	
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)	
Horned puffin (*Fratercula*)	
Murre (*Uria*)	
Gull (*Larus*)	
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	
Mallard (*Anas boschas*)	
Shoveler (*Spatula clypeata*)	
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
Ducks	Chug'-gahs
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	O'-ruk (X)
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*)	
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Pot'-tă-gees (X)
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird	
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	
A nest	
Wing	
Feather	
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	To-gŏ
Rattlesnake (*Crotalus*)	Tŏ'-gŏ'
Water snake (*Eutœnia*)	
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	Ki'-ah-ker
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	
Whip snake (*Bascanion*)	
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	
Small brown lizard (*Uta*)	A-peech
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Wo'-gahs-năs
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)	Kăv-chik-kah-pis
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)	Wo'-se-nas
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)	
Skink (*Eumeces*)	Moo'-gă-es
Horned toad (*Phrynosoma*)	Mŏ-gaht'-sas
Turtle	I'-yut (X)
Frog (*Rana*)	Wah-gaht Wo-raht ← (small frog-water sp.)
Toad (*Bufo*)	
Salamander	Po-o-pahn (lives in water)

FISHES.

Fish (any)	Pah'-goo-is
Salmon	
Trout	Pah'-gŭ-is (big
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	Aht'-tă-kah-pis (X)
Cricket	
Beetle	
Butterfly	Ah'-se-wus
Butterfly	
Moth (Sphynx)	
Cicada	
Dragon fly	Yu-moor'-ră-vitch
Mosquito	
Fly	Mo'-pis
Ant	
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Woodtick	
Grayback	
Head lice	
Flea	
Spider	Ho-kob (X)
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	
Centipede	
Worm	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	
Redwood (*Sequoia sempervirens*)	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	
Murray pine (*Pinus murrayana*)	
Sierra fir (*Abies*)	
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	
Coast cedar (*Thuja plicata*)	
Juniper (*Juniperus*)	
Hemlock (*Tsuga*)	
Yew (*Taxus*)	

Valley oak (*Quercus lobata*)	
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	
Blue oak (*Quercus douglasi*)	
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	
Cottonwood (*Populus*)	
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	
Tree alder (*Alnus*)	
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	
Willow (*Salix lasiolepis*)	
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix*)	
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	
Redbud (*Cercis occidentalis*)	
Elder (*Sambucus*)	
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elœagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamœbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Ephedra	
Chrysothamnus	
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	
Wild oats (*Avena sativa*)	
Grass (any)	
Salt grass (*Distichlis spicata*)	
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	
Wild gravevine (*Vitis californica*)	

PARTS OF PLANTS.

Flower	
Leaf	
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

S. Piute: Ow'-wah-tum new-oo'-ah
(New-oo'-ah)

X/23 W/NH 116

102

B-118
C

Duplicate
of #101

Do not print

New oo ah

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

S. Piute

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Ow'-wah-tum new-oo'-ah

LOCALITY Tehachapi, Calif.

DATE Nov. 8, 1905

RECORDED BY

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Ow'-wah-tum new-oo-ah

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Paw-wit'-tă | Paw-we'-tă
A he bear	
A she bear	
A cub bear	E-pē'ch Po-we'-tah
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	Paw-we-tă
Black bear (*Ursus americanus*)	Sā-gil paw-wit'-tah
Raccoon (*Procyon*)	Ah-pă'-che | Pah-ă-yaz'-ze?
Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)	
Hair seal (*Phoca*)	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	Tŏ-koo'-mut-se
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	Big kind
Bob-cat (*Lynx californicus*)	Smaller kind: Nah-tŭ | Too-koo'-che
Gray fox (*Urocyon*)	Waz-ze'-ah
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	Waz-ze'-ah ?
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	So-nah'-ve | Sin-nav'-ve
Big wolf (*Canis*)	

Sea otter (*Latax*)	
Otter (*Lutra*)	
Big skunk (*Mephitis*)	Po-ne'-ah
Little spotted skunk (*Spilogale*)	
Badger (*Taxidea*)	Hoo'-nah
~~Wolverine (*Gulo*)~~	
~~Fisher (*Mustela pennanti*)~~	
~~Marten (*Mustela caurina*)~~	
Mink (*Lutreola vison* group)	
Weasel (*Putorius*)	
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	Sĕ-gah'-che
Shrew (*Sorex*)	
~~Marsh shrew (*Atophyrax*)~~	
~~Water shrew (*Neosorex*)~~	
~~Shrew mole (*Neurotrichus*)~~	
Mole (*Scapanus*)	Poo-e-yă'-tah
Bat	Paht-sah-ahz-ze / Pah-chah'-che
~~Moose (*Alces*)~~	
Elk (*Cervus*)	— get
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	Tă-hoo'-yah (Tŭ-hoo'-yah)
Buck	Wo-kun tĕ-hoo'-yah
Doe	Pe-ah-ve'-nah tĕ-hoo'-yah
Fawn	E-vā-pēts tĕ-hoo'-yah
Antelope (*Antilocapra*)	Wähd-ze?
~~Mountain goat (*Oreamnos*)~~	
Bighorn (*Ovis*)	
Porcupine (*Erethizon*)	
Beaver (*Castor*)	
~~Muskrat (*Fiber*)~~	
~~Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)~~	
~~Groundhog (*Arctomys flaviventer*)~~	
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	Ā'-wŭ
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	Tab'-bah-ad'-ze
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	
Chipmunk (*Eutamias*)	
~~Flying squirrel (*Sciuropterus*)~~	
~~Sewellel (*Aplodontia*)~~	
Pocket gopher (*Thomomys*)	Moo'-yah / mŭ-yah
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Pah'-yeh?
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	
Meadow or water mouse (*Microtus*)	
~~Jumping mouse (*Zapus*)~~	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kahd'-ze
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	
Coney or Pika (*Ochotona*)	
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	Too-woos'-tah
Cottontail rabbit (*Lepus audubonii*)	Tah-boo'-tse
~~Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)~~	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kah'-mah
White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)	

Horse	
Dog	Poo-goo'd̠ ze | Po-goo'-ze
Male dog	
Female dog	
Pup	
Cat	
Tail	Kwah-se'-nah
Horns	Ah-pe'-nah
Hoofs	Tah-se-d
Claws	Tah-se-do-e'-nah
Hide	Pŭ-hŭ-ā'-nah
Hair	Pŭ-hŭ-ā'-nah
Dung	War'-ro-e'-tah | Kwe'-dah-pe'-nah
Tracks	Now-wā'-nah
Bear's den	
Rat's nest	Kah d̠ ze-kă-ne'-nah
Animal's burrow	Ho-ro-nā'-nah

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Möh-ne
Bald eagle (*Haliœetus*)	Mah^{h}=-ne ?
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Kus-sav'-ve ?
Fishhawk (*Pandion*)	
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Kaw-nah'-ze
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Tug'-gah tug'-gah im'-be
California condor (*Gymnogyps*)	
Turkey buzzard (*Cathartes*)	
Snowy owl (*Nyctea*)	
Great horned owl (*Bubo*)	Mo-hoot'-tse
Barn owl (*Strix*)	
Spotted owl (*Syrnium*)	
Screech owl (*Megascops*)	
Burrowing owl (*Speotyto*)	
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	Ah-tah-kaz'-ze
Crow (*Corvus americanus*)	
Magpie (*Pica*)	
Crested jay (*Cyanocitta*)	Tsoo-goon-tsaw-e-kiz'-ze
California jay (*Aphelocoma*)	Tso-e-kiz'-ze
~~Gray jay (*Perisoreus*)~~	
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	
Clark crow (*Nucifraga*)	
~~Sage hen (*Centrocerous*)~~	
Blue grouse (*Dendragapus*)	
~~Ruffed grouse (*Bonasa*)~~	
~~Canada grouse (*Canachites*)~~	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Too-bij-e-zar'-rah
Valley quail (*Lophortyx*)	Tar-rah
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	
Dove (*Zenaidura*)	Hoi-yo'-ve
Road runner (*Geococcyx*)	
Kingfisher (*Ceryle*)	
Night hawk (*Chordeiles*)	
Poorwill (*Phalœnoptilus*)	
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	
Flicker (*Colaptes*)	

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	Ho-mo-tan'-ne-piz'-ze ?
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmœa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	
Oriole (*Icterus*)	
Shrike (*Lanius*)	

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	
Barn swallow (*Hirundo*)	
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	
Water ouzel (*Cinclus*)	
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	
Purple finch (*Carpodacus*)	
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larch finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*)	
Chipping sparrow (*Spizella*)	
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	
Green tail towhee (*Oreospiza*)	
Robin (*Merula*)	
Thrush (*Hylocichla*)	
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	
Mockingbird (*Mimus*)	
Thrasher (*Toxostoma*)	
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	

Canyon wren (*Catherpes*)	
Wren (*Troglodytes*)	
Wren tit (*Chamœa*)	
Tufted tit (*Bœolophus*)	
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	
~~Loon (*Urinator*)~~	
~~Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)~~	
~~Horned puffin (*Fratercula*)~~	
~~Murre (*Uria*)~~	
Gull (*Larus*)	
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
~~Cormorant (*Phalacrocorax*)~~	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	

~~Brown pelican (*Pelecanus californicus*)~~	
Merganser (*Merganser*)	
Mallard (*Anas boschas*)	
Shoveler (*Spatula clypeata*)	
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
Ducks (all kinds)	
Geese (all kinds)	
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	

~~White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)~~	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*)	
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Tug-gă-tŭ-gim'-be
Willet (*Symphemia*)	
Wilson snipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird	Witch-ke'-zah
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	
A nest	
Wing	
Feather	
Plume	
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	To-go'-wah
Rattlesnake (*Crotalus*)	Ko-go (To-ko?
Water snake (*Eutœnia*)	Păr-ro-go-ah
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	
Whip snake (*Bascanion*)	
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	
Small brown lizard (*Uta*)	
Scaly lizard (*Sceloporus*)	
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)	
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)	
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)	
Skink (*Eumeces*)	
Horned toad (*Phrynosoma*)	
Turtle	
Frog (*Rana*)	
Toad (*Bufo*)	
Salamander	

FISHES.

Fish (any)	
Salmon	
Trout	
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	Ah-tok'-kah piz'-ze
Cricket	
Beetle (striped Junebug)	
Butterfly (Danias)	
Butterfly	
Moth (Sphynx)	
cicada	
Dragon fly	
Mosquito	
Fly	Mo'-o-pe'-je
Ant	
Black ant	
Red ant	
Ant's nest	
Yellow jacket	
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	
Bumblebee's nest	
Woodtick	
Body lice	
Head lice	
Flea	
Spider	
Spider's web	
Tarantula	
Scorpion	
Centipede	
Worm	
Hairy caterpillar	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	
Redwood (*Sequoia sempervirens*)	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Yu'-im-bah
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	Tŭ-vap'-pah
Murray pine (*Pinus murrayana*)	
Sierra fir (*Abies*)	Poo' was-soo'-gah
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	
Coast cedar (*Thuja plicata*)	
Juniper (*Juniperus*)	
Hemlock (*Tsuga*)	
Yew (*Taxus*)	

Valley oak (*Quercus lobata*)	
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	
Blue oak (*Quercus douglasi*)	
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	
Cottonwood (*Populus*)	
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	
Tree alder (*Alnus*)	
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	
Willow (*Salix lasiolepis*)	
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix*)	
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	
Redbud (*Cercis occidentalis*)	
Elder (*Sambucus*)	
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elœagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamæbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Tetradymia spinosa	
Ephedra	
Chrysothamnus	
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Monardella	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	
Wild oats (*Avena sativa*)	
Grass (any)	
Salt grass (*Distichlis spicata*)	
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	
Wild gravevine (*Vitis californica*)	

PARTS OF PLANTS.

Flower	
Leaf	
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	

1 .....
2 .....
3 .....
4 .....
5 .....
6 .....
7 .....
8 .....
9 .....
10 .....
11 .....
12 .....
13 .....
14 .....
15 .....
16 .....
17 .....
18 .....
19 .....
20 .....
21 .....
22 .....

23 .....
24 .....
25 .....
26 .....
27 .....
28 .....
29 .....
30 .....
35 .....
40 .....
45 .....
50 .....
55 .....
60 .....
65 .....
70 .....
75 .....
80 .....
85 .....
90 .....
95 .....
100 .....

S. Piute: Nŭ-vah'-ahn-dit

X/23y/NH 117

102

80/18
c

Schedule No. 102. SOUTHERN PAIUTE

(Nŭ-vah'-ahn-dit. Recorded at Ash Meadows, Las Vegas and Moapa, Southern Nevada, November, 1909; December, 1919; April, 1931).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

3 copies | bk | Nov 1935 | c 1919 | 1919

102

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Nŭ-vah'-ahn-dit Pi-yoo'ch

m = moapa added (in red)
L : Las Vegas
A : Amargosa

LOCALITY Ash Meadows & Las Vegas [Moapa in red]

DATE Nov. 1909 | Dec. 1919 | April 1931

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

L - - - { A = Nŭ-vah'-ahn-dit, Ash Meadows A
L - - - L = Las Vegas - - - - L.
m = Moapa = m - - - - - m.

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Pah'-po (m ···· Pap-pow' (A & L m	Paw-pow'-ŭ (A.L.
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	
Black bear (*Ursus americanus*)	
Raccoon (*Procyon*)	···· Yah-mah'-sah (A + L & m
~~Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)~~	
~~Hair seal (*Phoca*)~~	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	Te'-rah-took' · Too-koo'-mo-munch (A · Too-koo'-mah-mo'-ants (A+L	Kwe'-ran (m
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	
Bob-cat (*Lynx californicus*)	···· Took' (A + L.m. | Moo-mutz (m
Gray fox (*Urocyon*) Yu'-ip ?	·· Hon-zăʼ (m | ·Yu-pahts (m
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	· Yu'-ŭ-ip (A | ·Yūp' (m
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	Yu-pets (L | ·Yo'-putch (A | ·Yŭ-puts (m
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	Sin-nă'-ab (L wild · Shin'-nav (A.L.m. | ·Tā'-rā ·shin-nav (m.A.L. · Soo-nahv (A
Big wolf (*Canis*)	· Sin'-nă-ab' (L [illegible]

Sea otter (*Latax*)	
Otter (*Lutra*)	
Big skunk (*Mephitis*)	Po-ne-ets (A; Pŏn'-nĕ (A.L.m | Po-nĕ' (m
Little spotted skunk (*Spilogale*)	[Error] Po-ne-ets (A]; Kah-bo-nā' (m
Badger (*Taxidea*)	Hoon' (A+L.m | Hoon-nah (A
~~Wolverine (*Gulo*)~~	
~~Fisher (*Mustela pennanti*)~~	
~~Marten (*Mustela caurina*)~~	
Mink (*Lutreola vison* group)	
Weasel (*Putorius*)	Sŭ-sŭg' (m.A.
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	? Hon-so ?
Shrew (*Sorex*)	
~~Marsh shrew (*Atophyrax*)~~	
~~Water shrew (*Neosorex*)~~	
~~Shrew mole (*Neurotrichus*)~~	
~~Mole (*Scapanus*)~~	
Bat	Pats'-ats (A m+L | Pah-sats (A.m
~~Moose (*Alces*)~~	
Elk (*Cervus*)	Pah-dĕr'-re (m.L. (formerly in Charleston hts)
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	Tĕ-he' (m

Tĕ-he' (m) Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	Dŭ'-yĕ (A) (a.m) Buck	Too-we' (m)	Too-hoo'-e (L) (same) Too'-e' | Tŭ'-ĕ (m)
Buck	Too-hoo'-e (L)		
Doe			
Fawn			
Antelope (*Antilocapra*)	Wahn'ch | Wahnz' (m)		
~~Mountain goat (*Oreamnos*)~~			
Bighorn (*Ovis*)	Nah'ch (A) (m) (L)	Nah'-gah (A)	Nahk' (m)
Buffalo	Koo'-choo (A)	Kooch' (m)	
Porcupine (*Erethizon*)	Yŭ'ch (A)	Yŭ'ng (L)	Mwe-im'-but (m)
Beaver (*Castor*)	E-pe'-nah (L.m.) He-pe'-nah (A.L) (line in river at Moapa)		
Muskrat (*Fiber*)			
~~Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)~~	Not here		
~~Groundhog (*Arctomys flaviventer*)~~			
~~Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)~~	Se'-koots (m)		
Ground squirrel (*Citellus mollis tereticaudus*)	Che-koots (A) Skwe'-ĕts (m+	S'pe'-et' (m	
Ground squirrel (*Citellus*)			
Ground squirrel (*Citellus*)			
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)			
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	Tah-vats' (A.m.L. Tă-vat's (m+L	Tah-vahts' (A.m.L. (m	
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)			

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)			
Chipmunk (*Eutamias*)	Ho-ă'-tsits (A	Ho-etch'-it (m; Ho-e'-chetch	Kă'-vak (m
~~Flying squirrel (*Sciuropterus*)~~			
~~Sewellel (*Aplodontia*)~~			
Moo'-e (m Pocket gopher (*Thomomys*)	moo'-e (m; mŭ-e (+L	mŭ-e (A. m. L.	
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Pi' (A+L	Pi' (+L m	P'-e (A. m
Pocket mouse (*Perognathus*)			
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Poo-in'-chets (A. m; Poo-in'-zets (m A	Pow'-ē'-chets (m; Poo-in'-jets (m+L	
Meadow or water mouse (*Microtus*)			
Jumping mouse (*Zapus*)			
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kahts (A/m +L	Kahtch' (A. L.	Kaht' (m
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)			
~~Coney or Pika (*Ochotona*)~~			
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)			
Cottontail rabbit (*Lepus audubonii*)	Tah-boo'-tse (L+m; Tă-voots' (m	Tah'-wuts (m; Ta-vats; Tă-woots (Dr m	Tah'-woots (m. A.; Tah'-boots (L. m
~~Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)~~			
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kahm' (A. L. m.	(In Death Valley Kah'-moo	
White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)			

Horse			
Dog	Small kind (m) Pung-goots; Poong-goots (A.m.)	Big kind (L.) Sin-nav	Big Se-nav (m
Male dog			
Female dog			
Pup	Pung'-goots (A.L.)	We-chets (m	
House cat	Kwahs (m; Kwas-sē'v (L; Kwas'-se-ah (A	Kwah-seen'g (A m; Kwah-se' (m.L.	
Tail			
Horns	Ah-p (A.d.; (L	Ah'-pah (A m	Ah'-pum; ah'-pahn (m
Hoofs	Num'-bah'v (A		
Claws	Mah-sē'-chaw (m (m		
Hide	Po-Poo-hoo'-ă-um (A	With hair on: Po-hoo'-ah v (m	bare skin (hair off.): As-se'-an (m + L
To-sib'-boo-an (m Hair	Hide & hair (m: Pwŭ-am'	Pŭ'-hŭ (a.L.	Poo-hoov' (A.m.
Dung	Kwe-chup' (& m; Kwe-dup'		
Tracks	Nah-wah'-de kā-no (m; Now-wav'-ve; No-war'-re-kā-nah	Now-wohm (m.A; Now-wă (m	
Bear's den			
Rat's nest	House: Kah-ne'-e	rats house: Kah-rah'-niv (m a	nest: So-nē'v (L; So-neem (A
Animal's burrow	Kah-ning' (m	Taw-ōp'-pe	Taw-ōp' (m.

All mammals - - - -

? Nem'-nen-awn' ? A

6 Eagle: Singular Kwah-nan'-tsitch (m. Plural Mung: Mung'-e (m.

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Kwah-nan'-tsitch (m; Mŭng (m & m; Kwah-nahn'-zits (M 4
Bald eagle (*Haliœetus*)	Mŭng'
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Kwang-ang'-gits (A. m.; Kwen-nan'-zits (m. L.
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	Hoong'-wel (m
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Sah-wahk'-sah (m; Kus-sŭv' ?? Sah-wah'gah-suf (L. A.
Fishhawk (*Pandion*)	Kŭ-suv' (m ? ?
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Kwe-sahp' (m
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	Kwe-sahp' (m; Kwahn'-ŏ-wanz (L. — Not surely distinguished
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Pim-bing'-ă-net (m ??; Kwahn-o-wanz (L.; Kwan-an'-tsits (A + L; Wah'kah-pe (A
"Very rarely seen" California condor (*Gymnogyps*)	Pah-wung (A
Turkey buzzard (*Cathartes*)	Week' (m; We'-kŭ (m + L; We-kum'-buts (m; We-koo'-puts (A
~~Snowy owl (*Nyctea*)~~	
Moom'-buts (mŏm-bitch (m) Great horned owl (*Bubo*)	Moo' (mo-ho'-putch (A. m; Moo'-ĕ-pwits (m; Moo-oo'-pits (L
Barn owl (*Strix*)	
Spotted owl (*Syrnium*)	Mo'-se-ah-ko'-bits (A. m; Mo-se'-ah-kaw'-bits (L
Screech owl (*Megascops*)	O'-ko-voo'-its (L. m.
Burrowing owl (*Speotyto*)	Ho-koo'-gootch (A; Kaw-tŏt'; Hoo-koo'-hoots (m
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	Ah-tah'-pwits (A.m)	Tap'-wuts (m) · Ă-tap'-pŭts (A)
Crow (*Corvus americanus*)	Ah-tah'-bits (L) (-kwits)	[may be Raven]
Magpie (*Pica*)	Mah-mah'-kwe-ahs (A)	
Crested jay (*Cyanocitta*)	Wo-kōn zi'-ap (A) · ~~Ahng'~~ Ho-gōn Tsi-ahk (L)	· Tsi'-ak (L)
California jay (*Aphelocoma*)	Ahng' (L) · Chi'-ak' (A)	confused
~~Gray jay (*Perisoreus*)~~		
Ki'-ĕts Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	Tsi-ak' / Tsi-yak' / · Ahng' (A.m)	Ahng'-uv-ve (m)
Clark crow (*Nucifraga*)		
Sage hen (*Centrocercus*)		
Blue grouse (*Dendragapus*)	· Whe'-chah (A.m.)	
~~Ruffed grouse (*Bonasa*)~~		
~~Canada grouse (*Canachites*)~~	Gambel Quail	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Too'-wit (A)	Gambel Quail - Moapa talk: Tah-kah'-vah (m)
Valley quail (*Lophortyx*)	Kah-kah'-rah (A.m.) · Kah-kah' · Kah-kaht (m+L)	Kah-kahr' (m)
Wild Pigeon (domestic)	mah-ki'-o-ve (A)	mah-ki'-uv (m)
~~Band-tail~~ pigeon (*Columba ~~fasciata~~*)	Whiteman Dove: Hi'-koo (m) He-av'	Whiteman's Dove: · Hi'-ko he-uv (L)
Dove (*Zenaidura*)	He-uv (m, L A)	· He-ō'v (A) · domestic pigeon: Hi'-ko (m)
Road runner (*Geococcyx*)	Oo'ts'-ah (A) · Oo'-ch (A)	·· Oo'ts (L) · Ĕ'ts (truth cloud) (m) · Oo'-ĕts (m)
Kingfisher (*Ceryle*)	Wun-nah'-taht (A.m.)	
Night hawk (*Chordeiles*)	Mum-mo'-paht (A.m) · He'-me-no'-vuts: "Try to kill one & he will lead to snakes." (m)	
* Poorwill (*Phalœnoptilus*)	Pan'-nĕ-wits (A.m.) · Pi'-nă-wits (L)	Pe-an'-no-no'-puts (m) · Pi'-now-wits (A)
~~Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)~~		
Flicker (*Colaptes*)	Kwah-nah'-vant (A) · Kwen'-nă-wents	Kwahn'-no-wents (m) · Kwah'-no-wints (L) (m)

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	So'-wan-nat' (A	Soo'-e-kwah'-kwet (m
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)		
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)		
~~Hairy woodpecker~~ (*Dryobates villosus*)	Pe'-po-wanz (m Pe-pe-po-wunts (A	wo-pe'-nut-să [all woodpeckers]
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)		
~~Three-toed woodpecker (*Picoides*)~~		
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)		
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)		
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	Yu-ve'-nants (A	
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmæa*)		
Brown creeper (*Certhia*)		
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	kwe-ches'-să kah'-pe (A Pah-ran'-zu-kwit (L m Pah-ran'-ju-wit (A	Pah-ranch'-kut (m Pah-ran'-kwets (L m
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	Pah-ran'-kwets (m Pah-ran'-to-kwit (A	
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)		
Cowbird (*Molothrus*)		
Meadowlark (*Sturnella*)	Te-ve'-uk (L m Tiv'-ve-uk (A	Tŭ-be-ōk (A Te-we'-uk (m
Oriole (*Icterus*)	O'-ah-we'-tsits (A	Oong-ŏ-untz' (A m Ong-ang-ants (L
Shrike (*Lanius*)	To-jŏ'-no-wits (L Tun-dun'-nois (A Taw-tso'-noints (A	Tun-den'-no-ĭts (m Tun-tsan'-no-wints (m Tun-zo'-nō-ve

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
~~Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)~~	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Too-pe'-wats (m. | Hi-yow'-war-rats (A
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	Ne-vow'-we-tsits | che-choo'-nantz (A
Barn swallow (*Hirundo*)	Pas'-ser-ro-pe'ts (L.m. | Pas'-ser-ro'-pits (m-L
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	Wah-pas'-so-pe (m | Rain cloud swallow to-wah Pas'-sä-ro-vep'
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	Pan'-no-ar' (m
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	Too'-wah-wo'-tsits (L
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*) {Blue color Sah-wah}	Sah-wah-we-tsits (L | Nu'-an'-chosts (m Sah-wah-wits | Sah-o'-we-ets
Water ouzel (*Cinclus*)	
Cuckoo	Tawk' (m
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	
Purple finch (*Carpodacus*)	=Bird We-we'-ets' (A
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	oo-wah'-chă-kuts (A
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	=Bird We-tsids (m. | Yu-oo'-rah-waht (A
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larck finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*)	Nu-wer'-rowk' (m Nu'-vah-ro'-kuts (A; Nu-ver-row'-kuts (L
Chipping sparrow (*Spizella*)	Yu-oo'-ro-wahts (m
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	Tim-mah'-tin (A
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	Kam'-me-tŏs'-kit (m
Green tail towhee (*Oreospiza*)	
Cuckoo (Coccyzus	Tawk'
Robin (*Merula*)	Sé-kon-kon-av' (m ~~Kah-n-t-ints~~; Sin'-gun-gwav'-ve (L+m
Thrush (*Hylocichla*)	
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	
Mockingbird (*Mimus*)	~~Yah'-t~~; Yam'p (m; Yah'mb (L.m.
Thrasher (*Toxostoma*)	Mo-e'-pah-num'-bits (m. | Koo-weet' (A
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	Too-ching'-ing (A

Canyon wren (*Catherpes*)	Toom-pe'-tah ah'-bit (A; Tim-bin'-ă-pă'-put (m; Tim-bin' and Pă-put (m
Wren (*Troglodytes*)	
Wren tit (*Chamœa*)	
Tufted tit (*Bœolophus*)	
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	Mo-ché-ĕt (A
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	"If you kill one, big wind storm comes" (m; Moo'-tin-zits (A+k+m.; Moo'-too-nuntz (m; Mo''-to-nuts (A
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	Pah-mah'-o'-bitch (m.; Hoo-we'-gunts (A
~~Loon (*Urinator*)~~	
~~Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)~~	
~~Horned puffin (*Fratercula*)~~	
~~Murre (*Uria*)~~	
Gull (*Larus*)	Pi-yam''b (L.m.
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	"On Colorado River" Pah'-wung (m
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	Ah'-kah (m

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	
Mallard (*Anas boschas*)	[= Duck] Choor' · Choog (m)
Shoveler (*Spatula clypeata*)	All Ducks Choor' · Choo'ch (L) · choog (L) · Ah-war'-we (A)
Pintail (*Dafila acuta*)	Kwam-boom'-bo (m)
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
Ducks (all)	choor' · choo'ch · choog' (L.m)
Geese (all)	Ho-vah'-nang (K.L.A.)
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	Pow-wish'-she-ab' (A)
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	Hoo-van'-nuk (A) ["make pets; lay eggs"]
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	Koo-res'-sen (m.) · Koo-pan'-nah bi'ah (A)
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	Choo-goob'(A
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	Nah'-kwah (m.L. ? / Ko-at'(A
White heron	Pi-yamp'(A
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	Koo-wow (A / Chă-kor'-rah (m. "Nests in Amargosa on sand"
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*) Mudhen	Sat'-bŏts (L & m / Shă-put (A / Sats' (a m / Pah-mo'-ro-pits (m
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	Mi-an' koo-wit (A
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Pah-re-ve'-put (A / Pă-roo'-goo-ē'ts (A / Pă-rā-goo-ē'ts (m.L. / Pă-rā'-gĕts (m
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird	We-tseet's (A.L. & L)	We'-tseet'-soo (m)
A big bird		
A small bird		
A flock of birds		
A downy young		
An egg	Nă-pahv' (m	No-pah'-ve (A.L.) (m) | Bird We'-tse Egg No-pah'-ve (L)
A nest	Sō'-ning (m	So-neem (A) / So'-ne-iv (A) | So'n (A.L. & m) (L) | Bird We'-tse nest sohn' (m) (L)
Wing		Kahs-sahn (A.L. & m)
Feather	We-se'-ang (m	Wis-se'-ah'-ve (A.L. m.)
Plume		
Topknot		
Bill	Mo-ve' (m	moo-we' (m) | moo'-ve' (L)
Claw		
Crop		
Gizzard		

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	Kwe-et's (+ L. m. A.)	Kwe-etch (L.)
Rattlesnake (*Crotalus*)	Kwe-ets' {To'-go-av'-ve (L. m.) / Tan-nak'-kets (m)	O-ro-vă
Water snake (*Eutœnia*)	Kaw'ch (m.)	Pah'-we-ěts (A)
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	{Nun'-too-nav' (A) / ~~Shoon~~	Sing'-av (m. Soong' (m) [Has "Two names" and
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)		
Gopher or bull snake (*Pityophis*)		
Whip snake (*Bascanion*)	Nin-din'-av (m)	
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	{Tsah-wahr' (A. m.) / Chah-wahr'-ra (A. & L.)	Chuk-wal'-lah (A)
Small brown lizard (*Uta*)		
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Tsang-ants (m)	Sahng-ah Chang-ants (L)
Callisaurus ventralis	Tah'-ko-vits (m)	Tah'-kwah-vöts (A)
Dipsosaurus (or C. wislizeni)	Te-er'-rah (m)	
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)		
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* ~~or silus~~)	{Si-vah (A) / Si-vav' (A)	Shu-gah'-pits / Sŭ-gŭ'-pe (L) / Sah'-we-dav' (A) / Sŭ-we'-rav (m)
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)	~~Chang-ah'~~ Tom-po'-tsat'	
Skink (*Eumeces*)		
Cnemidophorus tigris	{Moo'-we'-ets + / Mo-gwe' (L. m.)	Shu-gah-pits ["2 kinds"
Horned toad (*Phrynosoma*)	Mah-kah'-tsets (m. L.)	Mah-kah'-tsits (m. & L.)
Turtle	I' + (L. & A.)	{Water turtle Pah-i' (A) / Pi (m)
Frog (*Rana*)	{Wah-rah-taht (A) / Wah'-gah'-tsets (A. L.)	Wah'-taht (m) / Wah'-gah-tets (L)
Toad (*Bufo*)	{Pah-kwaht / Pah-kwahn' (m)	So-go'-vah-kwan'-nah (L)
Salamander		
Pollywog or Tadpole	Pah-wah'-she-et	

FISHES.

Fish (any)	Pah'-goo-its (L+M.A. | Pah-zuch (A
Salmon	
Trout	Pah'-goo-its (Km. | Pă-zūch (A
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	At-tah-kah-peets (m, Shoshone Ah'-tahn-gi-pets (L)	Aht'-kah-pēts (m
Cricket	mă-kaht'-sah-roo'-bit (m	mah-kah-che-rut (A
Beetle	Kan-nav'-ve-tets	We'-paw-sits (m
Butterfly	~~moo-goo'-run-zits~~	
Butterfly	As'-se-wuts (a, h, m	Ah'-se-vūts (A
Moth (Sphynx)	moo-goo'-rŭ-zits (m / moo-goo'-run-zits	moo-woo'-run-zits (m -chets (A
Cicada	Koov' (L. m	Koo-atz' (A / koaatz
Green tree-cricket	Joo'-ah-wahm'-che (A (in m.t.s.	
Dragon fly	We-ing'-gō-ăa-rits (At Las Vegas: W. L. m	Nahk' ser'-ră-wins (m moapa
Mosquito	mo-o-abbĕ (A / mo-oo'-av'-ve (L	moo-av' (m
Fly	mo'-pits (L. m.	mo'-pe-zits (m
Ant	Tas'-se-av (L	Ahng-e'-ve
Black ant	Ahng-e-ve	Ung-av' (L (Kaib small
Red ant (big kind)	Tas'-se'-av (L	
		Hornet.. Wah-chah'-ve
Ant's nest		
Yellow jacket We-koots (A	Wah'-tsă-av'-vē	Waht-sav'-ē (m
Yellow jacket's nest		
Bumblebee	See-moo'-rahm (m	
Bumblebee's nest	Soo-e'-moo-rump (A	
Woodtick		
Grayback		
Headlice		
Flea		
Spider	mo-kwam'-be (A, L, m	Poo-Kahm'-be (A
Spider's web	Koo-kow'-wan-now (A	
Tarantula	Nŭ'-e-saw'-bits (m.	Nŭ-wah-saw'-pit (A.
Scorpion	Wah'-wah-tsets (A. L	Wah-pung'-wits-tsets (A. m.
Centipede		
Worm		

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)		
Redwood (*Sequoia sempervirens*)		
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	Yu'-imp' (A. Yu'-im'	Yu-vimp' (A. Yu-vim' (L.A.
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)		
Digger pine (*Pinus sabiniana*)		
Coulter pine (*Pinus coulteri*)		
Fire pine (*Pinus attenuata*)		
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	Tu-vap' (A.m Tŭ-ab' (L	Tŭ-vup' (A (the cones Tŭ-vab' (L
Murray pine (*Pinus murrayana*)		
Sierra fir (*Abies*)		
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)		
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)		
Coast cedar (*Thuja plicata*)		
Juniper (*Juniperus*)	Wah-ahp' (A.L.	Wahp' (A
Hemlock (*Tsuga*)		
Yew (*Taxus*)		

Valley oak (*Quercus lobata*)	
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	
Blue oak (*Quercus douglasi*)	
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Oak trees	•Kwe'-ur'
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	
Cottonwood (*Populus*)	•Sah'-vip (Adm) | •saw'-vip (L)
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	
Tree alder (*Alnus*)	
Ash Meadows Ash (Fraxinus coriacea)	-Pimb Wahm-bimp (A
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	Small, red, on Colorado River (L Kahn-nahb (L | Sah-gab' (A. Sä-rahb' (L Kahn-nahr (m
Willow (*Salix lasiolepis*)	
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix*) small red on Colorado River	Kahn-ahr' (m.L
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	
Mesquite (Prosopis juliflora)	Aw-pimp' (A.L.m
Screw Bean (Prosopis pubescens)	E-choo'-nab (L. | Kwe-ar'-rep' (A | Kwe-ar'-rem (m
Redbud (*Cercis occidentalis*)	
Elder (*Sambucus*)	
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elœagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamœbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	Po-ho'-be (m.A.)
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	Yah-tahmp' (A) · Yet-temp' (m.A.) To-no.vah (L)
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	Too-mar'-rah (A.m.)
Ephedra	
Chrysothamnus (white stems)	T? Koo-chum'-ahv (A)
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	
Mesquite (Prosopis juliflora)	Aw-pimp' (A.L.m.)
Screw bean (P. pubescens)	E-choo'-nab (L) · Kwe-ar'-rem (m.) Kwe-ar'-rep (A)
Atriplex (polycarpa?)	Moo-roon'-av (A) (lvs. linear 1/2 - 3/4 in.
Devil's Claw (Martynia	Po-o'-nump (m.A.
Desert Willow (Chilopsis	

See p. 20.

Tobacco p. 27

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Malvastrum	
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)			
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)			
Woodwardia fern (*Woodwardia*)			
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)			
Maidenhair (*Adiantum*)			
Tulare root (*Cladium mariscus*)			
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	He'-taw (A.L.		
Small tule (*Scirpus*)			
Mission tule (*Juncus textilis*)			
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	Taw-e'-vah		
Wild oats (*Avena sativa*)			
Grass (any)	Pa-wah' (A?	Hill grass Pow-av' (A	
Salt grass (*Distichlis spicata*)	E'-shŭ (A	E'-sŭv' (ma. A.L.	Oo-soov' (A
Yellow grass (*Epicampes rigens*)			
Sacaton grass (big + coarse)	Mo-nump (M & L		
Saltbrush (Salicornia?	Kau-koomp' (A		
Reed (Phragmites)			
Cane			

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	
Wild gravevine (*Vitis californica*)	E-hahv' (A) / E-av' (A+L) / Nŭ'-ah E-av' (L)
Tobacco (Wild) Nicotiana	Sĕ-wah'-wahp (A) / Sah-wahk'-wah-be (L) / Sah-gwah'-wahp / Sah-wah'-gwah'b (L)

PARTS OF PLANTS.

Sŭ-ē'p (A

Flower	Mah-hah-shŭ-ē'p (L) · mah'-ĕik (m+L)
Leaf	Nahng-kah' (A) · Nun-găv' & mah-ahn'-an-găv' (L)
Stem	
Root	Too-noo'-rahk (A) · Too-nah'k · Te-nahk (m, m) · Tin-nahk' (L)
Thorn	
Seed	Poo-we'-owk (A) · Poo-we' · Poo-ē'v (L)
Berry	
Cherry pit	
Acorn	Kwe' (A)
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	Mah-hav' (L m) · mahv' (A)
A tree	Mah'hahv' (A.m.)
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	On ground: As-siv' · On tree: Ah-se'-owk' (A)
Outer bark	Ah-se,-ahk (A) · Ah-se'-owk' (A) on the tree
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

The following document is a duplicate of the preceding document. It may contain annotations and corrections not found on the original.

Panamint

Noo-vak-an-dit

COMPARATIVE VOCABULARIES

of

NORTH AMERICAN INDIANS

By C. Hart Merriam

(13)
x/234/NH117

PACIFIC COAST REGION

FIELD CHECK LISTS

Contents:

Mammals 2-6
Birds 7-15
Reptiles 16
Fishes 17
Mollusks 17
Insects 18-19
Plants 20-30

Locality .....

Date .....

Recorded By .....

COMPARATIVE VOCABULARIES

of

NORTH AMERICAN INDIANS

By C. Hart Merriam

PACIFIC COAST REGION

FIELD CHECK LISTS

Contents:

Mammals 2-6
Birds 7-15
Reptiles 16
Fishes 17
Mollusks 17
Insects 18-19
Plants 20-30

Locality .....

Date .....

Recorded By .....

MAMMALS

TRIBE	Panamint [Death Valley]		Nü-vah'-an-dit [Ash Meadows]
A Bear (Ursus)	Pah-hah'-mitch' O. / Bah'-hah'-witch O.W.	Pah'-witch D.V. / Pah-hah'-bitch D.V.	Paw-pow'-o
A he Bear			
A she Bear			
A cub Bear			
Grizzly Bear (Ursus horribilis)	Pah-hah-mitch W P.O.		
Brown Black Bear (Ursus americanus)	Mor-itch P.O.	Mor'-es D.V.	
Raccoon (Procyon)	Yah-mah'-sah D.V.	Pä-tsoo'-koo D.V.	Yah-mah'-sah
~~Sea Lion (Eumetopias or Zalophus)~~			
Hair Seal (Phoca)			
Sea Otter (Latax)			
~~Otter (Lutra)~~			
Mountain Lion (Felis hippolestes)	Big Cat Pe-ar'-ra koo'-bitch D.V. / Too'-koo'-muts P.W.O.	Too-koo'-witch D.V. / Too-ri'-je W / To'-ko-mis O.	Too-koo'-mo-munch
Lynx (Lynx canadensis)			
Bobcat (Lynx californicus)	Too'-koo-witch' P.W.O. / New-ruh-koo-itch P.W.		Took'
Gray Fox (Urocyon)	Wo'-che-ah W.D.V.	Wo'-tse'-ah dze' O.D.V.	Yu'-ĭp
Red Fox (Vulpes fulvus group)			
Desert Fox (Vulpes macrotis group)	Yu-putch'-e D.V.O. / Ye-putch'-ah P.	Ă-putch'-ă D.V. / Yo-putch D.V.	Yo'-putch
Coyote (Canis lestes or ochropus)	Tab-bo-chap-pah P.	E-shah-vi'p O. / E-shah-wi-pah D.V.O. / E-shah-wip O.D.V.	Soo-nahv'
Big Wolf (Canis)	Sha-wi'-pă W.O.		

MAMMALS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Big Skunk (Mephitis)	Po-nē'-ĕts P.W.O.D.V.	Po-ne-ets
Little Spotted Skunk (Spilogale)	Po-ne'-ĕts P.DV.O.	Po-ne-ets
Badger (Taxidea)	Hoo'-nah P.W.D.V.O. | Hoon' D.V.	Hoon'-nah
~~Wolverine (Gulo)~~		
~~Fisher (Mustela pennanti)~~		
~~Marten (Mustela caurina)~~		
~~Mink (Lutreola vison)~~		
Weasel (Putorius)	Yŭ'-se-gah / Ye'-soo-gah D.V. | Sŭ-sŭg D.V.	Sŭ-sŭg'
Ring-tail Civet (Bassariscus)	Kah-wo-dze-ah D.V.	
Shrew (Sorex)		
~~Marsh Shrew (Atophyrax)~~		
~~Water Shrew (Neosorex)~~		
~~Shrew Mole (Neurotrichus)~~		
Mole (Scapanus)		
Bats (Vespertilids)	Ho'-no-itch P. | Pah'-sats / Pah'-tsan-nup D.V.	Pah-sats
Bats (Molossids)		
~~Moose (Alces)~~		
~~Elk (Cervus)~~		

MAMMALS

TRIBE	Panamint		Nŭ-vah'-an-dit [Ash Meadows]
~~Deer, Coast Blacktail (Odocoileus columbianus)~~			
Deer, Mule (Odocoileus hemionus group)	Dŭ'-yah P.W.O. Děh-yah	Tu'-yah D.V. Du-yĕ	Dŭ'-ye
Buck	Ă-now'-wah		Too-hoo'-e
Doe			
Fawn			
Antelope (Antilocapra)	Wan'-zee P.D.V.	Wahn'ch D.V.	Wahn'ch
~~Mountain Goat (Oreamnos)~~			
Bighorn (Ovis)	Wah'-soo'-be P.O.W.	Nug'-gah Wah-soop' D.V.	Nah'-gah
Porcupine (Erethizon)	Yŭ'-hŭ D.V. W.O.		Yū'ch
~~Beaver (Castor)~~			He-pe'-nah
~~Muskrat (Fiber)~~			
~~Hoary Marmot (Arctomys caligatus group)~~			
Groundhog (Arctomys flaviventer group)	Yah'-hah D.V. W.O.		
Gray Ground Squirrel (Citellus beecheyi group)	Eng'-wah P.D.V. W.O.		
Ground Squirrel (Citellus)			
Ground Squirrel (Citellus)			Che-koots'
Golden Ground Squirrel (Callospermophilus)	Kōng'-ah D.V.		
Antelope Squirrel (Ammospermophilus)	Tah-wi' D.V. vats'	Tah'-vah-i D.V.	Tah'-văts'

MAMMALS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit [Ash Meadows]
~~Gray Tree Squirrel (Sciurus fossor)~~		
~~Pine Squirrel (Sciuras douglasi~~		
Chipmunk (Eutamias)	Woi'-che P. | Wo'-ĕ D.V. Wo'-e-che D.V.	Ho-e'-chetch
~~Flying Squirrel (Sciuropterus)~~		
~~Sewellel (Aplodontia)~~		
Pocket Gopher (Thomomys)	Yu-ab'-bitch D.V.	Mŭ'-e
Kangaroorat (Dipodomys or Perodipus)	Pi'-yu P.D.V. | Pi' D.V.	Pi'-ĕ
Pocket Mouse (Perognathus)		
White-footed Mouse (Peromyscus)	Po-an'-chah P. | Poo'-i D.V.	Poo-in'-chets
Meadow or Water Mouse (Microtus) Not in D.V.	Pahng'-goo-e D.V	
~~Jumping Mouse (Zapus)~~		
Wood Rat, round-tail (Neotoma)	Kow'-wah P.D.V.	Kahtch'
~~Wood Rat, bushy-tail (Teonoma)~~		
~~Coney or Pika (Ochotona)~~ High Sierra	Ho'-tsă-sah D.V.	
Animal Burrow	Dow'-win D.V.	Taw-op'-pe
Collective name for all Mammals with Hair or Fur		

[For RABBITS see next page]

MAMMALS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
~~Brush Rabbit (Lepus bachmani)~~		
Cottontail Rabbit (Lepus auduboni)	Tă'-boo'-tse P. | Tah'-woots D.V.	Tah'-woots' | Tă-voots'
~~Snowshoe Rabbit (Lepus klamathensis group)~~		
Black-tail Jackrabbit (Lepus texianus group)	Kom'-mah P. | Kahm' D.V. Kah'-moo	Kahm'
White-tail Jackrabbit (Lepus campestris group)		
Horse	Bung'-go D.V.	
Dog	Pun'-go D.V. P. | Ash' pun'-go P. | Pun'-ko Bun'-go D.V.	Pung'-gootch
Tame ~~Male~~ Dog	E-shah vun'-go D.V. | Bung'-go D.V.	
Female Dog		
Pup		Pung'-goots
House Cat	Nah'-tah D.V.	
Tail	Kwah-sē'ng Gwah'-se D.V.	Kwahs'-see'ng
Horns	Now'-wah D.V.	Ah''-pah
Hoofs	Do'-sin-do' D.V.	Num-brahv'
Claws	Dah'-se-doo D.V.	
Hide, Fresh	Bŭ-hŭ D.V.	Poo-hoo-ă-um
Hide, Dry	Pah'-sah-tip brŭ-hŭ D.V.	
Hair	Mum-brŭ'-hŭ D.V.	Poo-hoov' | Pŭ-hŭ
Fur		
Dung	Kwe'- Gwe'-dup D.V.	Kwe-dup' chup'
Tracks	Ah'-nah-buh U-num'-bah D.V. | Nan'-nan-boo-ning D.V.	Now-wowm'
Bear's Den		
Rat's Nest	Nup-po'-we D.V.	So-neem'

BIRDS

TRIBE	Panamint		Nŭ-vah'-an-dit [Ash Meadows]
Golden Eagle (Aquila)	Kwēng-ah' D.V. Kwen-nah P.	Paw-nin-aw D.V.	Nen'-nen-awv'
Bald Eagle (Haliaeetus)			
Western Rough-leg (Archibuteo ferrugineus)			
Red-tailed Hawk (Buteo borealis)	Kwe-o' D.V.	Kwe-ah'-tse D.V.	Kwang-ang'-gits
Swainson Hawk (Buteo swainsoni)			
Marshhawk (Circus hudsonius)	Pan'-se-ats P.	Pan'-si-ah D.V.	
Duck Hawk or Prairie Falcon (Falco anatum or mexicanus)			Sah-wah'-gah-suf'
Fishhawk (Pandion)			
Goshawk (Accipiter atricapillus)			
Cooper Hawk (Accipiter cooperi)	Che-an'-no Te-ar'-rah D.V.	Hoo'-oo-nud'-dah D.V.	Kwan-o-wanz?
Sharp-skinned Hawk (Accipiter velox)			" " ?
Sparrow Hawk (Falco sparverius)	Pe-ker'-re-gitch-ah D.V. P.		Wah'-kah-pe
California Condor (Gymnogyps)	Pah'-wung' D.V.		Pah-wung'
Turkey Buzzard (Cathartes)	We-hum'-bitch P. D.V.		We-koo'-puts
Snowy Owl (Nyctea)			
Great-horned Owl (Bubo)	Mŏm'-bitch P. D.V.		Mo-ho'-putch
Barn Owl (Strix)	Sŭ-kaht' D.V.		
Spotted Owl (Syrnium)			
Screech Owl (Megascops)	Se'-bi-i' P. D.V.		Mo'-se-ah-ko'-bits
Burrowing Owl (Speotyto)	Kaw-tot', P. D.V. Kah-tot'-se	Yah'-tun-dah'-kwah D.V. bas	Ho-koo'-gŭtch
Pigmy Owl (Glaucidium)			

BIRDS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Raven (Corvus corax)	P. D.V. Kahk | Kah'-kē D.V.	Ah-tap'-puts
Crow (Corvus americanus)	Wah'-dah-soo'-ah kahk D.V.	Ah-tah-kwits ?
Magpie (Pica)	Kwe'-dah-goi' D.V.	
Crested Jay (Cyanocitta)	Wo'-kōn-Zi'-bitch D.V.	Wo-kōn-Zi'-ap
California Jay (Aphelocoma)	Tsi'-pitch D.V.	Chi-ak'
Gray Jay (Perisoreus)		
Pinyon Jay (Cyanocephalus)	Ki'-ĕts D.V.	Ahng'
Clark Crow (Nucifraga)	To'-guts D.V.	
Sage Hen (Centrocercus)		
Blue Grouse (Dendragapus)	Kah'-hoo P. | (in Sierra) Yŭ-hŭ	Whe'-chah
~~Ruffed Grouse (Bonasa)~~		
Mountain Quail (Oreortyx)	Too'-wit-tă P. | Too'-wit D.V. Tu-we'-tah	Too'-wit
Valley Quail (Lophortyx)	Tah-kah'-gah P. D.V. | Kah-kah'-rah D.V.	Kah-kah'-rah
Band-tail Pigeon (Columba fasciata)	Mah-ki'-do-ve D.V.	Mah-ki'-o-vep
Dove (Zenaidura)	Ā-we-che P. | Hā-we D.V. Hā-we'-che	He-ō'v
Road Runner (Geococcyx)	Ŭ-nŭ'-pe D.V. | Oo''-um Ŭ-um'-pe D.V.	Oots'-ah
Kingfisher (Ceryle)	Wun'-ne-tut'-tah D.V. Wun-nut'-sŭts | Tah-kahng-gah- D.V. ro	Wun-nuh-taht'
Nighthawk (Chordeiles)	Tim-bow'-ge-at D.V. | Wi'-vo D.V. Wi'-vo-che	Mum-mo'-paht
Poorwill (Phalaenoptilus)	To-vă'-go D.V.	Pi'-now-its

BIRDS

TRIBE	Paramint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
~~Pileated Woodpecker (Ceophlaeus)~~		
Flicker (Colaptes)	Un'-zah-van'-nah D.V. Ahn'-sah-vah'-nah P.D.V.	Kwah-nah'-wvant
Lewis Woodpecker (Asyndesmus torquatus)	Soo'-e-kwah'-kwer D.V.	So'-wan-nat'
California Woodpecker (Melanerpes formicivorus bairdi)		
~~White-headed Woodpecker (Xenopicus)~~		
Hairy Woodpecker (Dryobates villosus)	Woo'-pe-tun'-nah D.V. Woo'-pe-ha-no'-tsĕ	Pe-pe-pŏ-wuntz
Downy Woodpecker (Dryobates pubescens)		
~~Three-toed Woodpecker (Picoides)~~		
Red-breasted Sapsucker (Sphyrapicus ruber)	Tah'-tah-rind D.V.	
~~Williamson Sapsucker (Sphyrapicus thyroideus)~~		
Nuthatch (Sitta aculeata)	Wun-go'-ah-nah'-ke' D.V.	Yu-ve'-nants
Pigmy Nuthatch (Sitta pygmaea)		
Brown Creeper (Certhia)		
Brewer Blackbird (Euphagus cyanocephalus)	Pahk'-war-ro'-pe D.V. Pah-rahn'-zo-pit	Kwe-ches'-să-kahp'-pe
Red-shouldered Blackbird (Agelaius)	Pah'-ne-zah'-rah D.V.	Pah-ran'-to-kwit
Yellow-headed Blackbird (Xanthocephalus)		
Cowbird (Molothrus)		
Meadowlark (Sturnella)	O-tsap'-po D.V. O-sah-pah	Tiv'-ve-uk Tu-be-ō'k

BIRDS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Oriole (Icterus)	Hĕ-wing-goo-kut' D.V.	Oong'-unts
Shrike (Lanius)	Tun-zo'-no-ve' D.V.	Tun-dun'-noits | Taw-tso'-noints
Mountain Tanager (Piranga ludoviciana)	Pe-hă'-ze tse'-vah-koi'-ah D.V.	
Yellow-breasted Chat (Icteria virens)		
Kingbird (Tyrannus verticalis)	Too-goo'-be-oich' D.V. Hah'-wahn	Hi-yow'-war-ratz
Say Phoebe (Sayornis saya)		
Black Phoebe (Sayornis nigricans)		
Wood Pewee (Contopus richardsoni)		
Small Flycatcher (Empidonax)		
Horned Lark (Otocoris)	Che'-rov P. | Tse'-ro-we D.V. Che'-do-vitch'-e	Che-choo'-nantz
Barn Swallow (Hirundo)	Ki'-pus-o-rum-be' D.V.	Pas-ser-ro-pĕts' Tim-po'-ah-ze-ar'-rats
Cliff Swallow (Petrochelidon)	Tim-tow'-ge-at D.V.	Oo-wahp-pas'-sa-ra-vep'
Violet-green Swallow (Tachycineta)		
Bank Swallow (Clivicola)		
Phainopepla (Phainopepla nitens)		
Cedarbird (Ampelis)	Che-ar'-rah D.V.	
Bluebird (Sialia)	Wo-wi'-do-we' D.V.	Nu'-an'-choots
Water Ouzel (Cinclus)	Pan'-tse-gwe D.V.	

BIRDS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Evening Grosbeak (Hesperiphona)	Nu-vah'-we D.V.	
Pine Grosbeak (Pinicola)	We-doich' D.V. ?	
Black-headed Grosbeak (Zamelodia)	Koi'-yu D.V.	
Blue Grosbeak (Guiraca)		
Lazuli Finch (Cyanospiza)	Su"-guz-zah-wi-nints D.V. bird	
Purple Finch (Carpodacus)	We'-we-che D.V.	We-we'-ets'
~~Crossbill (Loxia)~~		
Yellowbird (Astragalinus)	Soo'-e-yoi'-te Soo-yo'-che D.V.	Oo-wah'-chŭ-kuts
White-crown Sparrow (Zonotrichia leucophrys)	Too-roon-gĕd Too-roon'-chĕs	Yu-oo'-rah-waht
Golden-crown Sparrow (Zonotrichia coronata)		
Larck Finch (Chondestes)		
Junco (Junco)	Tah-kahn'-de-ro'-i D.V.	Nu'-rah-ro'-kuts
Chipping Sparrow (Spizella)	Ar'-rah-ze D.V.	
Sage Sparrow (Amphispiza nevadensis)		
Song Sparrow (Melospiza)		
Towhee (Pipilo maculatus)	Ko-ar'-rind D.V.	Tim-mah'-tin
Brown Towhee (Pipilo crissalis)		
Green-tail Towhee (Oreospiza)	Hen-nă-koo'-e D.V.	
Robin (Merula)	Pah-nesh'-oo D.V. / Che'-po-put D.V.	Ko-ko-to kan'-ă-rant
Thrush (Hylocichla)		
Solitaire (Myadestes)		

BIRDS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Mockingbird (Mimus)	Yum'-brah D.V.	Yah'b
Thrasher (Toxostoma)	Koo-é'-tah D.V.	Koo-weet'
Sage Thrasher (Oroscoptes)	Tah-kwi-am'-pe D.V.	
Cactus Wren (Heleodytes)	Thŏ'-ri-ĕt D.V.	
Rock Wren (Salpinctes)		Too-ching'-ing
Canyon Wren (Catherpes)	Tim'-be-soots D.V.	Toom-pe'-tah-pi-ah'-bit
Wren (Troglodytes)	Too-gwe' D.V.	
Wren Tit (Chamaea)		
Tufted Tit (Baeolophus)	Wahn'-nŏ-ruk-kwo-jŏ D.V.	
Mountain Chickadee (Parus gambeli)	Wi'-he-je'-ge D.V.	Mo-che'-ĕt
Coast Chickadee (Parus rufescens)		
Bushtit (Psaltriparus)	Pe'-be shut'-tse D.V.	
Gnatcatcher (Polioptila)		
Yellow Warbler (Dendroica aestiva)		
Hummingbird	Mo-dwun-se P. / Mo-tōm'-bitch D.V. / Mo-to-um'-bitch	Moo'-tin-zits / Mo"-to-nuts
Grebe or Hell-diver (Colymbus or Podilymbus)	Yu'-ŭ-tse D.V.	Hoo-we'-gunts
Loon (Urinator)		
Tufted Puffin (Lunda cirrhata)		
Horned Puffin (Fratercula)		
Murre (Uria)		

BIRDS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Gull (Larus)	Oi-yun-dah P. D.V.	Pi-yam'ĭ L.
Tern (Sterna)		
Black Tern (Hydrochelidon)		
Cormorant (Phalacrocorax)		
White Pelican (Pelecanus erythrorhynchos)	Pi'-nat D.V.	
Brown Pelican (Pelecanus californicus)		
Merganser (Merganser)		
Mallard (Anas boschas)	Duck Koo-rav'-ve-ah D.V.	Koo-rä'-shah
Shoveler (Spatula clypeata)		Ah-war'-we
Pintail (Dafila acuta)	Woo-e ch Oo-ĕtch D.V.	
Wood Duck (Aix sponsa)		
Golden-eye (Glaucionetta)		
Redhead (Aythya americana)	Duck Tso'-ah kwe'-ah D.V.	
Harlequin (Histrionicus)		
Ruddy Duck (Erismatura)	Tang'-ah pung'-e D.V.	
Ducks (all kinds)	Pwe'-ah P.	Choor'
Teal, Green-wing (Nettion carolinensis)		
Teal, Cinnamon (Querquedula cyanoptera)		
Ross Snow Goose (Chen ~~hyperborea~~ rossi)	Wi'-jah D.V.	
White-fronted Goose (Anser gambeli)	duck hawk Koo'-sahv D.V. ?	Hoo-van'-nuk
Canada Goose (Branta canadensis)	Nŭ-gun'-dah D.V.	Koo-pan'-nah ki'-ah

BIRDS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Black Brant (Branta nigricans)		
Swan (Olor buccinator)	Ŏng'-ŏng' D.V.	
White-face Glossy Ibis (Plegadis guarauna)	"Look at sun all time"	
Bittern (Botaurus)	Tah'-vim-bo'-ne-kur'-re Tah'-vim-boi'-kut D.V.	Choo-gook'
Least Bittern (Ardetta exilis)		
Green Heron (Ardea virescens)		
Great Blue Heron (Ardea herodias)	Wah"-shah D.V.	Ko-at'
White Heron or Egret (Egretta)		Pi-yamp'
Night Heron (Nycticorax)	Ko'-se pe'-wah D.V.	
Sand-hill Crane (Grus mexicanus)	Ko'-ro D.V.	Koo-wow'
Rail (Rallus)	Pan-goo-sar'-rah D.V.	
Coot or Mudhen (Fulica)	Si'-yah D.V. | Si-ap'-pah D.V.	Shă'-put | Sats'
Phalarope (Phalaropus or Steganopus)		
Big Curlew (Numenius longirostris)		
Avocet (Recurvirostra)	Pitch-ing-e'-dah tah D.V.	Mi-an'-koo-wit
Black-neck Stilt (Himantopus)		

BIRDS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dits (Ash Meadows)
Killdeer (Oxyechus vocifera)	Tah-kahng-gah-rots D.V.	Pa-roo'-goo-ēts Pah'-re-ve'-put
Willet (Symphemia)		
Wilson Snipe (Gallinago delicata)	Kah-moon'-gah-hă Kah-moong'-ah-hă } D.V.	
Spotted Sandpiper (Actitis macularia)	Pah'-mah-ke'-tah D.V.	
A Bird	Hoo-too'-e D.V. | Kah-sah'-vahnd D.V.	We-tseets'
A big Bird	Pe-ap'-per-ah Kah'-sah-gahnd D.V.	
A small Bird	Hoo'-too-e D.V.	
A flock of Birds	So-poo'-ră hoo'-too-e D.V.	
A downy Young		
An Egg	Noi'-yo D.V. Noi'-ŏ |	No-pah'-vē
Eggs		
A Nest	in tree Nut-so-ap-pah D.V. | on ground No'-po-e D.V.	So'-ne-iv'
Wings	Kah'-sah D.V. Ung-Gah'-sah	Kah-sahn
Feathers	Ŭm'-brĕ D.V. | Bŭ'-hŭ D.V.	Wis-se'-ah'-brĕ
Plume or Topknot	Goi'-cho D.V. Koi-choo	
Bill		
Claw		
Crop	De-ing wun'-nung D.V.	
Gizzard		

REPTILES AND BATRACHIANS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dits (Ash Meadows)
Snake (any)	To-go'-ah D.V.	Kwe-ets'
Rattlesnake (Crotalus)	Too-go'-ah P. D.V.	O'-ro-vă
Water Snake (Eutaenia)	Pah-soo'-go D.V. Wun-gah'-rah	Pah'-we-ĕts'
King or Milk Snake (Ophibolus boyli)	Ki'-ang-guk D.V.	Nun'-too-nav'
Red Ringed Snake (Ophibolus zonatus)	Nă-broo'-ah gwah-tsoo' D.V.	
Gopher or Bull Snake (Pityophis)	Ko'-go D.V.	
Whip Snake (Bascanion)		
Racer		
Chuckwalla (Sauromalus ater)	Sow-quad'-dah Sow-war'-rah D.V.	Chah-wahr'-ră
Small Brown Lizard (Uta)	Po-goi'-che D.V.	
Scaly Lizard (Sceloporus)	Po-goi P. | Ah'-wŏ-poi D.V.	Sahng-ah'
- - - - - - - (Sceloporus)		
Alligator Lizard (Gerrhonotus) Not in D.V.	Ki-e-too-ar D.V. (in Sierra)	
Leopard Lizard (Crotaphytus wislizeni ~~or silus~~)	Sow'-we-vah' D.V.	Si'-vah (vav)
Collared Lizard (Crotaphytus baileyi)	Tum'-bo-tats' D.V. Tŭm'-bah-tat'-tse D.V.	Tom-po'-tsat'
Skink (Eumeces)		
Hornedtoad (Phrynosoma)	Man-chă'-kah P. | Mi'-chă-gah D.V.	Mah-kah'-tets
Turtle	An'-nah P. | I-nă'-che An-nut'-se D.V.	I' | Pah-i'
Frog (Rana)	Pah-woo'-go' P. | Paw'-gŏ D.V.	Wah-rah'-taht
Toad (Bufo)		Pah-kwaht'
Salamander		

F I S H E S

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Fish (any)	Pang'-ă P. / Pah'ng-we D.V.	Pah-zūch / Pah'-goo-its
Salmon		
Trout	Hi'-ar'-rah D.V.	Pah'-goo-its
Sucker		
Catfish or Bullhead		
Minnow		
Gills		
Fins		
Fish scales		

M O L L U S K S

Mussels (fresh water)		
Clams		
Abelones		
Snails		
Slugs		

INSECTS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dits (Ash Meadows)
Grasshopper	Ah-tung'-ge D.V.	At-tah-kah-bits
Cricket	Thin'-ă-pitch D.V. / Green Katydid Pan'-o'-rum'-be D.V.	Mah-kah-che-rut
Beetle (13 line June bug)	E-shun-goo'-ah D.V.	
Beetle (big snapping)	We-um-bah-bin D.V.	
Butterfly	Ah'-se-wer-run'-ge D.V.	Ah'-se-vōts
Butterfly		
Moth	Pe-ag-gah moo-rung-we-ge D.V.	Moo-woo'-run-chets
Sphynx Moth		
Cicada	Koo'-ah D.V.	Koo-atz'
Dragon Fly	Pah-gahn'-doo-noo Pa-ran'-doo-no D.V.	We-ing'-goo'-rut
Mosquito	O"-waht' D.V. / Wah-war'-rah D.V.	Mo-o-ab'-be
Fly	Ahng-e'-ve D.V. / Mo-e'-ve-hah D.V.	Mo'-pit
~~Ant~~ Horsefly	Kwe'-rum-be'-dah D.V.	
Ant		Ahng-e'-ve
Black Ant	"red stings" Tun-gah'-vitch D.V.	
Red Ant (small & smooth)	Tus'-se-unts D.V.	
Red Ant (hairy)		
Ant's Nest	Tun-gah'-vitch so-wo'-ruk D.V.	
Yellowjacket Wasp	Pi'-yah D.V.	We-koots
Yellowjacket's Nest		
Bumblebee		
Bumblebee's Nest		Soo-e'-moo-rump

INSECTS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Graybacks		
Headlice	Po'-se-ets D.V.	
Fleas		
Spiders	Nah-soo-war'-re D.V.	Po-kahm'-ke
Spider's Web	Wah'-nah D.V.	Hoo-kow'-wan-now
Tarantula	Nah'-soo-waht'-war'-rah D.V.	Nu'-wah saw'-pit
Scorpion	Woo'-vah-tah D.V. Woo'-woo-kun-tsă	Wah'-pung-witch
Centipede		
Earthworm		
Caterpillar		
Fly larvae (Owens Lake)	E-yad'-dah P. D.V.	
Worm (larvae)	Pish-shă-war'-rah D.V. ("good to eat")	

TREES AND SHRUBS

This sequence of plant names is to meet the views of Indians

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Giant Sequoia (Sequoia gigantea)		
Redwood (Sequoia sempervirens)		
Ponderosa Pine (Pinus ponderosa)	Wun-ko'-be D.V.	Yu-vim'
Sugar Pine (Pinus lambertiana)	Wi-ah'-kah-tum D.V.	
Digger Pine (Pinus sabiniana)		
Coulter Pine (Pinus coulteri)		
Fire Pine (Pinus attenuata)		
Piñon or Nut Pine (Pinus monophylla)	Wahp-pe P. | Wahp D.V.	Tu-vap'-ah'
Murray Pine (Pinus murrayana)		
Sierra Fir (Abies		
Douglas Fir or Spruce (Pseudotsuga)		
Incense Cedar (Libocedrus decurrens)	Tsoo'-pan-nuv D.V.	
Coast Cedar (Thuja plicata)		
Juniper (Juniperus)	Sahm-wah'-ah'-be D.V.	Wah-ahp'
Hemlock (Tsuga)		
Yew (Taxus)		

TREES AND SHRUBS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dits (Ash Meadows)
Valley Oak (Quercus lobata)		
Valley Liveoak (Quercus agrifolia)		
Black or Kellogg Oak (Quercus californica)	We'-ah D.V.	
Blue Oak (Quercus douglasi)		
White Oak (Quercus garryana)		
Mountain Liveoak (Quercus chrysolepis)		
Wislizeni Oak (Quercus wislizeni)		
Chestnut or Tan-bark Oak (Quercus densiflora)		
Broad-leaf Shin-oak (Quercus breweri)		
Small-leaf Scrub-oak (Quercus dumosa)		
Maple (Acer macrophyllum)		
Mountain Maple (Acer glabrum)		
Vine Maple (Acer circinatum)		
Sycamore (Platanus racemosa)		
Cottonwood (Populus)	So'-o-vimp D.V.	Sah'-vip
Aspen (Populus tremuloides)		

TREES AND SHRUBS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dits (Ash Meadows)
Madrone (Arbutus menziesi)		
California Laurel (Umbellularia)		
Buckeye (Hippocastanum californicum)		
Tree Alder (Alnus)		
Tree Ash (Fraxinus oregana)		
Dwarf Ash (Fraxinus dipetala)		
Willow (Salix flavescens)	Se-oo'-be D.V. | Sŭ'-be D.V.	Sah-gab'
Willow (Salix lasiolepis)		
Willow (Salix hindsiana)		
Willow (Salix)		
Dogwood (Cornus nuttalli)		
Dogwood (Cornus glabrata)		
Dogwood (Cornus sessilis)		
Mesquite (Prosopis juliflora)	Aw-vimp' O'-wimp' D.V. | its flowering catkins Off'-fe (edible)	Aw-pimp'
Mountain Mahogany (Cercocarpus parvifolius)	Too-num'-be D.V.	
Fremontia (Fremontodendron californicum)		
Screw Bean (Prosopis pubescens)	Kwe-ar'-ram-be D.V.	Kwe-ar'-rep
Redbud (Cercis occidentalis)		
Elder (Sambucus glauca)		
Elder (Sambucus racemosa)		

TREES AND SHRUBS

TRIBE	Panamint	
Manzanita (Arctostaphylos viscida)		
Manzanita (Arctostaphylos patula)		
Manzanita (Arctostaphylos mariposa)		
Manzanita (A.)		
Fever Bush (Garrya)		
White Lilac (Ceanothus integerrimus)		
Smokebrush (Ceanothus cuneatus)		
Buckbrush (Ceanothus divaricatus)		
Buckbrush (Ceanothus velutinus)		
Snow Brush (Ceanothus cordulatus)		
Squaw Carpet (Ceanothus prostratus)		
Paiute Peach (Prunus andersoni)		
Wild Plum (Prunus subcordata)		
Holly-leaf Cherry (Prunus ilicifolia)		
Chokecherry (Cerasus demissa)		
Bird Cherry (Cerasus emarginata)		
Thornapple (Crategus rivularis)		

SHRUBS OR BRUSH

TRIBE	Panamint	
Blackberry (Rubus vitifolius)		
Thimbleberry (Rubus parviflorus)		
Serviceberry (Amelanchier)		
Buffalo-berry (Lepargyraea argentea)		
Salal (Gaultheria shallon)		
Huckleberry (Vaccinium)		
Wild Rose (Rosa sp.)		
Currant (Ribes sp.)		
Gooseberry (Ribes sp.)		
Syringa (Philadelphus sp.)		
Bladder-bush (Staphylea bolanderi)		
Cascara (Rhamnus purshiana)		
Buckthorn or Coffee-berry (Rhamnus californica or tomentella)		
Holly Buckthorn (Rhamnus ilicifolia)		
Koso-berry; Toyon (Heteromeles arbutifolia)		
Spice-bush (Calycanthus)		
Button-bush (Cephalanthus)		

SHRUBS OR BRUSH

TRIBE	Panamint	Nü-vah'-an-dits (Ash Meadows)
Hazel (Corylus californica)		
Nine-bark (Opulaster capitata)		
Barberry (Berberis)		
Yerba Santa (Eriodiction glutinosum)		
Laurel-Sumac (Rhus laurina)		
Sugar-bush (Rhus ovata)		
Sourberry; Aromatic Sumac (Rhus trilobata)		
Poisonoak (Rhus diversiloba)		
Rhododendron (Rhodendron californicum)		
Azalea (Azalea occidentalis)		
Tasselbush (Garrya)		
Styrax (Styrax californica)		
Chemise (Adenostoma fasciculatum)		
Redshank (Adenostoma sparsifolium)		
Labrador Tea (Ledum glandulosum)		
Snowberry (Symphoricarpos)		
Bear Clover (Chamaebatia foliolosa)		
Spiraea (Holodiscus)		
Lonicera involucrata		

SHRUBS OR BRUSH

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Sagebrush (Artemisia tridentata)	Po-ho'-be D.V.	Po-ho'-be
Coast Sagebrush (Artemisia californica)		
Sageherb (Artemisia ludoviciana)		
Greasewood (Sarcobatus vermiculatus)	Tun-no'-be P.	Yah-tahmp' Yet-temp'
Creosotebush (Covillea tridentata)	Yet-tum'-be P. | Yet-tahm'-be D.V.	Too-mar-rah
Ephedra (Ephedra	Too-toom'-bip D.V.	
Sm. Chrysothamnus White stem		Koo-chum'-ahv'
Purshia (Kunzia)		
Stenotus linearifolius		
Atriplex	Se-gum'-bip D.V.	Moo-roon'-av
Bush Lupine (Lupinus fallax)		
Herb Lupines (Lupinus)		
Tree Yucca	Toom-oi'p	
Niggerhead cactus	To-wip	

MISCELLANEOUS PLANTS

TRIBE	Panamint	
Milkweed, Broad-leaf (Asclepias)	We-ā'-vimp D.V.	
Milkweed, Narrow-leaf (Asclepias)		
Milkweed pod		
Milkweed silk		
Milkweed string		
Indian hemp (Apocynum)		
Indian-hemp string		
Iris (Iris)		
Bush Poppy (Dendramecon)		
Turkey-mullein (Croton setigerus)		
Umbrella Saxifrage (Peltiphyllum peltatum)		
False Hellebore (Veratrum)		
Yellow Dyeweed (Datisca glomerata)		
Mentzelia (Mentzelia)		
Thistle Poppy (Argemone)		
Aromatic Mint (Monardella)		
Camas (Camassia)		

MISCELLANEOUS PLANTS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Soaproot (Chlorogalum pomeridianum)		
Bear-grass or Squaw-grass (Xerophyllum)		
Woodwardia Fern (Woodwardia)		
Brake Fern (Pteridium aquilinum)		
Maidenhair (Adiantum)		
Tulare-root (Cladium mariscus)		
Big Round Tule (Scirpus lacustris)		He'-taw
Small Tule (Scirpus		
Mission Tule (Juncus textilis)		
Flat Tule or Cat-tail (Typha latifolia)		Taw-e'-vah
Wild Oats (Avena sativa)		
Grass (any)		Pa-wah'
Salt Grass (Distichlis spicata)	Pas-shoo-tum P.D.V.	E"-shŭ | Oo-soov'
Yellow Grass (Epicampes rigens)	Pad-nah-tap P.	
Jimson Weed or Indian Whisky (Datura)	Moip'	
Wild Grapevine (Vitis californica)	E-hahv'-vimp D.V. | E-hah'-ve D.V.	E-hahv' | E-av'
Wild Tobacco (Nicotiana)	Pah-hum'-be	Se-wah'-wahp

MISCELLANEOUS PLANTS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dit (Ash Meadows)
Wild Sunflower (*Helianthus annuus*)		
Resinweed (*Grindelia camporum*)		
Tarweeds (*Madia* and *Hemizonia*)		

YUCCAS		
Tree Yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	Toom-ol'p	
Other Yuccas:		
Yucca macrocarpa		
mohavensis		
whipplei		

CACTUSES		
Cereus engelmanni		
mohavensis		
Opuntia basilaris		
bernardina		
echinocarpa		
engelmanni		
rutila		
Echinocactus polycephalus	To-wip	

PARTS OF PLANTS

TRIBE	Panamint	Nŭ-vah'-an-dits (Ash Meadows)
Flower	Hŭ-ving'-gand D.V.	
Leaf	Um-bish-she D.V. | Um-beesh D.V.	Nun-gav'
Stem		
Root	Dŭ-dun' D.V. | Dŭ-dŭ-nah D.V.	Too'-nah
Thorn		
Seed	Um-brĕ'-hĕ D.V. | Bé'-ne D.V.	Poo-ē'v
Berry	Pe'-shah-gum-man D.V.	
Cherry Pit		
Acorn	We'-ah D.V.	Kwe'
Acorn Shell		
Acorn Cup		
A Bush		
Brush or Chaparral	Hoo'-pe D.V.	Mah-hav'
A Tree	Ho'-pe D.V.	Mah-hahv'
Forest		
Trunk		
Log		
Wood		
Branches	Bo-wah' D.V.	
Stump		
Bark	Po'-ah D.V. | Bŭ-hŭ D.V.	Ah-siv' | Ah-se'-owk
Outer Bark		
Inner Bark		
Pine Cone	Kah-rēp' D.V.	
Pine Needles		
Log	Wo'-be D.V.	

S. Piute: Chem-e-we'-ve'

X/23z/NH 118

103

80/18
e

(SOUTHERN PAIUTE)

Schedule No. 103. CHEMEHUEVI

(Chemeweve. Recorded on Colorado River, California, December, 1912 and December, 1919. Further data from Kittie Johnson at Victorville, May 3, 1933 and from Mary Snyder, near Banning, May 5, 1933).

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

2 copies OK May 1939 CHM BK

(103)

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Chemeweve (Na'-o?)

LOCALITY Colorado River, Calif.

DATE Dec. 1912 / Dec. 1919 } May 3 & 5, 1933

RECORDED BY C. Hart Merriam

1933: Kittie Johnson (full blood) .. Victorville, Mohave Desert, Calif. May 3, 1933.
Mary Snyder (old full blood) .. near Banning, Calif. May 5, 1933.

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Chemeweve
Colorado River

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Pah-bow' | Pă-pow' | Pap-pow'-wah
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	
Black bear (*Ursus americanus*)	
Raccoon (*Procyon*)	Yah-mah'-sah
Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)	
Hair seal (*Phoca*)	
Jaguar	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	To-koo'-me-monts | Tŏ-koo'-muts
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	
Bob-cat (*Lynx californicus*)	Took' | Too'-kut
Gray fox (*Urocyon*)	Hŏn-tsee' | Hon-ze | Hahn'-se
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	Yā-pahts' | Yu-pats
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	Sin-nav' | Se-nav' | Shen-av'
Big wolf (*Canis*)	

~~Sea otter (*Lataxa*)~~	
~~Otter (*Lutra*)~~	
Big skunk (*Mephitis*)	P Bo-ne' | Pun'-nā | Pŏ-ne'
Little spotted skunk (*Spilogale*)	Kah'-bo-ne
Badger (*Taxidea*)	Hoo'-nah | Ho-nar'-nah? | Hoon'
~~Wolverine (*Gulo*)~~	
Fisher (~~*Mustela pennanti*~~)	
~~Marten (*Mustela caurina*)~~	
Mink (*Lutreola vison* group)	
Weasel (*Putorius*)	Pah-rook' {2 & Palms Se-koog'
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	Hŏ-run'-tah-vahts
Shrew (*Sorex*)	
~~Marsh shrew (*Atophyrax*)~~	
~~Water shrew (*Neosorex*)~~	
~~Shrew mole (*Neurotrichus*)~~	
Mole (*Scapanus*)	Můh'-e? | Poo-e'-pats {at 2 & Palms We-ap'-păt
* Bat (Molossus type)	Pahts'-ats | Pah-tsats | Paht-sats
Bat (Myotis type)	Soo-nah'-vah tsats
~~Moose (*Alces*)~~	
Elk (*Cervus*)	{2 & Palms - hearsay Par-rā
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	

At 29 Palms ... To-he' [Not here but known]

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	Tŭ-hē' | Tŭ-he'-ah | Tŭ-ah-he'
Buck	
Doe	
Fawn	
Antelope (*Antilocapra*)	Wahn'ts | Wahnz' (ntz)
Mountain goat (*Oreamnos*)	
Bighorn (*Ovis*)	Nah'ch | Nah'cht {Ram Nah-ah'-gum
Buffalo	
Porcupine (*Erethizon*)	Yŭng | Yuch
Beaver (*Castor*)	E-pe'-nah | Ā-pe'-nah
Muskrat (*Fiber*)	Par'-ā-want
~~Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)~~	
~~Groundhog (*Arctomys flaviventer*)~~	
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	Su-koots' | Skoots' (slurred) | Se-koot' (at 29 Palms)
Ground squirrel (*Citellus tereticaudus*)	Sŭ-pe'
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	Tă-vahts' | Tah-vahts
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	Ho-un' tă-vats [Not here]

~~Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)~~	
Chipmunk (*Eutamias*)	Ko-e'-tsets
~~Flying squirrel (*Sciuropterus*)~~	
~~Sewellel (*Aplodontia*)~~	
Pocket gopher (*Thomomys*)	mŭ'-e
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Too-koots'ahts and Wo-kwahts cho-pi'-at Pah'-yĕ | Pi'-ah | Pi'
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Po-in'-chits | Poo-in'-jets
Meadow or water mouse (*Microtus*)	
Jumping mouse (*Zapus*)	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kahts'
~~Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)~~	
~~Coney or Pika (*Ochotona*)~~	
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	
Cottontail rabbit (*Lepus audubonii*)	Tah-woos'-tats [21 Palms] Tah-voots' | Tă-voots' | Tah-wooch
~~Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)~~	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kahm'
~~White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)~~	[Not here]

Horse	Wah-ar'-ar | Wahr-rar
Dog (small "ears up")	Poon'-goots' | Pun'-goots'
Male dog	
Female dog	
Pup	Pun-goo'-roo-ahts
Tail	Kwas-sing' | Kwahs-se'-an
Horns	Ah'-poo | Ahp' | Ap-pun | Ap'
Hoofs	Tah-sits'-ah-ung
Claws	He-choom'
Hide	{with hair off} Ah-se'-ahv {with hair on} Pŭ-hŭ-ang
Hair	Tawt-tse'-ing
Dung	Kwe'-chep'
Tracks	Now-wow'-wŭ | Nah-wah'-ŏ
Bear's den	
Rat's nest	Kahts saw-ning'
Animal's burrow	Hŭ-pŭ' ki'ch
Mammals (all kinds)	mahn' {hide & hair} poo-hoo'-ahng

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Mung-ā-puts / Mung-im'-puts | Mung'
Bald eagle (*Haliœetus*)	Pah'-wung? | Pah'-wik | No-no'-nov
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Kwan-an'-tsits [chits] / Kwan-ahn'-zits
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	Tah-vah'-mo | Hŭ'-cho-ants'
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Koo-shav | Kus-shav' / Koo-sav | Kush-shuv
Fishhawk (*Pandion*)	Pah-wis'-sah | seen at Victorville & shown Pahn-wahn'-no-sits
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Hŏ'ng-wĕr | Hung-wats / Hung-ar' | the adult So-wah'-we-sav
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Ho'-mar-tah?? / Pe'-ve-nung'-guts | Pe'-we-nun'-guts / Pā-wing'-gar-rats
California condor (*Gymnogyps*)	Pah-wāk We-koo'-puts | at 29 Palms Nan-nen'-nōv
Turkey buzzard (*Cathartes*)	We-koo'-puts / We-koom'-buts | Week'
~~Snowy owl (*Nyctea*)~~	
Great horned owl (*Bubo*)	At 29 Palms, Tă-vam'-mo / Moo-koo'-puts / Mo-koom'-buts | Mo-hŭ-bits
Barn owl (*Strix*)	Yah-wahn'-nă-mo | at 29 Palms Tav-vam'-mo?
Spotted owl (*Syrnium*)	
Screech owl (*Megascops*)	Paw-peets' | Po-pits' | at 29 Palms wah'-now-kuts
Burrowing owl (*Speotyto*)	Mă-ho'-se-ah-ko'-bits | Ho-koo'-vuts
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	Ah-tah'-pwits -puts
Crow (*Corvus americanus*)	Ă-tăt'-tuts
Magpie (*Pica*)	
Crested jay (*Cyanocitta*)	Ho-run' Tsi'-ak Hah-wun' Si-ahk
California jay (*Aphelocoma*)	Ahng' | Tsi-ak | Ti'-yak'?
Gray jay (*Perisoreus*)	
Yu'-ve- nants at 29 Palms Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	Tsi-yahk' | Pinyon Tu-vah' im-puts
Clark crow (*Nucifraga*) mts. near Banning	Too-woon char-ram
~~Sage hen (*Centrocerous*)~~	
~~Blue grouse (*Dendragapus*)~~	
~~Ruffed grouse (*Bonasa*)~~	
~~Canada grouse (*Canachites*)~~	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Tahr'
Valley quail (*Lophortyx*)	Tah-kah-ruts Kah-kah'-rah | Kah-kahr'
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	Mah-ki'-ŭv | mah-kah' hi-uv
Dove (*Zenaidura*)	Kē'-ŭv'
Road runner (*Geococcyx*)	Oo'-itch | Oo'-its | oo'ts
Kingfisher (*Ceryle*)	Wen-ad'-dōs | Win-nat'-tŏs
at 29 Palms Wi'-vo-nis Night hawk (*Chordeiles*)	Mum-mo'-bats -bits | Mum-mo'-bits
Poorwill (*Phalænoptilus*) mo̊-mo-tats at 29 Palms	Pan-nŏ-its Pan-now'-its | Pan-nŏs
~~Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)~~	
Flicker (*Colaptes*)	Kwan'-o-wats | Kwahn-no-wantz Kwan'-now'-wints Kwan'-nah-wantz

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Po-pe'-po-wunz | Pe-pe'-poo-wants
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	Po-pe po-wuntz Pă-pee-pă-muts | Peb-bé poo-ents
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	Too-wun'-tsoo-rab
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	Ko-kō'ts-kwan'-no-wang
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	Yu'-ve'-nants | Tum-bin'-ă pi-ă-put
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmæa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Pah-ah'ch-kwit | Pah-ran'-gŭ-tsoo-kwit Pah-ah'-chă-kut | Pă-rats'-ă-kwit
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	Ahn'-gus-se-ap | Ahn'-kŏ-sap
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	Tu-ve-uk Tā-vā'-uk | Tā'-we-ō'k | Tō'-vuk
Oriole (*Icterus*)	Yah-tow-oo-wunz | Yah-tahng'-kas'-sap Ung'-o-munts | Ung-ŭnts
Shrike (*Lanius*)	To-cho'-nŏ-wing Taw-tso-noin To-tso'-noi'ts | Tah-tso-nŏ'-ints

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	Oong'-oo-un-tse
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Tah-kwā'-vit Tah-kwā-vēts
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	Ko-awm'-mah-chub'-bits
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	Po-ah'-chin at 29 Palms Se-choo'-nants
Barn swallow (*Hirundo*)	E-wah-pas'-ser-o-witch Wŭ'-pes-ser-ro'-ă-bits Wah-pah'-să-ro'-be
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	To-wah'-wah-shōts To-aw'-ro-suts | Taw'-ro-suts
Cedar bird (*Ampelis*)	Tu-vi'-um-put
Bluebird (*Sialia*)	Nun-gan'-zu'-wits Nung-ang-chung-wuts | sah-wah'-wu-jits
Water ouzel (*Cinclus*)	
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	Mah-ah'-witch-it | mŭ-ve'-ŭts mo've-ŭts

Blue grosbeak (*Guiraca*)		
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	Nung-an'-cho-witch	At 29 Palms: How'-ing-kawts
Purple finch (*Carpodacus*)	= Bird: We-we'-ets	Ahng-gas-shap
Crossbill (*Loxia*)		
at 29 Palms called Soi'-yats; Yellowbird (*Astragalinus*)	Ho-wo'-we-jig; Hă-watch'-kis	Mohave name: To-ah'-che-nents
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	at 29 Palms: Yu-oo'-rah-wahts	
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	Ah-kah'-un-kwahts	
Larch finch (*Chondestes*)		
Junco (*Junco*)	Niv'-ă-ro'-kă-buts; Nu-vă rah'-ko-puts	To-to'-tse
Chipping sparrow (*Spizella*)	Nŭ-oo'-roo-vat	
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)		
Song sparrow (*Melospiza*)		
Towhee (*Pipilo maculatus*)	mah-ah'-ro-to-pi-am	
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	We-we-ets = bird; Kahm'-me-tŏs-kitch	Po-rum'-puts
Green tail towhee (*Oreospiza*)		
Robin (*Merula*)	Ko-po-wan'-no-ab; Ko-ko'-pe-kwahn'-nă-want	sing'-ko-ko-int; Mohave name?
Thrush (*Hylocichla*)		
Solitaire (*Myadestes*)		
Sage thrasher (*Oroscoptes*)		
Mockingbird (*Mimus*)	Yahmp'; Yamp	
Thrasher (*Toxostoma*)	Mo-we'-per-ro'-pits	mŭ-vă'-tum-rum'-puts; mo'-e-par-ŭm-bits
Cactus wren (*Heleodytes*)		
Rock wren (*Salpinctes*)		

Canyon wren (*Catherpes*)	Tě-tse'-ing' Tum-bin-ă pi-a-pits Tim- Tem-be'-nah-pi-ah'-bits
Wren (*Troglodytes*)	Te-tsing'-ints Teng-se'-ents
Ruby-crown kinglet (*Regulus*	Tang-an'-se-kut
Wren tit (*Chamœa*)	mah'-witch-it
Tufted tit (*Bœolophus*)	Tā-vi-em | ko-cho'-tse-en
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	Too'-koo-yuts
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	me-ah'-puts mo-ah'-puts
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	mo'-too-shuts | moo'-too-nants moo'-too-nints " " -shuts
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	Pam'-mah-ro'-bits
Loon (*Urinator*)	
~~Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)~~	
~~Horned puffin (*Fratercula*)~~	
~~Murre (*Uria*)~~	
Gull (*Larus*)	Ho-voo'-uts
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	Pah-wā'-pum-pe ("whipping water")
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	
All Ducks .. Chŭ Mallard (*Anas boschas*)	Koo-ras'-sing Koo-rah'-sing | All Ducks Chŭ
Shoveler (*Spatula clypeata*)	Duck Chŭck "
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	Pah-mur'-ră-uts
All Ducks	Chŭ
All Geese	Choog'
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	
Ross snow goose (*Chen rossi*)	To-si'-al-lok
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	at 29 Palms - Koo-ras'-sing
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	Yel'-lahk | Yah-rahk Yer-răk (29 Palms Chung)
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	Too-wah'-wah-chits
Great blue heron (*Ardea herodias*)	Nah'-kwah | Pah-wung'
Night heron (*Nycticorax*)	Ko-aht' | Wun-nah'-tus
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	Tsak'-kor' | Sun-nah'-kwah
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*)	Shă'-bits | Sah'-put | Sah-puts
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	Pow-wis'-san
Black-neck stilt (*Himantopus*)	Pah-re-rā'-puts
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Pah'-re-gā'-puts | Pah-re-vēk Pă'-re-gā'-bits | Pah'-re-giv'-ve
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird	We-che'-che | We-tseets | We-cheets | We-che'
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	No-pahv' | Nŭ-pă | No-paht'
A nest	Bird nest We-tse'gan | Kah-ne'-ching
Wing	We-se'-ow | We-che'-ah
Feather Pu-hŭ-ow'	We-se'-ow | We-che'-ah; Wis-se'-ev | Wish-she'-av
Plume	Kaw'-cho' | Kaw-tsong' | Pŭ-hŭ-ow'
Topknot	Kaw'-cho
Bill	Mo-vē'n | Ah-rō'
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	Kwe-ets	Kwe-ăts'
Rattlesnake (*Crotalus*)	Kwe-ets	Haw'-ro
Sidewinder (Crotalus cerastes	Tan-nah'-kats	
Water snake (*Eutænia*)	Pah-we'-ets	Pah-wā'-ets
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	Sĕu-ung'-ah	Soong Tsung'
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	Ah-wah-rum-pă-at	
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	Kaw'	
Whip snake (*Bascanion*)		
Red Racer (	Nun-den'-nap	Nen-doo'-nahr'
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	Chow-wahr' Sow-wahr'	Tsah'-wahr'
Small brown lizard (*Uta*)		
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Tsang-ah' (nasal)	Chahng-ah'
Callisaurus ventralis (Gridiron tail)	Tah'-pah-roots	Tah'-ko-wits
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)	Mow'-wav'-ve	Mah-wah-wĕt
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* ~~or silus~~)	Sah-we'-vav -zat ~~-vat~~	
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)	Tom-bots' Towm-po'-tsuts	Tŭm-buts'
Skink (*Eumeces*)		
Cnemidophorus tigris	Moo'-we'	Mo'-we
Horned toad (*Phrynosoma*)	Mah-kah'-tsets	Mahukah'-tat Mŭ-kah'-tsits
Turtle	I'	Pah-i'
Frog (*Rana*)	Wah'-tets (mohave name Hi'-ko-rah-tat) Hah'-pah	Hah-po-wah'-tat Wah'-ah-tuts
Toad (*Bufo*)	Wah-ah'-tuts	Wah-rah-tat Wah-hah-tat
Salamander		
Pollywog	Pah-wah'-sup-put	

FISHES.

Fish (any)	Pah'-gwits'	Pah-goots' (Pah-goo'-its)
Salmon		
Trout		
Sucker		
Catfish or bullhead		
Minnow		
Gills		
Fins		
Fish scales		

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	Ah'-pah-kah-pē'ch / Ah'-tah-kah-bits' / At'-kah-pits
* Cricket Green Kalydid	Sow-wah'-ar-rum
* Beetle 13-line	We-po'-set
Butterfly	Ah'-se-vuts / As'-să-vuts-roots
Butterfly	
* Moth (Sphynx)	mo-goo'-ro-tsats / mo-woo' ro'-chits
Cicada	Yă-tow'-e-jig / O-se'-wun'-nah
Dragon fly	We-win'-koo-rets / Wu-wing'-gar-rŭts
Mosquito	Mo'-av / mo-ho'-av'
Fly	Mo'-bits / mo-pits / moo'-pits / mo-bits
Ant	Ang-av' / Tah-se'-av / Tah-se'-ab'-ve
Black ant	On'-tat'
Red ant (Stings)	Wahnts / at zq palms / Hoo'-oom
Cicada	O-se'-wun-ah (see above)
Hornet	
Ant's nest	
Yellow jacket	Wah-chahv' / Wah-char'-re
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Sho-em' mo'-ro-ram
Bumblebee's nest	
Woodtick	
Head lice	
Flea	
Spider	Haw-ko'-ser-ab / Hoo-kwahmp'
Spider's web	
Tarantula	Noo-wah-sah'-bitch / Noo'-wĕ-saw'-pig
Scorpion	Wahm'-bah-kwits / Wah'-pung-its
Centipede	
Worm	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	
Redwood (*Sequoia sempervirens*)	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	Toov' (=Tuv'
Murray pine (*Pinus murrayana*)	
Sierra fir (*Abies*)	
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	
Coast cedar (*Thuja plicata*)	
Juniper (*Juniperus*)	Che-emp' ?
Hemlock (*Tsuga*)	
Yew (*Taxus*)	

Valley oak (*Quercus lobata*)	
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	We-am'-pe
Black oak (*Quercus californica*)	
Blue oak (*Quercus douglasi*)	
White oak (*Quercus garryana*)	Hē'm'-pah
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	Hav'-ve-tamp'
Cottonwood (*Populus*)	So'-vimp'-sah'-vip'
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	
Tree alder (*Alnus*)	
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	Sah'b
Willow (*Salix lasiolepis*)	
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix* sp.?)	Pah-rah'-sav
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	
Mesquite (Prosopis juliflora)	Aw-pimp'
Screw Bean (Prosopis pubescens)	Ŏ·ŏp [Mohave name]
Redbud (*Cercis occidentalis*)	
Elder (*Sambucus*)	Ko-no'-wip'
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elœagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	
Lycium andersoni ("good to eat")	Ho-ō'-piv
Lycium cooperi ("dry-no good")	Pus-suv'
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	
Chia (Salvia columbariae)	Pah-sĕch ("medicine")
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	Tah-vō'-vo-nik Tah-vōv'-vo-nik
Bear clover (*Chamœbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Chilopsis linearis	Ar-rō'p
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	San-hap'o-tsav
"Bee food" Eriogonum fasciculatum	Pah'-rap
" inflatum	Pah-pă'-koo-ramp
" nodosum	Kwe-kwe' choo'-ne-ab

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	Yat-tamp'
Ephedra nevadensis	Too-troop' (medicine)
Chrysothamnus nauseasus	Koo-tsam'-mah hav'
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	Cho-răr'-ramp+
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	
Mesquite (Prosopis)	Aw-pimp'
Screw-bean (P. pubescens)	
Devils claw (martynia)	
Desert willow (Chilopsis)	
Dalea (Paracela fremonti)	I-al'-lo witch-av
Franseria dumosa	Pă-ă-lav
Disdea per-phylloides	Wahn-tsim'-mă-hav' } ?
Petalomyx thurberi	Wahn-zin mă'-hav' } ?
Atriplex polycarpa	Se-ap'-iv
Atriplex satyx?? Expansa??	man-nav'-va shuk
Atriplex polycarpa	Se-ap'-iv

Tobacco p. 27

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Anemopsis californica	Choo-pan'-niv (root red & long, good medicine)
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Pepper grass (Lepidium fremonti)	Tu-măt'
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	
Filaree (Erodium) Prickly	We-yu'-vimp

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	
Juncus	Sah-wahm'-mă hav
Wild oats (*Avena sativa*)	Hoo-wēv'
Grass (any)	Hoo-wēv'
Salt grass (*Distichlis spicata*)	E-soov'
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	
Sueda	Ăăr'-ramp
Tetradymia spinosa	Mah-nar'-rant (spiny)
Grayia spinosa	Mah-nar'-rant
Phragmites	Pah-ump'
Pluchia sericea	Sow-ap' [Sow-ny' ?]
Salazaria mexicana	Tan-tang'-ă-ramp
Hymenoclea salsola	Pă'-o-rav
Malacothrix californica	Wahn-che'-tah-hoo'-vitch
Eurotia lanata	Poo-hoo'-ar-ramp

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	
Wild gravevine (*Vitis californica*)	
Wild Tobacco (Nicotiana	Ko-ahp'ĭ
Opuntia echinocarpa	man-nav'-ve
ramosissima	To-wah'-we ar'-rem
occidentalis	Yu-ahp' ("fruit good")
basilaris	Wus-siv'

PARTS OF PLANTS.

Flower	Sŭ-ē'p | Too-ē'-ve
Leaf	Nan-kav' | Nang-gak'
Stem	
Root	Tā-rin'-nav' | Ken-năv' | Te-nakk'
Thorn	
Seed	Po-ē'v | Poo'-e-owk'
Berry	
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	Te-vēp'
A tree	Mah-hahv' | Mă-hav'
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	Sē'ng gak'-ki-nahk
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

Dupl.
Don't use

The following document is a duplicate of the preceding document. It may contain annotations and corrections not found on the original.

Copy

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

Chemeweve

LOCALITY Mara: Twenty-nine Palms

DATE June 1933

RECORDED BY

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Chem'ewe've of Mara = 29 Palms

FIELD CHECK LISTS

MAMMALS

A bear (*Ursus*)	Pä-pow'
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	
Black bear (*Ursus americanus*)	Yah-mah'-sah
Raccoon (*Procyon*)	
Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)	
Hair seal (*Phoca*)	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	Too-koo'-mutz
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	Took'
Bob-cat (*Lynx californicus*)	
Gray fox (*Urocyon*)	Hahn'-ze
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	Yu-pats'
Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	Sin-nav'
Big wolf (*Canis*)	Too-vaht' (See also Ammospermophilus p 3

Sea otter (*Latax*)	
Otter (*Lutra*)	
Big skunk (*Mephitis*)	Po-ne'
Little spotted skunk (*Spilogale*)	Kah Po-ne'
Badger (*Taxidea*)	Hoon'
~~Wolverine (*Gulo*)~~	
Fisher (*Mustela pennanti*)	
~~Marten (*Mustela caurina*)~~	
Mink (*Lutreola vison* group)	
Weasel (*Putorius*)	Se-soog'
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	
Shrew (*Sorex*)	
~~Marsh shrew (*Atophyrax*)~~	
Water shrew (*Neosorex*)	
~~Shrew mole (*Neurotrichus*)~~	
Mole (*Scapanus*)	We-ap'-put
Bat	Pah'-tsats
~~Moose (*Alces*)~~	
Elk (*Cervus*)	Par-rā [hearsay name - none near]
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	To-he'
Buck	
Doe	
Fawn	
Antelope (*Antilocapra*)	Wahnz'
Mountain goat (*Oreamnos*)	
Bighorn (*Ovis*)	Nah'ch
Buffalo	
Porcupine (*Erethizon*)	
Beaver (*Castor*)	Ā-pe'-nah (Colorado River)
Muskrat (*Fiber*)	
~~Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)~~	
~~Groundhog (*Arctomys flaviventer*)~~	
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	Se-koot'
Ground squirrel (*Citellus* tereticaudus)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	Tah-vahts' [See also Note - p.1.]
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	
Chipmunk (*Eutamias*)	
~~Flying squirrel (*Sciuropterus*)~~	
~~Sewellel (*Aplodontia*)~~	
Pocket gopher (*Thomomys*)	[Mĕ-e] ?
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	Pi'
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	Poo-in'-jets
Meadow or water mouse (*Microtus*)	
Jumping mouse (*Zapus*)	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	Kahts'
~~Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)~~	
~~Coney or Pika (*Ochotona*)~~	
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	
Cottontail rabbit (*Lepus auduboni*)	Tů-voots' | Tů-woos tats
~~Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)~~	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	Kahm
~~White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)~~	

Horse	
Dog	Pun-goots
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	
Horns	
Hoofs	
Claws	
Hide	
Hair	
Dung	
Tracks	
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	
Antlers in velvet	

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Mung-ā'-puts
Bald eagle (*Haliœetus*)	Pah-wun ?
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Kwah-nan'-chits
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Kŭ-sahv'
Fishhawk (*Pandion*)	Pah-wah'-no-sits
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Hung'-wat ?
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Pe'-we-nun'-guts
California condor (*Gymnogyps*)	Nan-nan'-nōv
Turkey buzzard (*Cathartes*)	We-koom'-puts
Snowy owl (*Nyctea*)	
Great horned owl (*Bubo*)	Tă-vam'-mo Moo-hoom'-buts ? Chaht' ?
Barn owl (*Strix*)	
Spotted owl (*Syrnium*)	
Screech owl (*Megascops*)	Po-pits' Wah'-now-kuts ?
Burrowing owl (*Speotyto*)	Ho-koo'-vuts
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Identity?

Raven (*Corvus corax*)	At-tap'-puts
Crow (*Corvus americanus*)	
Magpie (*Pica*)	
Crested jay (*Cyanocitta*)	
California jay (*Aphelocoma*)	Ti-yuk'
Gray jay (*Perisoreus*)	
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	T? Yu-ve nantz'
Clark crow (*Nucifraga*)	
~~Sage hen (*Centrocercus*)~~	
Blue grouse (*Dendragapus*)	
Ruffed grouse (*Bonasa*)	
~~Canada grouse (*Canachites*)~~	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Tăr'
Valley quail (*Lophortyx*)	Kah-kahr'
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	
Dove (*Zenaidura*)	He-uv'
Road runner (*Geococcyx*)	Oo'ts
Kingfisher (*Ceryle*)	Wen-nat'-tos
Night hawk (*Chordeiles*)	Wi-va-nis } tr.??
Poorwill (*Phalænoptilus*)	mo-mo'-tats }
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	
Flicker (*Colaptes*)	Kwahn'-nah-wantz

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Pe-pe'-poo-wants
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmæa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Pah-ah'ch-kwit
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	Ah-gus'-se-ap
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	To'v-uk
Oriole (*Icterus*)	Yah-tow'-oo-wunz
Shrike (*Lanius*)	Taw-tso'-noln

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Tah-kwā'-vit
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	Se-choo'-nants
Barn swallow (*Hirundo*)	Tim-bow'-we wā-ă-ram
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	Wah-pĕh'-sah-ro'-pit
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	Ning-an'-choo-wits
Water ouzel (*Cinclus*)	
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	Mo'-ve uts'

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	How'-wing-kawts'
Purple finch (*Carpodacus*)	Bird We-we'-ĕts
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	Soi'-yats
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	Yu-oo'-rah-rahts
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larch finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*)	Niv'-ră-ro'-kă-buts
Chipping sparrow (*Spizella*)	
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	
Green tail towhee (*Oreospiza*)	
Robin (*Merula*)	
Thrush (*Hylocichla*)	
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	
Mockingbird (*Mimus*)	Yamp'
Thrasher (*Toxostoma*)	Mo-e'-pă-rum'-buts
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	

Canyon wren (*Catherpes*)	Tum-bin'-ă-bi-ă-bats
Wren (*Troglodytes*)	Te-tsing'-ints
Wren tit (*Chamœa*)	
Tufted tit (*Bœolophus*)	
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	Moo'-too-tuts
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	
Loon (*Urinator*)	
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)	
Horned puffin (*Fratercula*)	
Murre (*Uria*)	
Gull (*Larus*)	
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	
Mallard (*Anas boschas*)	Ah-oot'-te-choo
Shoveler (*Spatula clypeata*)	
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
Ducks (all kinds)	Chŭ
Geese (all kinds)	
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	Koo-ras'-sing
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	Choog'
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	Nah'-kwah
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*)	Sah'-puts
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Pah'-re gā-put
Willet (*Symphemia*)	
Wilson snipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

		Lots of Birds
A bird	We-che'-che	Mahn we-che'-che
A big bird		
A small bird		
A flock of birds		
A downy young		
An egg	No-pahr'	
A nest	Kah-ne'	
Wing	We-che'-ah	
Feather	Wis-se'-ow	
Plume	Kaw-tsong'	
Topknot		
Bill		
Claw		
Crop		
Gizzard		

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	
Rattlesnake (*Crotalus*)	Or'-ro-ah
Water snake (*Eutœnia*)	Pah-we'-ets
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	Soong'
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	Kaw'
Whip snake (*Bascanion*)	
Red Racer	Nen-doo'-nahv'
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	Chow-war'-rah
Small brown lizard (*Uta*)	
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Sang-ah'
Gridirontail (Callisaurus ventralis)	Tah'-kwe-voo'-itch
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)	Mah'-wah-vēt
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)	Sow-wiz'-av
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)	Tom-bots'
Skink (*Eumeces*)	
Cnemidophorus tigris	
Dipsosaurus	
Horned toad (*Phrynosoma*)	Mah-kah'-tat
Turtle	Pah-i'
Frog (*Rana*)	Hap'-po-wah'-tat
Toad (*Bufo*)	Wah-hah'-tat
Salamander	
Pollywogs (Tadpoles)	Pah-wah'-sap'-put

FISHES.

Fish (any)	Pah'-gooch'
Salmon	
Trout	
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

Grasshopper	Ap'-pah kah'-peech (green katydid)
Cricket	Too-wo'-witch-its
Beetle (13-line)	We-po'-set
Butterfly	As'-sa-vuts
Butterfly	
Moth (Sphynx)	Mo-goo'-ro-tsehts'
Cicada	O-se' wun-nar
Snapping beetle (Elater)	
Dragon fly	Woo-wing'-go-rat
Mosquito	Mo-ho'-ar
Fly	Moo-pits
Ant	Tas-se'-ar
Black ant	On'-tat
Red ant (hairy stinging	Hoo'-oom
Horse fly	
Ant's nest	
Yellow jacket	To-kwo'-wuts-ar
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Tu-ve' wats-ar
Bumblebee's nest	
Woodtick	
Graybacks	
Headlice	
Flea	
Spider	Hoo-kwahmp'
Spider's web	
Tarantula	Noo-wah-seh'-bitch
Scorpion	Wah'-um-pak'-kwitch
Centipede	
Worm	
Caterpillar	
Coccoon	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	
Redwood (*Sequoia sempervirens*)	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	
Murray pine (*Pinus murrayana*)	
Sierra fir (*Abies*)	
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	
Coast cedar (*Thuja plicata*)	
Juniper (*Juniperus*)	
Hemlock (*Tsuga*)	
Yew (*Taxus*)	

Valley oak (*Quercus lobata*)	
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	
Blue oak (*Quercus douglasi*)	
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	
Cottonwood (*Populus*)	
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	
Tree alder (*Alnus*)	
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	
Willow (*Salix lasiolepis*)	
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix*)	
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	
Redbud (*Cercis occidentalis*)	
Elder (*Sambucus*)	
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamæbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Ephedra	
Chrysothamnus	
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	
Yucca moharensis	
Mesquite (Prosopis	
Screwbean	
Cactus	

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	
Wild oats (*Avena sativa*)	
Grass (any)	
Salt grass (*Distichlis spicata*)	
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	
Wild gravevine (*Vitis californica*)	
Wild tobacco (Nicotiana)	
Oak galls	

PARTS OF PLANTS.

Flower	
Leaf	
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	
Logs (on ground)	
Cactus spines	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100

The following document is a duplicate of the preceding document. It may contain annotations and corrections not found on the original.

Left side
alleged "Gabrieleno" from Jose Salvador
words found to be mainly mar-ring-i-am

Right side
Chemeweve from
Mara - 29 Palms
June 25, 1933
C.H.M.

U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

BIOLOGICAL SURVEY

C. HART MERRIAM, Chief.

7

not entered

His signature
Jose Salvador

His father born on San Clemente Isl.
Tells mostly mar'ring-am
His mother born on San Clemente Isl.
Most of Jose's animal names are "Moranga"
May 21st, 1933

FIELD CHECK LISTS

PACIFIC COAST REGION

LOCALITY Right side 29 Palms Chemeweve

DATE June 25, 1933.

RECORDED BY C. Hart Merriam

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1904

Left Esp. Jose Salvador "Gabrielena". His father from Catalina Id. Talks "Cahuilla" & Serrano but not "Gabrielena"!

Of these C = Cahuilla "Left" [illegible]

Mixed Maxim-gah-gum and Cahuilla from Salvador

FIELD CHECK LISTS

Right side: 29 Palms (Mara) ~~Chemehuevi~~

June 25, 1933

Pa pow

MAMMALS

Hoo-nut

A bear (*Ursus*)	
A he bear	
A she bear	
A cub bear	
Grizzly bear (*Ursus horribilis*)	
Black bear (*Ursus americanus*)	
Raccoon (*Procyon*)	Yah-mah'-sah
Sea lion (*Eumetopias* or *Zalophus*)	
Hair seal (*Phoca*)	
Mountain lion (*Felis hippolestes*)	Too-koo'-mutts
Lynx (*Lynx canadensis*)	
Too'-kut Bob-cat (*Lynx fasciatus*)	Took'
Bob-cat (*Lynx californicus*)	
Gray fox (*Urocyon*)	Hahn'-ee
Red fox (*Vulpes fulvus* group)	
Desert fox (*Vulpes macrotis* group)	Yu-pets'
Wah'-he Coyote (*Canis lestes* or *ochropus*)	Sin-nav
Big wolf (*Canis*)	Too-vaht

Sea otter (*Latax*)	Chemeuneu
Otter (*Lutra*)	
Big skunk (*Mephitis*)	Po-ne'
Little spotted skunk (*Spilogale*)	Kah " "
Badger (*Taxidea*)	Hoon'
Wolverine (*Gulo*)	
Fisher (*Mustela pennanti*)	
Marten (*Mustela caurina*)	
Mink (*Lutreola vison* group)	
Weasel (*Putorius*)	Se-soog'
(In brown summer pelage)	
(In white winter pelage)	
Ring-tail civet (*Bassariscus*)	
Shrew (*Sorex*)	
Marsh shrew (*Atophyrax*)	
Water shrew (*Neosorex*)	
Shrew mole (*Neurotrichus*)	
Mole (*Scapanus*)	We ch'put
Bat	Pahl'sate
Moose (*Alces*)	
Elk (*Cervus*)	Par-rā
Deer, blacktail (*Odocoileus columbianus*)	

Deer, mule (*Odocoileus hemionus* group)	To-ho'
Buck	
Doe	
Fawn	
Antelope (*Antilocapra*)	Wahnz'
Mountain goat (*Oreamnos*)	
Bighorn (*Ovis*)	Nak'ch
Porcupine (*Erethizon*)	
Beaver (*Castor*)	a pe'-nah
Muskrat (*Fiber*)	
Hoary marmot (*Arctomys caligatus* group)	
Groundhog (*Arctomys flaviventer*)	
Gray ground squirrel (*Citellus beecheyi* group)	Se-kon-t'
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Ground squirrel (*Citellus*)	
Golden ground squirrel (*Callospermophilus*)	
Antelope squirrel (*Ammospermophilus*)	Tah-vahts'
Gray tree squirrel (*Sciurus fossor*)	

Pine squirrel (*Sciurus douglasi* group)	
Chipmunk (*Eutamias*)	
Flying squirrel (*Sciuropterus*)	
Sewellel (*Aplodontia*)	
Pocket gopher (*Thomomys*)	
Kangaroo rat (*Dipodomys* or *Perodipus*)	
Pocket mouse (*Perognathus*)	
White-footed mouse (*Peromyscus*)	
Meadow or water mouse (*Microtus*)	
Jumping mouse (*Zapus*)	
Wood rat, round-tail (*Neotoma*)	
Wood rat, bushy-tail (*Teonoma*)	
Coney or Pika (*Ochotona*)	
Brush rabbit (*Lepus bachmani*)	
Cottontail rabbit (*Lepus auduboni*)	
Snowshoe rabbit (*Lepus klamathensis* group)	
Black-tail jack rabbit (*Lepus texianus* group)	
White-tail jack rabbit (*Lepus campestris* group)	

Horse	
Dog	
Male dog	
Female dog	
Pup	
Tail	
Horns	
Hoofs	
Claws	
Hide	
Hair	
Dung	
Tracks	
Bear's den	
Rat's nest	
Animal's burrow	

Ah'-hah'-kit

BIRD LIST.

Golden eagle (*Aquila*)	Mung-ē'-puts
Bald eagle (*Haliœetus*)	Pah-wun
Western rough-leg (*Archibuteo ferrugineus*)	
Pah'-te-ats	
Red-tailed hawk (*Buteo borealis*)	Kwah-nah-chits
Swainson hawk (*Buteo swainsoni*)	
Marsh hawk (*Circus hudsonius*)	
Duck hawk (*Falco anatum*) or Prairie falcon (*F. mexicanus*)	Kē-saw'
Fishhawk (*Pandion*)	
Goshawk (*Accipiter atricapillus*)	
Cooper hawk (*Accipiter cooperi*)	Hung'-wah
Sharp-shinned hawk (*Accipiter velox*)	
Sparrow hawk (*Falco sparverius*)	Pē'-wa-nun'-puts
California condor (*Gymnogyps*)	Na-nah'-mōk
Yung-ah'-na-vit	
Turkey buzzard (*Cathartes*)	Wa-kam'-puts
Snowy owl (*Nyctea*)	
Moo-hoot	
Great horned owl (*Bubo*)	Tē-nam'-ma
Chat' Barn owl (*Strix*)	Po-pits'
Spotted owl (*Syrnium*)	
Screech owl (*Megascops*)	Wahn'-now-kuts
Koo-kool'	
Burrowing owl (*Speotyto*)	Ito-kod'-vats
Pigmy owl (*Glaucidium*)	

Raven (*Corvus corax*)	
Crow (*Corvus americanus*)	Ah-ah-pats
Magpie (*Pica*)	
Crested jay (*Cyanocitta*)	
Takhmit-yu-mit California jay (*Aphelocoma*)	Ti-yuk'
Gray jay (*Perisoreus*)	
Pinyon jay (*Cyanocephalus*)	Yi-ur mantz'
Clark crow (*Nucifraga*)	
Sage hen (*Centrocercus*)	
Blue grouse (*Dendragapus*)	
Ruffed grouse (*Bonasa*)	
Canada grouse (*Canachites*)	
Mountain quail (*Oreortyx*)	Tăr'
Kah-kahl' Valley quail (*Lophortyx*)	Kah-kahr'
Band-tail pigeon (*Columba fasciata*)	
Dove (*Zenaidura*)	Ne-ur'
Road runner (*Geococcyx*)	Oots
? Poo'-e poo-e Kingfisher (*Ceryle*)	Mem-mat'-tas
Night hawk (*Chordeiles*)	Wi'-uo-tas
Kaa-kool' Poorwill (*Phalænoptilus*)	Mo-mo'-tats
Pileated woodpecker (*Ceophlœus*)	
Flicker (*Colaptes*)	Kwalm-mah'

Lewis woodpecker (*Asyndesmus torquatus*)	
California woodpecker (*Melanerpes formicivorus bairdi*)	Pe-pe'-poo wants
White-headed woodpecker (*Xenopicus*)	
Hairy woodpecker (*Dryobates villosus*)	
Downy woodpecker (*Dryobates pubescens*)	
Three-toed woodpecker (*Picoides*)	
Red-breasted sapsucker (*Sphyrapicus ruber*)	
Williamson sapsucker (*Sphyrapicus thyroideus*)	
Nuthatch (*Sitta aculeata*)	
Pigmy nuthatch (*Sitta pygmæa*)	
Brown creeper (*Certhia*)	
sp che-nä'-ta Brewer blackbird (*Euphagus cyanocephalus*)	Peh-chek' kewik
Red-shouldered blackbird (*Agelaius*)	ahn pa-se-ap
Yellow-headed blackbird (*Xanthocephalus*)	
Cowbird (*Molothrus*)	
Meadowlark (*Sturnella*)	To-v-uk ~~Tum~~-v-ok
(Camilla's Ehwi'hol-lah) Oriole (*Icterus*)	Yah-tow' on wuxe
Shrike (*Lanius*)	Tam-tso' noin

Cactus wren

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Tah-kwā'-wit
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	Se-choo'nants
Barn swallow (*Hirundo*)	Timbow' we-wā'-ran
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	Wah-peh'-sah ro' pit
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	Hah-rōn'-tsi'-ak
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	Ning-an' choo-wits
Water ouzel (*Cinclus*)	
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	mo'-ve wits

?? Tā-vi'-luk-ma

Mountain tanager (*Piranga ludoviciana*)	
Yellow-breasted chat (*Icteria virens*)	
Kingbird (*Tyrannus verticalis*)	Tah-kwā'-wit
Say phœbe (*Sayornis saya*)	
Black phœbe (*Sayornis nigricans*)	
Wood pewee (*Contopus richardsoni*)	
Small flycatcher (*Empidonax*)	
Horned lark (*Otocoris*)	Se-chao'nants
?? Tā-vil'luk-ma Barn swallow (*Hirundo*)	Tim'bow'we-wā'ā-ram
Cliff swallow (*Petrochelidon*)	Wah-peh'sah ro' pit
Violet-green swallow (*Tachycineta*)	
Bank swallow (*Clivicola*)	
Phainopepla (*Phainopepla nitens*)	Hah-rōn'tsi'ak
Cedar bird (*Ampelis*)	
Bluebird (*Sialia*)	Ning-an' choo-wits
Water ouzel (*Cinclus*)	
Evening grosbeak (*Hesperiphona*)	
Pine grosbeak (*Pinicola*)	
Black-headed grosbeak (*Zamelodia*)	mo'-ve uts'

Blue grosbeak (*Guiraca*)	
Lazuli finch (*Cyanospiza*)	How'-ping-kaw-ts'
Purple finch (*Carpodacus*)	We-we'-ĕ-ts
Crossbill (*Loxia*)	
Yellowbird (*Astragalinus*)	Soi'-yats
White-crown sparrow (*Zonotrichia leucophrys*)	Yu-ook-rah-vahts
Golden-crown sparrow (*Zonotrichia coronata*)	
Larch finch (*Chondestes*)	
Junco (*Junco*)	Niv-ve ro'-kĕ-bats
Chipping sparrow (*Spizella*)	
Sage sparrow (*Amphispiza nevadensis*)	
Song sparrow (*Melospiza*)	
Towhee (*Pipilo maculatus*)	
Brown towhee (*Pipilo crissalis*)	
Green tail towhee (*Oreospiza*)	
Robin (*Merula*)	
Thrush (*Hylocichla*)	
Solitaire (*Myadestes*)	
Sage thrasher (*Oroscoptes*)	
Mockingbird (*Mimus*)	Yamp
Thrasher (*Toxostoma*)	Mo-ĕ-pĕ-ru-m'-bats
Cactus wren (*Heleodytes*)	
Rock wren (*Salpinctes*)	

Calmier - Tam-mi'-o-wit

? A-yat'

? E-hwi' hol-lah ?

Canyon wren (*Catherpes*)	Tum·bin'-ä-bi ab'bate
Wren (*Troglodytes*)	Te-tsing'-ints
Wren tit (*Chamœa*)	
Tufted tit (*Bœolophus*)	
Mountain chickadee (*Parus gambeli*)	
Coast chickadee (*Parus rufescens*)	
Bushtit (*Psaltriparus*)	
Gnatcatcher (*Polioptila*)	
Yellow warbler (*Dendroica æstiva*)	
Humming bird	Moo'too.tuts
Grebe or hell-diver (*Colymbus* or *Podilymbus*)	
Loon (*Urinator*)	
Tufted puffin (*Lunda cirrhata*)	
Horned puffin (*Fratercula*)	
Murre (*Uria*)	
Gull (*Larus*)	
Tern (*Sterna*)	
Black tern (*Hydrochelidon*)	
Cormorant (*Phalacrocorax*)	
White pelican (*Pelecanus erythrorhynchos*)	

Brown pelican (*Pelecanus californicus*)	
Merganser (*Merganser*)	
Mallard (*Anas boschas*)	Ah-oot'-tp choo
Shoveler (*Spatula clypeata*)	
Pintail (*Dafila acuta*)	
Wood duck (*Aix sponsa*)	
Golden-eye (*Glaucionetta*)	
Redhead (*Aythya americana*)	
Harlequin (*Histrionicus*)	
Ruddy duck (*Erismatura*)	
Ducks (all kinds)	
Geese (all kinds)	
Teal, green-wing (*Nettion carolinensis*)	
Teal, cinnamon (*Querquedula cyanoptera*)	
Lesser snow goose (*Chen hyperborea*)	
Ross snow goose (*Chen rossi*)	
White-fronted goose (*Anser gambeli*)	Koo-nas'sing
Western Canada goose (*Branta canadensis occidentalis*)	Chooq'
Hutchins goose (*Branta canadensis hutchinsi*)	
Cackling goose (*Branta canadensis minima*)	
Black brant (*Branta nigricans*)	
Swan (*Olor buccinator*)	

White-face glossy ibis (*Plegadis guarauna*)	
Bittern (*Botaurus*)	
Least bittern (*Ardetta exilis*)	
Green heron (*Ardea virescens*)	
Great blue heron (*Ardea herodias*)	Nah'kewah
Night heron (*Nycticorax*)	
Sand-hill crane (*Grus mexicanus*)	
Rail (*Rallus*)	
Coot (*Fulica*)	Sah'puts
Phalarope (*Phalaropus* or *Steganopus*)	
Big curlew (*Numenius longirostris*)	
Avocet (*Recurvirostra*)	
Black-neck stilt (*Himantopus*)	
Til-de'-ah Killdeer (*Oxyechus vocifera*)	Pah'-re-gä'-pul
Willet (*Symphemia*)	
Wilsonsnipe (*Gallinago delicata*)	
Spotted sandpiper (*Actitis macularia*)	

A bird	Lots mahn' we-che'che
A big bird	
A small bird	
A flock of birds	
A downy young	
An egg	No-pahn'
A nest	Kah-ne'
Wing	We-che-ah
Feather	Wis-se-ow
Plume	Kaw-tsong'
Topknot	
Bill	
Claw	
Crop	
Gizzard	

REPTILES AND BATRACHIANS.

Snake (any)	
Hungt Rattlesnake (*Crotalus*)	Or' [illegible] O-ro-ah
Water snake (*Eutænia*)	Pah we'-ets
King or milk snake (*Ophibolus boyli*)	Soong
Red ringed snake (*Ophibolus zonatus*)	
Gopher or bull snake (*Pityophis*)	Kan'
Whip snake (*Bascanion*)	
Racer	Ken doo' nahu'
Chuckwalla (*Sauromalus ater*)	Chow war' rah
Small brown lizard (*Uta*)	
Scaly lizard (*Sceloporus*)	Sang-ah'
Gridiron-tail (Callisaurus ventralis)	Tah'-kwe-voo-itch
Alligator lizard (*Gerrhonotus*)	Mah'-wah-vēt
Leopard lizard (*Crotaphytus wislizeni* or *silus*)	Sow wiz'-ar
Collared lizard (*Crotaphytus baileyi*)	Tom-bats'
Sobobe E'-lil-lat Skink (*Eumeces*) "old Joe talks Sobobe" [not sure]	
Difficult name - Too-ăr Schal-lak'-kah	
Horned toad (*Phrynosoma*)	Mah-kah'-tat
Tor-too'-gah (Species?) Turtle	Pah-i'
m) Wah-kah-t' Frog (*Rana*)	Kap'-po-wah'-tat
Toad (*Bufo*)	Wah-kah'-tat
Salamander	
Fallymap — —	— Pah-wah'-sap'-put

FISHES.

c/ Ka.hū'ł' Fish (any)	Pah'gootch'
Salmon	
Trout	
Sucker	
Catfish or bullhead	
Minnow	
Gills	
Fins	
Fish scales	

MOLLUSKS.

Mussels (fresh water)	
Clams	
Abelone	
Snail	
Slug	

INSECTS.

c. We-et'

Grasshopper	Ap'-pah kah'peech
Cricket	(green) Too-wo'-wäten-ètc
Beetle 17 line	Wa-po'-sat
Butterfly Tä-kalklek-ms	
Butterfly	as'-sä vuts
Moth sphynx	mo-gos'-ra-tsots
Cicada Moo'-mä-kat	O-se'-wun-nav
Kam'-mä-roo'-nè	
Dragon fly	Woo-wing'go-nat
Mosquito	mo-ho'-av
Fly	moo'-pits
Ant Tahkowl'	Tas-se'-av
Black ant	on'-tat
Red ant Stings hard	Hoo'-oon
	To kwo'-wata-av
Ant's nest	
Yellow jacket	
Yellow jacket's nest	
Bumblebee	Tu-ve' wats-av
Bumblebee's nest	
Woodtick	
Grayback	
Headlice	
Flea	
Nah'-vi-at Spider	Hoo kwahnp'
Spider's web	
" Tarantula	Noo-wah-tah' bitch
Scorpion	Wah'-um pak kwitch
Centipede	
Worm	

TREES AND SHRUBS.

Giant sequoia (*Sequoia gigantea*)	
Redwood (*Sequoia sempervirens*)	
Ponderosa pine (*Pinus ponderosa*)	
Sugar pine (*Pinus lambertiana*)	
Digger pine (*Pinus sabiniana*)	
Coulter pine (*Pinus coulteri*)	
Fire pine (*Pinus attenuata*)	
Piñon or nut pine (*Pinus monophylla*)	
Murray pine (*Pinus murrayana*)	
Sierra fir (*Abies*)	
Douglas fir or spruce (*Pseudotsuga*)	
Incense cedar (*Libocedrus decurrens*)	
Coast cedar (*Thuja plicata*)	
Juniper (*Juniperus*)	
Hemlock (*Tsuga*)	
Yew (*Taxus*)	

Valley oak (*Quercus lobata*)	
Valley live oak (*Quercus agrifolia*)	
Black oak (*Quercus californica*)	
Blue oak (*Quercus douglasi*)	
White oak (*Quercus garryana*)	
Mountain live oak (*Quercus chrysolepis*)	
Wislizeni oak (*Quercus wislizeni*)	
Chestnut or tan-bark oak (*Quercus densiflora*)	
Broad-leaf shin oak (*Quercus breweri*)	
Small-leaf scrub oak (*Quercus dumosa*)	
Maple (*Acer macrophyllum*)	
Mountain maple (*Acer glabrum*)	
Vine maple (*Acer circinatum*)	
Sycamore (*Platanus racemosa*)	
Cottonwood (*Populus*)	
Aspen (*Populus tremuloides*)	
Madrone (*Arbutus menziesi*)	
California laurel (*Umbellularia*)	

Buckeye (*Hippocastanum californicum*)	
Tree alder (*Alnus*)	
Tree ash (*Fraxinus oregana*)	
Dwarf ash (*Fraxinus dipetala*)	
Willow (*Salix* sp.)	
Willow (*Salix lasiolepis*)	
Willow (*Salix hindsiana*)	
Willow (*Salix*)	
Dogwood (*Cornus nuttalli*)	
Dogwood (*Cornus glabrata*)	
Dogwood (*Cornus sessilis*)	
Mountain mahogany (*Cercocarpus parvifolius*)	
Fremontia (*Fremontodendron californicum*)	
Redbud (*Cercis occidentalis*)	
Elder (*Sambucus*)	
Pakhah'wich	
Manzanita (*Arctostaphylos viscida*)	
Manzanita (*Arctostaphylos patula*)	

Manzanita (*Arctostaphylos mariposa*)	
Fever bush (*Garrya*)	
White lilac (*Ceanothus integerrimus*)	
Smoke brush (*Ceanothus cuneatus*)	
Buck brush (*Ceanothus divaricatus*)	
Buck brush (*Ceanothus velutinus*)	
Snow brush (*Ceanothus cordulatus*)	
Squaw carpet (*Ceanothus prostratus*)	
Paiute peach (*Prunus andersoni*)	
Wild plum (*Prunus subcordata*)	
Holly-leaf cherry (*Prunus ilicifolia*)	
Chokecherry (*Cerasus demissa*)	
Bird cherry (*Cerasus emarginata*)	
Thorn apple (*Crategus rivularis*)	
Blackberry (*Rubus vitifolius*)	
Thimbleberry (*Rubus parviflorus*)	
Service berry (*Amelanchier*)	

Buffalo berry (*Elæagnus argentea*)	
Salal (*Gaultheria shallon*)	
Huckleberry (*Vaccinium*)	
Wild rose (*Rosa* sp.)	
Currant (*Ribes* sp.)	
Gooseberry (*Ribes* sp.)	
Syringa (*Philadelphus* sp.)	
Bladder bush (*Staphylea bolanderi*)	
Cascara (*Rhamnus purshiana*)	
Buckthorn or coffee berry (*Rhamnus californica* or *tomentella*)	
Holly buckthorn (*Rhamnus ilicifolia*)	
Koso berry; Toyon (*Heteromeles arbutifolia*)	
Spice bush (*Calycanthus*)	
Button bush (*Cephalanthus*)	
Hazel (*Corylus californica*)	
Nine-bark (*Opulaster capitata*)	
Barberry (*Berberis*)	

Yerba Santa (*Eriodiction glutinosum*)	
Sour berry; Aromatic sumac (*Rhus trilobata*)	
Poison oak (*Rhus diversiloba*)	
Rhododendron (*Rhodendron californicum*)	
Azalea (*Azalea occidentalis*)	
Labrador tea (*Ledum glandulosum*)	
Snowberry (*Symphoricarpos*)	
Bush lupine (*Lupinus fallax*)	
Herb lupine (*Lupinus*)	
Bear clover (*Chamœbatia foliolosa*)	
Spiræa ( )	
Lonicera involucrata	
Styrax (*Styrax californica*)	
Chemise (*Adenostoma fasciculatum*)	
Mistletoe ( )	

Sagebrush (*Artemisia tridentata*)	
Sage herb (*Artemisia ludoviciana*)	
Greasewood (*Sarcobatus vermiculatus*)	
Creosote bush (*Covillea tridentata*)	
Ephedra	
Chrysothamnus	
Purshia (*Kunzia*)	
Stenotus linearifolius	
Tree yucca (*Hesperoyucca arborescens*)	
Foothills yucca (*Yucca whipplei*)	

MISCELLANEOUS PLANTS.

Milkweed, broad leaf (*Asclepias*)	
Milkweed, narrow leaf (*Asclepias*)	
Milkweed pod	
Milkweed silk	
Milkweed string	
Indian hemp (*Apocynum*)	
Indian-hemp string	
Iris	
Bush poppy (*Dendramecon*)	
Turkey mullein (*Croton setigerus*)	
Umbrella saxifrage (*Peltiphyllum peltatum*)	
False hellebore (*Veratrum*)	
Yellow dyeweed (*Datisca glomerata*)	
Mentzelia	
Thistle poppy (*Argemone*)	
Aromatic mint (*Monardella*)	
Camas (*Camassia*)	

Soaproot (*Chlorogalum pomeridianum*)	
Bear grass or squaw grass (*Xerophyllum*)	
Woodwardia fern (*Woodwardia*)	
Brake fern (*Pteridium aquilinum*)	
Maidenhair (*Adiantum*)	
Tulare root (*Cladium mariscus*)	
Big round tule (*Scirpus lacustris*)	
Small tule (*Scirpus*)	
Mission tule (*Juncus textilis*)	
Flat tule or cat-tail (*Typha latifolia*)	
Wild oats (*Avena sativa*)	
Grass (any)	
Salt grass (*Distichlis spicata*)	
Yellow grass (*Epicampes rigens*)	

Wild sunflower (*Helianthus annuus*)	
Resin weed (*Grindelia camporum*)	
Yellow tarweed (*Madia elegans*)	
White tarweed ( )	
Indian whisky (*Datura*)	
Mah'i'kwit Wild gravevine (*Vitis californica*)	
Wild tobacco, Pe'vt	

PARTS OF PLANTS.

Flower	
Leaf	
Stem	
Root	
Thorn	
Seed	
Berry	
Cherry pit	
Acorn	
Acorn shell	
Acorn cup	
A bush	
Brush or chaparral	
A tree	
Forest	
Trunk	
Branches	
Stump	
Bark	
Outer bark	
Inner bark	
Pine cone	
Pine needles	

1	23
2	24
3	25
4	26
5	27
6	28
7	29
8	30
9	35
10	40
11	45
12	50
13	55
14	60
15	65
16	70
17	75
18	80
19	85
20	90
21	95
22	100